

# Gebrauchsanleitung

## Instructions for use



# lastofa®

## baumwolle

Die vielseitige  
medizinische Kompression  
mit Baumwolle

Versatile medical compression  
with cotton

ofo bamberg

# lastofa® baumwolle



**OEKO-TEX®**  
CONFIDENCE IN TEXTILES  
**STANDARD 100**  
95.0.1594 HOHENSTEIN HTTI

Geprüft auf Schadstoffe,  
[www.oeko-tex.com/standard100](http://www.oeko-tex.com/standard100)



Medizinische Kompressionsstrümpfe  
Medical compression stockings  
Bas médicaux de contention  
Medische compressiekousen  
Calze a compressione graduata per uso medico  
Medias de compresión medicinales  
Meias clínicas de compressão  
Ιατρικές κάλτσες συμπίεσης  
Tibbi kompresyon çorapları  
Zdravotní kompresivní punčochy  
Medyczne pończochy uciskowe  
Medicīniskās kompresijas zekes  
Meditiinilised kompressioonukad  
Medicinínés kompresinéš kojinéš  
Ciorapi compresivi medicinali  
Medicínske kompresívské nogavice  
Gyógyászati kompressziós harisnya  
Medicínske kompressionsstromper  
Medicinska kompressionsstrumpor  
Lääkinnälliset kompressiosukat  
Medicínske kompresívne čarape  
Medicínske kompresívne čarape  
Medicínske kompresívne čarape  
Медицинские компрессионные чулки  
Медичні компресійні панчохи  
الجوارب الطبية الماسحات  
נובְּלִינְטִירָאַת  
სამედიცინო კომპრესიული ნინდები  
医療用セラバンド  
醫用壓力襪  
Эмчилгээний дараалтат оймс

DE	deutsch	Allgemeine Hinweise	6	Anziehtipps	7
EN	english	General information	8	Tips for putting the stockings on	9
FR	français	Remarques générales	10	Conseils pour l'enfilage des bas de contention	11
NL	nederlands	Algemeen advies	12	Aantrektips	13
IT	italiano	Indicazioni generali	14	Consigli per indossare le calze	15
ES	español	Indicaciones generales	16	Recomendaciones de uso	17
PT	português	Instruções gerais	18	Dicas para calçar as meias	19
GR	ελληνικά	Γενικές υποδείξεις	20	Συμβουλές πώς να φορέσετε τις κάλτσες	21
TR	türkçe	Genel bilgiler	22	Giyme önerileri	23
CS	česky	Všeobecné pokyny	24	Tipy pro nasazení	25
PL	polski	Uwagi ogólne	26	Przydatne wskazówki przy zakładaniu	27
LV	latviešu	Vispārēja informācija	28	Padomi uzgēršanā	29
ET	eesti	Üldine infotükk	30	Kandmise soovitused	31
LT	lietuvių	Bendra informacija	32	Patarimai, kaip apsimauti kojines	33
RO	română	Informații generale	34	Sfaturi pentru îmbrăcarea ciorapilor	35
SL	slovenski	Splošno opozorilo	36	Nasveti za oblačenje	37
HU	magyar	Általános tudnivalók	38	Viselési tanácsok	39
DA	dansk	Generelt	40	Sådan tages strømperne på	41
SV	svenska	Allmänna råd	42	Så här tar du på strumporna	43
FI	suomi	Yleisiä ohjeita	44	Pukemisvinkkejä	45
HR	hrvatski	Opće napomene	46	Savjeti za oblačenje	47
BA	bosanski	Opšte informacije	48	Savjeti za navlačenje	49
SR	srpski	Opšte informacije	50	Saveti za navlačenje	51
RU	русский	Общая информация	52	Советы по надеванию	53
UK	українська	Загальні вказівки	54	Поради щодо надівання	55
AR	العربية	معلومات عامة	57	نصائح للرتداء	56
HE	עברית	מידע כללי	59	עצות ללבירת הנוגדים	58
KA	ქართული ენა	ზოგადი მითითებები	60	ჩაცმასთან დაკავშირებული რჩევები	61
JA	日本語	一般注意事項	62	着用時のコツ	63
ZH	中文	常規注意事項	64	穿著提示	65
MN	mongol	Өрөнхий Мэдээлэл	66	Оймысгыг хэрхэн өмсөх тухай зөвлөмж	67

---

DE

## Lastofa-Kompressionsstrumpfprogramm

Medizinisches Kompressionsstrumpfprogramm von Ofa Bamberg in Kkl. 1–4 als Serien- oder Maßanfertigung: Lastofa Kompressionsstrümpfe sind in unterschiedlichen Materialien gefertigt und in verschiedenen Farben erhältlich. Für viele Krankheitsbilder und Patientenwünsche der richtige Kompressionsstrumpf.

---

EN

## Lastofa compression stocking program

Medical compression stocking program from Ofa Bamberg in CC 1 - 4 as series or custom-made products: Lastofa compression stockings are made of different materials and available in different colours. The right compression stocking for many clinical conditions and patient needs.

---

IT

## Il campionario di calze a compressione Lastofa

Campionario di calze a compressione graduata per uso medico da Ofa Bamberg in Classe di compressione 1 - 4 come produzione in serie o su misura: le calze a compressione Lastofa sono realizzate in diversi materiali e sono disponibili in diversi colori. La calza a compressione giusta per molti quadri clinici e desideri dei pazienti.

---

FR

## La gamme de bas de contention Lastofa

Gamme de bas de contention médicaux d'Ofa Bamberg disponibles en classe 1 à 4, fabriqués en série ou sur-mesure : Les bas de contention Lastofa sont fabriqués à partir de différents matériaux et sont disponibles en différentes couleurs. Des bas de contention adaptés à chaque trouble et aux souhaits de chaque patient.

<b>Lastofa</b> Moderner Kompressionsstrumpf mit sehr feinem Maschenbild und weichem Griff. Für anspruchsvolle Patienten, die auch in der Kompressionstherapie auf eine transparente Strumpfoptik nicht verzichten wollen. In Kompressionsklasse 1 und 2 als Serien- und Maßanfertigung.	<b>Lastofa Baumwolle</b> Der robuste und hautfreundliche Kompressionsstrumpf mit Baumwolle direkt auf der Haut. Besonders geeignet für Allergiker und Patienten, die eine robuste Qualität bevorzugen. In Kompressionsklasse 2 und 3 als Serien- und Maßanfertigung.	<b>Lastofa Verde</b> Der erste nachhaltige Kompressionsstrumpf mit Bio-Garn und natürlicher Färbung. Als Serien-Kniestrumpf.
<b>Lastofa</b> Modern compression stocking with very fine mesh and soft feel. For demanding patients who do not want to go without a transparent stocking look, even while in compression therapy. In compression class 1 and 2 as series, and custom-made products.	<b>Lastofa cotton</b> The robust and skin-friendly compression stocking with cotton directly on the skin. Specially suitable for patients who suffer from allergies and patients who prefer a robust quality. In compression class 2 and 3 as series, and custom-made products.	<b>Lastofa Extra und Lastofa Forte</b> Unsere Flachstrickprogramme zur lymphatischen Versorgung. Individuelle Anfertigung für alle Beinformen und Körpersegmente. Mit hohem Naturfaseranteil.
<b>Lastofa</b> Calza a compressione graduata moderna con maglia molto fine e sensazione di morbidezza. Per pazienti esigenti che non vogliono fare a meno di un look con la calza trasparente anche durante la terapia compressiva. In classe di compressione 1 e 2 come prodotto di serie e su misura.	<b>Lastofa Cotone</b> La calza a compressione graduata robusta e rispettosa della pelle con cotone direttamente sulla pelle. Particolamente adatta a chi soffre di allergie e a pazienti che preferiscono una qualità robusta. In classe di compressione 2 e 3 come prodotto di serie e su misura.	<b>Lastofa Verde</b> The first sustainable compression stockings with organic yarn and natural dyeing. As a series knee stockings.
<b>Lastofa</b> Bas de contention modernes doux au toucher, tricotés en maille très fine. Pour les patients exigeants qui ne veulent pas se passer d'un bas transparent, même en thérapie de compression. Les bas de contention sont disponibles en classe 1 et 2, fabriqués en série ou sur-mesure.	<b>Le coton Lastofa</b> Bas de contention en tricot circulaire en coton, robuste et doux pour la peau. Particulièrement adapté aux personnes souffrant d'allergies et aux patients qui privilégient une qualité robuste. Les bas de contention sont disponibles en classe 2 et 3, fabriqués en série ou sur-mesure.	<b>Lastofa Verde</b> La prima calza a compressione graduata sostenibile con filato bio e tintura naturale. Di serie come gambaletto.
<b>Lastofa</b> Notre gamme de bas en tricot plat pour les troubles du système lymphatique. Production sur-mesure pour une adaptation parfaite à toutes les formes de jambes et toutes les zones du corps. Fibres naturelles majoritaires.	<b>Lastofa Extra et Lastofa Forte</b> Notre gamme de bas en tricot plat pour les troubles du système lymphatique. Production sur-mesure pour une adaptation parfaite à toutes les formes de jambes et toutes les zones du corps. Fibres naturelles majoritaires.	<b>Lastofa Extra and Lastofa Forte</b> Our flat-knit programs for lymphatic care. Individual production for all leg shapes and body segments. With a high natural fiber content.

## Liebe Anwenderin, lieber Anwender,

wir freuen uns, dass Sie sich für Kompressionsstrümpfe von Ofa Bamberg entschieden haben und danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen. Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und lesen Sie diese Produktinformationen sorgfältig durch. Für eine optimale Wirksamkeit Ihrer Kompressionstherapie!

## Zweckbestimmung

Kompressionsstrümpfe werden zur Therapie von phlebologischen und lymphologischen Erkrankungen der Arme und Beine sowie bei Lipödemen eingesetzt. Je nach Indikation kommen unterschiedliche Produkte zum Einsatz.

## Wirkprinzip medizinischer Kompressionsstrümpfe

Durch auf die jeweilige Indikation abgestimmte Produkte und kontrollierten Druck werden der Blutrückfluss beschleunigt, die Mikrozirkulation im Gewebe verbessert und der Lymphfluss gesteigert.

## ⚠ Wichtige Hinweise

Tragen Sie medizinische Kompressionsstrümpfe nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt. Durch tägliches Tragen und regelmäßige ärztliche Kontrollen sichern Sie den Erfolg Ihrer Behandlung! Die Abgabe der Strümpfe muss durch medizinisch geschultes Fachpersonal erfolgen. Ihr Fachhändler berät Sie auch, wie Sie Ihre Kompressionsstrümpfe richtig anziehen. Sollten beim Tragen akute Beinschmerzen oder Hautirritationen auftreten, suchen Sie bitte unverzüglich den Arzt auf. Hautreaktionen im Bereich von Haftbändern kann vorgebeugt werden, indem das Haftband im Laufe eines Tages mehrmals leicht versetzt wird. Wir prüfen unsere Produkte im Rahmen einer umfassenden Qualitätssicherung. Sollten Sie dennoch Beanstandungen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Reparieren Sie Schäden nicht selbst, sondern bringen Sie den Strumpf zu dem Fachhändler zurück, bei dem er gekauft wurde. Faserknötzchen, die sich durch Reibung an anderen Kleidungsstücken bilden können, mindern die Qualität des Strümpfes nicht.

## Pflegehinweise

Das Produkt ist für den sofortigen Gebrauch geeignet. Wir empfehlen, es vor dem ersten Tragen zu waschen. Danach bitte täglich von Hand oder im Schonwaschgang Ihrer Maschine waschen. Waschen Sie die Strümpfe separat mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler (z. B. Ofa Clean Spezialwaschmittel) bei maximal 40°C und spülen Sie sie gut aus. Die Strümpfe können schonend geschleudert werden, bitte wringen Sie sie aber nicht aus. Trocknen Sie Ihre Kompressionsstrümpfe an der Luft oder im Schongang Ihres Trockners, aber legen Sie sie nicht auf die Heizung oder in direktes Sonnenlicht. Bügeln Sie die Strümpfe niemals. Um die Wirksamkeit Ihrer Strümpfe zu erhalten, verwenden Sie bitte keine chemischen Reinigungsmittel, Benzin oder Weichspüler. Diese Substanzen greifen das Gestrick an. Kompressionsstrümpfe sind weitgehend unempfindlich gegen Fette und Öle, sollten aber nicht mit Salben in Kontakt kommen. Strümpfe mit silikonbeschichteten Haftbändern sollten generell nicht mit Lösungsmitteln, Salben, rückfettenden Waschlotionen

### Indikationen (siehe auch Leitlinie Medizinische Kompressionstherapie AWMF 037/005, Stand 12/18)

- Verbesserung venöser Symptome und der Lebensqualität bei chronischen Venen-krankheiten
- Prävention und Therapie venöser Ödeme
- Prävention und Therapie venöser Haut-veränderungen
- Ekzem und Pigmentierung
- Dermatopilose und Atrophie blanche
- Therapie und Schmerzreduktion bei Ulcus cruris venosum, auch Rezidivprophylaxe
- Therapie des arteriell und venös bedingten Ulcus cruris (siehe Kontraindikationen!)
- Varikose
- Initiale Phase nach Varikosetherapie
- Funktionelle venöse Insuffizienz
- Venöse Malformationen
- Venenthrombose
- Zustand nach Thrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Thromboseprophylaxe bei mobilen Patienten
- Lymphödeme
- Ödeme in der Schwangerschaft
- Posttraumatische/postoperative Ödeme
- Zyklisch idiopathische Ödeme
- Lipödeme ab Stadium II
- Stauungszustände infolge von Immobilitäten (arthrogenes Stauungssyndrom, Paresen und Teilparesen der Extremität)
- Berufsbedingte Ödeme (Steh-, Sitzberufe)

- Medikamentös bedingte Ödeme, wenn keine Umstellung möglich ist
- Adipositas mit funktioneller venöser Insuffizienz
- Entzündliche Dermatosen der Beine
- Übelkeit, Schwindel und Stauungsbeschwerden in der Schwangerschaft
- Zustand nach Verbrennungen
- Narbenbehandlung

### Kontraindikationen

#### Absolute Kontraindikationen:

- Fortgeschritten periphere arterielle Verschlusskrankheit
  - Dekompensierte Herzinsuffizienz
  - Septische Phlebitis
  - Phlegmasia coerulea dolens
- Relative Kontraindikationen:**
- Nässende Dermatosen
  - Unverträglichkeiten auf Kompressionsstrümpfmaterialien
  - Schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität
  - Fortgeschritten periphere Neuropathie (z. B. Diabetes mellitus)
  - Chronische Polyarthritis

#### Bei Nichtbefolgung dieser Kontraindikationen wird jede Haftung abgelehnt.

### ⚠ Risiken und Nebenwirkungen

Bei empfindlicher Haut kann es unter den Kompressionsstrümpfen zu Juckreiz und Hautproblemen kommen. Daher wird eine adäquate Hautpflege empfohlen.

Bei folgenden Symptomen, die Strümpfe bitte umgehend ausziehen und die Fortführung der Therapie mit dem Arzt besprechen: Blau- oder Weißfärbung der Zehen, Missemfindungen und Taubheitsgefühl, zunehmende Schmerzen, Kurzatmigkeit und Schweißausbrüche, akute Bewegungseinschränkungen.

### Gewährleistung

Die Lagerfähigkeit von medizinischen Kompressionsstrümpfen ist bei sachgemäßer Lagerung auf 3 Jahre begrenzt. Hinzu kommt die Tragezeit, die bei regelmäßigem Gebrauch und ordnungsgemäßer Pflege maximal 6 Monate beträgt. Nach Ablauf dieser Frist sind die Produkte von der Gewährleistung ausgenommen. Grundsätzlich von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Mängel, welche auf üblichen Verschleiß bzw. unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Unter unsachgemäßen Gebrauch fällt auch die nachträgliche Veränderung des Produktes, welche nicht von der Herstellerfirma durchgeführt worden ist.

Das Produkt ist zur Versorgung eines einzigen Patienten vorgesehen. Wird es zum Wiedereinsatz an andere Personen weitergegeben, erlischt die Produkthaftung des Herstellers.

### Entsorgung

Nach Ende der Nutzungsdauer entsorgen Sie das Produkt bitte gemäß den örtlichen Bestimmungen.

### Meldepflicht

Aufgrund gesetzlicher Vorschriften sind Patienten und Anwender verpflichtet, im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretene schwerwiegende Vorfälle, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod geführt haben oder hätten führen können, dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde (in Deutschland BfArM) unverzüglich zu melden.

## deutsch

und Körpercremes in Berührung kommen. Die Haftfähigkeit der Haftbänder kann sonst dauerhaft beeinträchtigt werden (auch Beinbehaarung und trockene Haut können die Funktion der Haftbänder einschränken). Lagern Sie die Strümpfe trocken und geschützt vor Sonne und Hitze, möglichst in der Originalverpackung.

### Bitte auf links waschen und keinen Weichspüler verwenden!

- Schonwaschgang
- Nicht bleichen
- Schonend trocknen
- Nicht bügeln
- Nicht chemisch reinigen

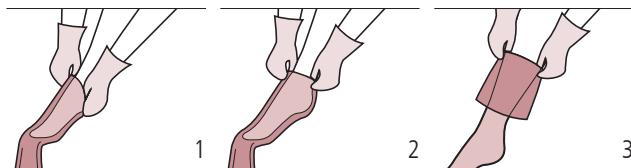
### Materialzusammensetzung

Verwendet werden Polyamid, Elastan und bei einigen Produkten Baumwolle. Die konkreten Angaben entnehmen Sie bitte dem in Ihrem Strumpf eingenähten Textiletikett.

### Anziehtipps

Ziehen Sie die Strümpfe gleich frühmorgens nach dem Aufstehen an, solange Ihre Beine noch frei von Schwellungen sind. Bitte ziehen Sie den Kompressionsstrumpf nicht am Abschluss- oder Haftrand nach oben, sondern streifen Sie ihn mit den Händen von unten nach oben. Um das Anziehen zu erleichtern und das Gestrick zu schonen, empfiehlt es sich, Haushalts-Gummihandschuhe zu tragen. Schmuck und lange Fingernägel können den Strumpf beschädigen. Achten Sie bitte auch auf regelmäßige Fußpflege und einwandfreies Schuhwerk. Fragen Sie in Ihrem medizinischen Fachhandel nach den Ofa Grip Spezial-Handschuhen und nach Ofa Fit Magnide, der praktischen An- und Ausziehhilfe für Kompressionsstrümpfe mit offener und geschlossener Spitze von Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide ist aus besonders gleitfähigem Segeltuchmaterial gefertigt und lässt den Strumpf leicht über den Fuß gleiten.

### Anziehanleitung, geschlossene Spitze



1

2

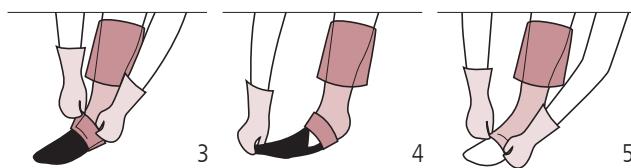
3

Zum Anziehen wenden Sie den Strumpf bis zum Fuß auf Links. Streifen Sie das Fußteil über die Zehen und anschließend über den Spann.

Ziehen Sie nur das Beinteil vorsichtig über die Ferse. Bitte vermeiden Sie es dabei, den Strumpf am Abschluss- oder Haftrand hochzuziehen.

Streifen Sie den restlichen Strumpf gleichmäßig hoch, ohne ihn zu überdehnen. Zum Schluss verteilen Sie den Strumpf am Bein, bis er faltenfrei anliegt.

### Anziehanleitung, offene Spitze



1

2

3

4

5

Das Anziehen Ihrer Kompressionsstrümpfe mit offener Spitze erleichtern Sie sich wesentlich mit der mitgelieferten Ofa-Anziehhilfe. Schlüpfen Sie mit dem Fuß so in die Anziehhilfe, dass diese bis kurz über die Ferse reicht.

Nun ziehen Sie den Strumpf so weit an, dass die Ferse an der richtigen Stelle sitzt. Mit der Ofa-Anziehhilfe ist dies ganz leicht.

Zum Ausziehen der Anziehhilfe stülpen Sie den Vorfußteil des Strumpfes zurück.

Dann ziehen Sie die Anziehhilfe nach vorne über die Zehenspitzen heraus.

Anschließend wird der Vorfußteil des Strumpfes wieder ordnungsgemäß nach vorne gerollt. Dann streifen Sie den restlichen Strumpf gleichmäßig hoch, ohne ihn zu überdehnen. Zum Schluss verteilen Sie den Strumpf am Bein, bis er faltenfrei anliegt.

## Dear User,

We are delighted that you have chosen Ofa Bamberg compression stockings and thank you for putting your trust in us. Please take a moment to read through this product information carefully. For optimal compression therapy effectiveness!

## Intended use

Compression stockings are used to treat phlebological and lymphological arm and leg conditions, as well as lipedema. Different products are used depending on the indication.

## Effective principle of medical compression stockings

Products tailored to the respective indication and controlled pressure accelerate blood reflux, improve microcirculation in the tissue and increase lymph flow.

## ⚠ Important information

Only wear compression stockings after consultation with your doctor. Wearing your stockings daily and holding regular consultations with your doctor will ensure successful treatment! The stockings must be obtained from a medically trained specialist retailer. Your specialist retailer will also advise you on how to put the compression stockings on correctly. If you experience leg pain or skin irritation while wearing these stockings, please consult your doctor immediately. You can prevent skin reactions in the area around the grip tops by slightly adjusting the grip tops several times during the day. We test our products within the scope of a comprehensive quality assurance. However, if you still have cause for complaint, please contact your specialist retailer. Do not attempt to perform repairs yourself. Return the stockings to the specialist retailer who sold them to you. Any pilling of the material that may arise due to friction with other garments will not reduce the stocking's quality.

## Care instructions

The product is suitable for immediate use. We recommend washing the product before wearing it for the first time. Then wash daily by hand or on a delicate fabric program. Wash the stockings separately with mild detergent without fabric softener (e.g. Ofa Clean special detergent) at a maximum temperature of 40 °C and rinse them well. The stockings can be spun gently, but do not wring them out. Dry your compression stockings in air or in a dryer on a gentle cycle. Do not place them on a heater or in direct sunlight. Never iron the stockings. To maintain the effectiveness of your stockings, please do not use chemical cleaning agents, petrol, or fabric softeners. These substances damage the knitted fabric. Compression stockings are largely resistant to fats and oils, but should not come into contact with ointments. Stockings with silicone-coated grip tops should generally not come into contact with solvents, ointments, re-greasing washing lotions and body creams.

## Indications (see also AWMF Medical Compression Therapy Guideline 037/005, Version 12/18)

- Improvement of venous symptoms and quality of life with chronic venous diseases
- Prevention and treatment of venous edema
- Prevention and treatment of venous skin alterations
- Eczema and pigmentation
- Lipodermatosclerosis and atrophie blanche
- Therapy and pain reduction for venous leg ulcers, including relapse prevention
- Treatment of arterial and venous leg ulcers (see contraindications!)
- Varicose veins
- Initial phase after treatment for varicose veins
- Functional venous insufficiency
- Venous malformations
- Venous thrombosis
- Condition after thrombosis
- Post-thrombotic syndrome
- Thrombosis prophylaxis in mobile patients
- Lymphedema
- Edema in pregnancy
- Post-traumatic/post-operative edema
- Cyclic idiopathic edema
- Stage II lipedema and above
- Venous stasis resulting from immobility (arthrogenic congestive syndrome, paresis, and partial paresis of the extremity)
- Occupation-related edema (occupations involving long periods of standing and sitting)

- Medication-related edema, if change of medication not possible
- Obesity with functional venous insufficiency
- Inflammatory dermatoses of the legs
- Nausea, dizziness, and congestion complaints during pregnancy
- Condition after burns
- Scar treatment

## Contraindications

### Absolute contraindications:

- Advanced peripheral arterial occlusive disease
  - Congestive heart failure
  - Septic phlebitis
  - Phlegmasia cerulea dolens
- Relative contraindications:**
- Weeping dermatoses
  - Allergies to compression stocking materials
  - Severe sensitivity disorders of the extremity
  - Advanced peripheral neuropathy (e.g. diabetes mellitus)
  - Chronic polyarthritis

### No liability is accepted if these contraindications are not observed.

## ⚠ Risks and side effects

Users with sensitive skin may experience itching and skin irritation when using compression stockings. Adequate skin care is therefore recommended.

If you suffer the following symptoms, please remove the stockings immediately and discuss further treatment with your doctor: blue or white coloration of the toes, sensations of discomfort and numbness, increasing pain, shortness of breath and sweating, acute movement restrictions.

## Warranty

When properly stored, compression stockings can be stored for up to 3 years. This includes the wearing time, which is a maximum of 6 months with regular use and proper care. After this period, the products are excluded from the warranty. Defects attributable to normal wear and tear or improper use are not covered by the guarantee. Improper use also includes any subsequent modification to the product that has not been carried out by the manufacturer.

The product is intended for use by a single patient. If it is passed on to other persons for reuse, the manufacturer's product liability is no longer valid.

## Disposal

After the end of the usage period, please dispose of the product in accordance with local regulations.

## Mandatory reporting

Due to legal requirements, patients and users are obliged to report immediately any serious incidents which have occurred in connection with the product and which have resulted in, or could have led to a significant deterioration in the state of health or to death, immediately to the manufacturer and the competent national authority (in Germany BfArM).

## english

Otherwise, the adhesive strength of the grip tops could be permanently impaired (leg hair and dry skin can also limit the function of the grip tops). Store the stockings in a dry place away from sun and heat, in the original packaging if possible.

### Wash inside out and do not use fabric softener!

- Wash on a delicate or gentle cycle
- Do not bleach
- Dry gently and carefully
- Do not iron
- No chemical dry cleaning

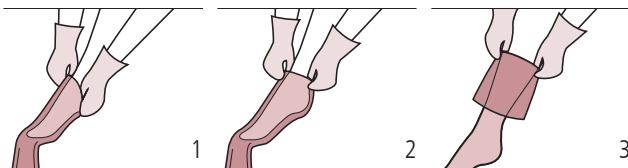
### Material composition

Polyamide (Polyamid), elastane (Elastan) and, for some products, cotton (Baumwolle) is used. Please refer to the textile label sewn into your stocking for the precise details.

### Tips for putting the stockings on

Put on the stockings first thing in the morning after getting up, as long as your legs are free from swelling. Please do not pull the compression stockings up by the edge or the grip top, instead, slide it upwards with your hands. We recommend wearing household rubber gloves to make it easier to put on the stockings and to protect the knitted fabric. Jewellery and long fingernails can damage the stockings. Please also pay attention to regular foot care and proper footwear. Ask your medical retailer about Ofa Grip special gloves and Ofa Fit Magnide, the practical dressing aid for compression stockings from Ofa Bamberg, available with open and closed toe. Ofa Fit Magnide is made of very smooth canvas material and enables the stockings to slide easily over the foot.

### How to put them on, closed toe

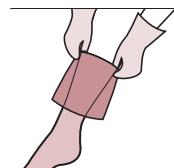


To put the stockings on, turn it inside out as far as the foot. Slip the foot section over your toes and then over the instep.

1



2



3

Now carefully pull the leg section over your heel. Please avoid pulling up the stockings at the end or grip top.

Pull the rest of the stockings up evenly without overstretching it. Finally, adjust the stockings on the leg until there are no wrinkles.

### How to put them on, open toe



Putting on your open toe compression stockings is much easier with the supplied Ofa dressing aid. Slip your foot into the dressing aid so that it reaches just above the heel.

Now pull the stockings on until the heel is in the right place. This is very easy with the Ofa dressing aid.

To take out the dressing aid, pull back the forefoot section of the stockings.

Pull the dressing aid out over the tip of your toes.

Then carefully roll back the forefoot section of the stockings again. Then pull the rest of the stockings up evenly without overstretching it. Finally, adjust the stockings on the leg until there are no wrinkles.

## Chère utilisatrice, cher utilisateur,

Nous sommes ravis que vous ayez choisi les bas de contention Ofa Bamberg et nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez. Merci de prendre un moment pour lire attentivement ces informations produit. Pour une efficacité optimale de votre thérapie de compression !

## Usage prévu

Les bas de contention s'utilisent pour le traitement de maladies phlébologiques et lymphologiques des bras et des jambes ainsi qu'en cas de lipœdèmes. En fonction de l'indication, on utilise différents produits.

## Principe de fonctionnement des bas médicaux de contention

Du fait des produits adaptés à chaque indication et du contrôle de la pression, le retour sanguin est accéléré, la microcirculation est améliorée dans les tissus et le flux lymphatique augmente.

## ⚠ Remarques importantes

Ne portez vos bas médicaux de contention qu'après avis médical. En les portant quotidiennement et avec des contrôles médicaux réguliers, vous garantissez le succès de votre traitement ! Les bas ne peuvent être délivrés que par un personnel médical professionnel formé. Votre détaillant vous expliquera aussi comment bien mettre vos bas de contention. En cas de douleur aiguës ou d'irritations de la peau dues au port des bas, consultez immédiatement un médecin. Il est possible de prévenir les réactions cutanées dans la zone des bandes adhésives en déplaçant légèrement la bande adhésive plusieurs fois par jour. Nous contrôlons nos produits dans le cadre d'une assurance qualité globale. Toutefois, si vous avez des réclamations, veuillez vous adresser à votre détaillant. En cas de détérioration des bas, ne les réparez pas vous-mêmes, mais rapportez-les au détaillant chez qui vous les avez achetés. Les bouloches qui peuvent se former par frottement sur d'autres pièces de vêtement ne réduisent pas la qualité du bas.

## Conseils d'entretien

Le produit convient à une utilisation immédiate. Nous recommandons de les laver avant la première utilisation. Ensuite, laver quotidiennement à la main ou en utilisant le programme lavage délicat de votre machine. Lavez les bas séparément avec un détergent spécifique sans adoucissant (ex. produit de lavage spécial Ofa Clean) à 40 °C maximum, et rincez-les bien. Vous pouvez essorer doucement les bas mais veillez à ne pas les tordre. Séchez vos bas de contention à l'air ou en utilisant le programme doux de votre séche-linge mais ne les exposez pas à la chaleur ni à la lumière directe du soleil. Ne repassez jamais les bas. Pour préserver l'efficacité de vos bas, n'utilisez jamais de produit nettoyant chimique, essence ou adoucissant. Ces substances attaquent la trame. Les bas de contention sont dans une large mesure insensibles aux huiles et aux graisses, mais ils ne doivent pas entrer en contact avec des pommades. Les bas avec bandes adhésives recouvertes de silicone ne doivent généralement pas entrer en contact avec des solvants, des pommades,

### Indications (reportez-vous aussi à la directive Thérapie de compression médicale AWMF 037/005, version 12/18)

- Amélioration des symptômes veineux et de la qualité de vie en cas de maladies veineuses
- Prévention et thérapie de l'œdème veineux
- Prévention et thérapie des atteintes veineuses cutanées
- Eczéma et pigmentation
- Dermatoliposclérose et atrophie blanche
- Thérapie et réduction de la douleur en cas d'ulcère veineux de la jambe, y compris prophylaxie de la récidive
- Thérapie de l'ulcère veineux et artériel (cf. contre-indication !)
- Veines variqueuses
- Phase initiale après traitement des varices
- Insuffisance veineuse fonctionnelle
- Malformations veineuses
- Thrombose veineuse
- État après thrombose
- Syndrome post-thrombotique
- Prophylaxie de la thrombose sur patients mobiles
- Lymphodème
- œdème au cours de la grossesse
- œdème post-traumatique/post-opératoire
- œdème idiomatique cyclique
- Lipœdème à partir du stade II
- États congestifs par suite d'immobilité (syndrome congestif artrogénique, parésies et parésies partielles des extrémités)
- œdèmes professionnels (travail en position debout, en position assise)

- œdèmes médicamenteux, lorsqu'aucun changement n'est possible
- Adiposité avec insuffisance veineuse fonctionnelle
- Dermatoses inflammatoires des jambes
- Nausées, vertiges et douleurs congestives au cours de la grossesse
- État après inflammations
- Traitement des cicatrices

### Contre-indications

#### Contre-indications absolues :

- Artériopathie périphérique avancée
  - Insuffisance cardiaque décompensée
  - Phlébite septique
  - Phlébite bleue
- Contre-indications relatives :**
- Dermato suintante
  - Intolérances aux matériaux des bas de contention
  - Graves troubles sensoriels des extrémités
  - Neuropathie périphérique avancée (ex. diabète sucré)
  - Polyarthrite chronique

#### Aucune responsabilité ne saurait être engagée de notre part en cas de non-respect de ces contre-indications.

## ⚠ Risques et effets secondaires

En cas de peau sensible, des démangeaisons et des problèmes de peau peuvent survenir sous les bas de contention. C'est pourquoi il est recommandé de prodiguer des soins cutanés adéquats.

Si les symptômes suivants apparaissent, retirez immédiatement les bas et discutez de la poursuite du traitement avec votre médecin : Coloration bleue ou blanche des orteils, paresthésies et sensations d'engourdissement, douleurs croissantes, essoufflement et sueurs, limitations aiguës de la mobilité.

## Garantie

La durée de conservation des bas médicaux de contention est limitée à 3 ans dans des conditions de stockage correctes. À cela s'ajoute la durée de port qui se monte au maximum à 6 mois en cas d'utilisation régulière et de soins adéquats. À expiration de ce délai, les produits sont exclus de toute garantie.

Sont fondamentalement exclus de la garantie les dysfonctionnements résultant d'une usure ordinaire ou d'une utilisation inadéquate. Relève de l'utilisation inadéquate toute modification ultérieure du produit qui n'a pas été réalisée par le fabricant.

Le produit est prévu pour être utilisé par un seul patient. S'il est transmis à des tiers pour être réutilisé, la responsabilité du fabricant ne pourra plus être mise en cause.

## Élimination

À l'issue de la durée d'utilisation, veuillez éliminer le produit selon les réglementations locales.

## Obligation de déclaration

En raison de réglementations légales, les patients et utilisateurs sont obligés de communiquer immédiatement au fabricant ou à l'administration nationale compétente (BfArM en Allemagne) tout fait grave ayant ou pouvant avoir entraîné la mort ou une aggravation significative de l'état de santé.

## français

des lotions nettoyantes nourrissantes ni des crèmes corporelles. Sinon, l'adhérence des bandes adhésives peut s'en trouver durablement détériorée (même une épilation et une peau sèche peuvent limiter la fonction des bandes adhésives). Stockez les bas secs et à l'abri du soleil et de la chaleur, de préférence dans leur emballage d'origine.

### Veuillez laver à l'envers et ne pas utiliser d'adoucissant !

- Lavage délicat
- Pas d'agent blanchissant
- Séchage délicat
- Pas de repassage
- Pas de nettoyage à sec

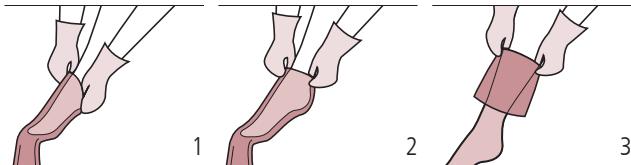
### Composition de la matière

Les bas de contention sont composés de polyamide (Polyamid), d'élasthanne (Elastan) et, pour certains, de coton (Baumwolle). Vous trouverez les indications concrètes sur l'étiquette cousue dans vos bas.

### Conseils pour l'enfilage des bas de contention

Enfilez vos bas tout de suite le matin après le lever, tant que vos jambes n'ont pas encore enflé. Ne tirez pas sur vos bas de contention par la bordure adhésive ou de raccordement. Enfilez-les à la main, du bas vers le haut. Pour faciliter l'enfilage et préserver la trame, il est recommandé de porter des gants de ménage en caoutchouc. Les bijoux et les ongles longs peuvent endommager les bas. Faites également attention à ce que vos pieds soient bien entretenus et à avoir des chaussures dans un état irréprochable. Demandez à votre détaillant médical les gants spéciaux Ofa Grip et l'accessoire Ofa Fit Magnide, l'aide pratique pour enfiler et enlever les bas de contention avec pied ouvert ou fermé d'Ofa Bamberg. L'aide à l'enfilage Ofa Fit Magnide est fabriquée dans une toile particulièrement glissante, qui aide à enfiler le bas sur le pied.

### Instructions pour enfiler les bas avec pied fermé

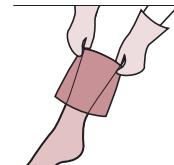


Pour enfiler vos bas, retournez-les à l'envers sur le pied. Enfilez la partie couvrant le pied par-dessus les orteils puis la cheville.

1



2



3

Tirez avec précaution la partie couvrant la jambe sur le talon. Évitez de tirer le bas de contention vers le haut par la bordure adhésive ou de raccordement.

Enfilez le reste du bas de façon régulière, sans l'étirer. Enfin, répartissez le bas sur la jambe jusqu'à ce qu'il ne fasse plus de pli.

### Instructions pour enfiler les bas avec pied ouvert



L'aide à l'enfilage Ofa simplifiera considérablement l'enfilage de vos bas de contention avec pied ouvert. Enfilez votre pied dans l'aide à l'enfilage de manière à ce qu'elle arrive juste au-dessus du talon.

Tirez ensuite le bas jusqu'à ce que le talon soit bien positionné. Cette étape est considérablement simplifiée par l'aide à l'enfilage Ofa.

Pour enlever l'aide à l'enfilage, retrousser la partie ouverte, au niveau du pied.

Tirez ensuite l'aide à l'enfilage vers l'avant en l'attrapant au-dessus des orteils.

Il ne nous reste plus qu'à rouler la partie retroussée vers l'avant du pied et enfiler le reste du bas de façon régulière, sans l'étirer. Enfin, répartissez le bas sur la jambe jusqu'à ce qu'il ne fasse plus de pli.

## Beste gebruiker,

We zijn blij dat u hebt gekozen voor compressiekousen van Ofa Bamberg en danken u voor het vertrouwen dat u in ons hebt gesteld. Neem even de tijd om deze productinformatie aandachtig door te lezen. Voor een maximaal effect van uw compressietherapie!

## Beoogd gebruik

Compressiekousen worden gebruikt bij de behandeling van fibelologische en lymfologische aandoeningen van de armen en benen en bij lipoedem. Afhankelijk van de indicatie worden verschillende producten gebruikt.

## Werkingsprincipe van medische compressiekousen

Met producten die zijn afgestemd op de betreffende indicatie en gecontroleerde druk, wordt de terugstroom van het bloed versneld, wordt de microcirculatie in het weefsel verbeterd en wordt de lymfestroom verhoogd.

## ⚠ Belangrijke informatie

Draag medische compressiekousen alleen na overleg met uw arts. Als u dagelijks compressiekousen draagt en regelmatig naar medische controles gaat, draagt u bij aan het succes van uw behandeling! De kousen moeten worden verstrekt door medisch geschoold vakpersoneel. Uw vakhandelaar zal u ook instructies geven over hoe u de compressiekousen moet aantrekken. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u tijdens het dragen last krijgt van acute pijn in de benen of van huidirritatie. Huidreacties in het gebied van de antislipboorden kunnen worden voorkomen door de antislipboord in de loop van de dag meerdere keren iets te verschuiven. We testen onze producten als onderdeel van een uitgebreide kwaliteitsborging. Mocht u desondanks niet tevreden zijn, neem dan contact op met uw vakhandelaar. Herstel eventuele schade niet zelf, maar breng de kous terug naar de vakhandelaar waar u hem hebt gekocht. Als de stof gaat pillen, bijvoorbeeld door wrijving tegen andere kledingstukken, wordt de kwaliteit van de kous niet minder.

## Verzorgingsinstructies

Het product is geschikt voor direct gebruik. We raden aan om de kousen te wassen voor dat u ze voor de eerste keer draagt. Was ze daarna dagelijks met de hand of op het fijnwasprogramma van uw wasmachine. Was de kousen apart met een wasmiddel voor de fijne was zonder wasverzachter (bijv. Ofa Clean speciaal wasmiddel) op maximaal 40 °C en spoel ze goed uit. De kousen kunnen voorzichtig worden gecentrifugeerd, maar wring ze niet uit. Laat uw compressiekousen aan de lucht drogen of gebruik het programma voor de fijne was van uw droger, maar plaats ze niet op de verwarming en stel ze niet bloot aan direct zonlicht. U mag de kousen nooit strijken. Om de effectiviteit van uw kousen te behouden, mag u geen chemische reinigingsmiddelen, benzine of wasverzachter gebruiken. Deze stoffen tasten het materiaal van de kousen aan. Compressiekousen zijn grotendeels ongevoelig voor vetten en oliën, maar mogen niet in aanraking komen met zalfen. Kousen met siliconen-antislipboorden mogen over het algemeen niet in aanraking komen met

### Indicaties (zie ook richtlijn medische compressietherapie AWMF 037/005, stand 12/18)

- Verbetering van veneuze symptomen en kwaliteit van leven bij chronische veneuze aandoeningen
- Preventie en behandeling van veneuze oedeem
- Preventie en behandeling van veneuze huidveranderingen
- Eczem en pigmentatie
- Dermatoliposclerose en atrofie blanche
- Behandeling en pijnvermindering bij ulcus cruris venosum, ook recidieprofylaxe
- Behandeling van arteriële en veneuze ulcus cruris (zie contra-indicaties!)
- Spataderen
- Eerste fase na behandeling van spataderen
- Functionele veneuze insufficiëntie
- Veneuze malformaties
- Veneuze trombose
- Toestand na trombose
- Postthrombotisch syndroom
- Tromboseprophylaxe bij mobiele patiënten
- Lymfodeem
- Oedeem tijdens de zwangerschap
- Posttraumatisch/postoperatief oedeem
- Cyclisch-idiotipisch oedeem
- Lipoeem vanaf stadium II
- Congestie door immobilitéit (artrogeen congestiesyndroom, parese en gedeeltelijke parese van de ledematen)
- Werkgerelateerd oedeem (staand, zittend werk)

- Genesmiddelgerelateerd oedeem wanneer geen verandering van medicatie mogelijk is
- Obstitas met functionele veneuze insufficiëntie
- Inflammatoire dermatosen van de benen
- Misselijkheid, duizelgeelheid en congestie tijdens de zwangerschap
- Toestand na brandwonden
- Behandeling van littekens

### Contra-indicaties

#### Absolute contra-indicaties:

- Geforvorderd perifer arterieel vaatlijden
- Gedemponeerd hartfalen
- Septische sefibitis
- Phlegmasia coerulea dolens

#### Relatieve contra-indicaties:

- Vochtige dermatosen
- Oververdraagzaamheid tegen compressiekousenmaterialen
- Ernstige sensibiliteitsstoornissen van de ledematen
- Gevoerde perifere neuropathie (bijv. diabetes mellitus)
- Chronische polyartritis

#### Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard als deze contra-indicaties worden genegeerd.

### ⚠ Risico's en bijwerkingen

Bij een gevoelige huid kunnen jeuk en huidproblemen ontstaan onder de compressiekousen. Daarom wordt adequate huidverzorging aanbevolen.

Bij de volgende symptomen dient u de kousen onmiddellijk uit te trekken en de voortzetting van de behandeling met de arts te bespreken: blaue of witte verkleuring van de tenen, sensibiliteitsstoornissen, een doof gevoel, toenemende pijn, kortademigheid, sterke transpiratie, acute bewegingsbeperkingen.

### Garantie

De houdbaarheid van medische compressiekousen is beperkt tot 3 jaar indien ze correct worden bewaard. Daarbij komt nog de draagtijd, die bij regelmatig gebruik en de juiste verzorging maximaal 6 maanden is. Na deze periode zijn de producten uitgesloten van garantie.

Gebreken die terug te voeren zijn op normale slittage resp. oneigenlijk gebruik zijn principeel uitgesloten van de garantie. Onder oneigenlijk gebruik vallen ook latere wijzigingen aan het product die niet door de fabrikant zijn uitgevoerd.

Het product is bedoeld voor de verzorging van één patiënt. Als het voor hergebruik wordt doorgegeven aan andere personen, vervalt de productaan sprakelijkheid van de fabrikant.

### Verwijdering

Gooi het product aan het einde van de levensduur weg in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

### Meldplicht

Op grond van wettelijke voorschriften zijn patiënten en gebruikers verplicht om ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan in verband met het product en die tot een aanzienlijke verslechtering van de gezondheidstoestand of tot de dood hebben geleid of hadden kunnen leiden, onmiddellijk te melden aan de fabrikant en de verantwoordelijke nationale autoriteit (in Duitsland BfArM).

## nederlands

oplosmiddelen, zalfen, vochtinbrengende waslotions en lichaamscrèmes. Anders kan de grip van de antislipboorden blijvend worden aangetast (ook beenhaar en een droge huid kunnen de werking van de antislipboorden verminderen). Bewaar de kousen droog en beschermd tegen zon en hitte, indien mogelijk in de originele verpakking.

### Binnenstebuiten wassen en geen wasverzachter gebruiken!

- Fijne was
- Niet bleken
- Voorzichtig drogen
- Niet strijken
- Niet chemisch reinigen

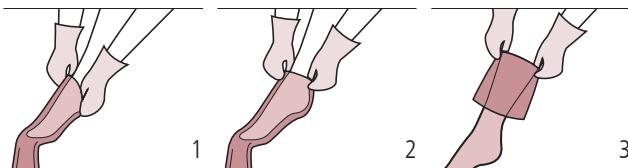
### Materiaalsamenstelling

Er is gebruikgemaakt van polyamide (Polyamid), elastaan (Elastan) en bij sommige producten van katoen (Baumwolle). Voor specifieke informatie verwijzen wij u naar het textiellabel dat in uw kous is genaaid.

### Aantrektips

Trek de kousen 's morgens na het opstaan als eerste aan, zolang uw benen nog niet gevuld zijn. Trek de compressiekous niet omhoog aan de bovenkant of aan de antislipboord maar schuif hem met uw handen van beneden naar boven. Om het aantrekken te vergemakkelijken en om het materiaal van de kous te beschermen, raden we het dragen van rubberen huishoudhandschoenen aan. Sieraden en lange nagels kunnen de kous beschadigen. Zorg ook voor regelmatige voetverzorging en goed schoeisel. Vraag uw medische vakhandelaar naar de Ofa Grip speciale handschoenen en naar Ofa Fit Magnide, het praktische hulpmiddel voor het aan- en uittrekken van compressiekousen met open en gesloten teen van Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide is gemaakt van bijzonder glad canvasmateriaal en zorgt ervoor dat de kous gemakkelijk over de voet glijdt.

### Instructies voor aantrekken, gesloten teen



Om de kous aan te trekken, keert u de kous binnenstebuiten tot aan de voet. Schuif het voetgedeelte over uw tenen en vervolgens over de wreef.

Trek nu het beengedeelte voorzichtig over de hiel. Zorg ervoor dat u de kous niet aan de bovenkant van antislipboord omhoog trekt.

Schuif de rest van de kous gelijkmatig omhoog zonder hem uit te rekken. Verdeel de kous ten slotte over het been totdat deze krukvrij is.

### Instructies voor aantrekken, open teen



Met de bijgeleverde Ofa-aantrekhulp wordt het aantrekken van uw compressiekousen met open teen een stuk eenvoudiger. Schuif uw voet in de aantrekhulp zodat deze net boven de hiel komt.

Trek nu de kous zo aan dat de hiel op de goede plek zit. Met de Ofa-aantrekhulp is dat heel eenvoudig.

Om de aantrekhulp uit te trekken, slaat u het voorvoetgedeelte van de kous terug.

Trek de aantrekhulp vervolgens naar voren over de punt van uw tenen uit.

Rol het voorvoetgedeelte van de kous daarna weer goed naar voren. Trek de rest van de kous dan gelijkmatig omhoog zonder hem uit te rekken. Verdeel de kous ten slotte over het been totdat deze krukvrij is.

## Gentile utente,

siamo lieti che abbia scelto le calze a compressione graduata Ofa Bamberg e La ringraziamo per la fiducia che ha riposto in noi. La preghiamo di leggere attentamente le informazioni sul prodotto. Per un'efficacia ottimale della terapia complessiva!

## Destinazione d'uso

Le calze a compressione graduata sono utilizzate nel trattamento delle malattie liebologiche e linfologiche delle braccia e delle gambe, nonché del lipema. A seconda dell'indicazione vengono utilizzati prodotti diversi.

## Principio di funzionamento delle calze a compressione graduata per uso medico

Grazie a prodotti realizzati per la rispettiva indicazione e alla pressione controllata si accelera il ritorno del sangue, si migliora la microcircolazione nei tessuti e aumenta il flusso linfatico.

## ⚠ Note importanti

Indossare le calze a compressione graduata per uso medico solo dopo aver consultato il medico. Attraverso l'uso quotidiano e controlli medici regolari il successo del Suo trattamento sarà garantito! Le calze devono essere fornite da personale specializzato. Il Suo rivenditore La consigliera anche su come indossare correttamente le calze a compressione graduata. Se durante l'uso di questo prodotto dovessero manifestarsi dolori acuti alle gambe o irritazioni cutanee, consulti immediatamente il medico. Le reazioni cutanee nella zona delle balze elastiche possono essere evitate spostando leggermente la balza più volte nel corso della giornata. Testiamo i nostri prodotti come parte di un sistema completo di garanzia della qualità. Nonostante ciò, qualora si verificassero problemi, contatti il Suo rivenditore. Non tenti di riparare eventuali danni, restituisc le calze al rivenditore presso cui sono state acquistate. I nodini di fibre che potrebbero formarsi a causa dell'attrito con altri capi non riducono la qualità della calza.

## Istruzioni per la cura

Il prodotto è adatto per un uso immediato. Si consiglia di lavarlo prima di indosso per la prima volta. In seguito lavare ogni giorno a mano o in lavatrice con ciclo di lavaggio delicato. Lavare le calze separatamente con un detergente delicato senza ammorbidente (ad es. detergente speciale Ofa Clean) ad una temperatura massima di 40 °C e risciacquare bene. Le calze possono essere centrifugate delicatamente, ma non strizzarle. Asciugare le calze a compressione all'aria o in asciugatrice con ciclo delicato, ma non metterle sul termosifone né esporle alla luce diretta del sole. Non stirare mai le calze. Per mantenere l'efficacia delle calze, non utilizzare detergenti chimici, benzina o ammorbidente per tessuti. Queste sostanze attaccano il tessuto a maglia. Le calze a compressione sono in gran parte indifferenti ai grassi e agli oli, ma non devono entrare in contatto con gli unguenti. Le calze con balza elastica siliconata devono in genere non entrare in contatto con solventi, unguenti, lozioni detergenti sebo-restitutivi e creme per il corpo. In

### Indicazioni (vedere anche le linee guida per la terapia complessiva medica AWMF 037/005, vers. 12/18)

- Miglioramento dei sintomi venosi e della qualità della vita nelle malattie venose croniche
- Prevenzione e terapia dell'edema venoso
- Prevenzione e terapia delle alterazioni cutanee venose
- Eczema e pigmentazione
- Dermatoliposclerosi e atrofia bianca
- Terapia e riduzione del dolore per le ulcere venose del piede, anche per la profilassi delle recidive
- Terapia delle ulcere del piede correlate ad arterie e vene (vedere controindicazioni!)
- Varici
- Fase iniziale dopo la terapia delle varici
- Insufficienza venosa funzionale
- Malformazioni venose
- Trombosi venosa
- Condizione post-trombosi
- Sindrome post-trombotica
- Profilassi della trombosi per pazienti deambulanti
- Linfedema
- Edema durante la gravidanza
- Edema post-traumatico/postoperatorio
- Edema idiopatico ciclico
- Lipedema a partire dalla fase II
- Congestione dovuta all'immobilità (sindrome da congestione artrogenica, paresi e paresi parziale dell'arto)
- Edema occupazionale (occupazioni che richiedono lo stare in piedi, seduti)

- Edema indotto da farmaci, se non è possibile una modifica della terapia
- Adiposita con insufficienza venosa funzionale
- Dermatosi infiammatoria delle gambe
- Nausea, vertigine e fastidi da congestione durante la gravidanza
- Condizione post-ustione
- Trattamento delle cicatrici

### Controindicazioni

#### Controindicazioni assolute:

- malattia occlusiva arteriosa periferica avanzata
- insufficienza cardiaca scompensata
- fibrillazione settica
- flegmasia cerulea dolens

#### Controindicazioni relative:

- dermatosi essudante
- incompatibilità con i materiali delle calze a compressione
- gravi disturbi della sensibilità dell'arto
- neuropatia periferica avanzata (ad esempio diabete mellito)
- poliartrite cronica

**Si declina ogni responsabilità se queste controindicazioni non vengono rispettate.**

### ⚠ Rischi ed effetti collaterali

In caso di pelle sensibile, le calze a compressione graduata possono causare prurito e problemi cutanei. Quindi si raccomanda un'adeguata cura della pelle.

In caso dei seguenti sintomi, rimuova immediatamente le calze e discuta con il Suo medico il proseguimento della terapia: Colorazione blu o bianca delle dita dei piedi, sensazioni di disesia e intorpidimento, aumento del dolore, dispnea e attacchi di sudorazione, compromissione acuta del movimento.

### Garanzia

La durata di conservazione delle calze a compressione per uso medico è limitata a 3 anni, se conservate correttamente. Ma quando indosso tutti i giorni e adeguatamente curate, le calze terapeutiche hanno una durata di circa 6 mesi. Dopo questo periodo, i prodotti sono esclusi dalla garanzia. Sono sostanzialmente esclusi dalla garanzia i difetti dovuti alla normale usura o all'uso improprio. L'uso improprio comprende anche eventuali successive modifiche del prodotto che non siano state effettuate dal produttore.

Il prodotto è destinato a un singolo paziente. Se viene trasmessa ad altre persone per il riutilizzo, la responsabilità del produttore decade.

### Smaltimento

Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto in conformità con le normative locali.

### Obbligo di notifica

A causa delle norme di legge, i pazienti e gli utenti sono tenuti a segnalare immediatamente al produttore e all'autorità nazionale competente (in Germania BfArM) qualsiasi incidente grave in relazione al prodotto e che abbia portato o possa aver portato a un significativo deterioramento dello stato di salute o alla morte.

## italiano

caso contrario, il potere adesivo delle balze elastiche può essere permanentemente compromesso (anche i peli delle gambe e la pelle secca possono limitare la funzione delle balze elastiche). Conservare le calze asciutte e protette dal sole e dal calore, se possibile nella confezione originale.

### Lavare al rovescio e non utilizzare ammorbidente!

- Ciclo di lavaggio delicato
- Non candeggiare
- Asciugare delicatamente
- Non stirare
- Non lavare a secco

### Composizione del materiale

Poliammide (Polyamid), elastan (Elastan) e, per alcuni prodotti, cotone (Baumwolle). Per i dettagli specifici consultare l'etichetta in tessuto cucita all'interno della calza.

### Consigli per indossare le calze

Indossare le calze la mattina presto dopo essersi alzati, quando le gambe non presentano ancora alcun gonfiore. Non tirare la calza a compressione verso l'alto in corrispondenza del bordo superiore o dalla balza elastica, ma piuttosto tirarla su con le mani dal basso verso l'alto. Per facilitare l'operazione e proteggere il tessuto a maglia, indossare guanti di gomma per la casa. I gioielli e le unghie lunghe possono danneggiare la calza. Prendersi cura regolarmente dei piedi e assicurarsi che le scarpe siano in perfette condizioni. Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato in campo medico sui guanti speciali Ofa Grip e su Ofa Fit Magnide, il pratico ausilio infilacalze per indossare e togliere le calze a compressione graduata con punta aperta e chiusa Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide è realizzato con materiale in tela particolarmente scorrevole e permette alla calza di scivolare facilmente sul piede.

### Istruzioni per indossare le calze, punta chiusa



Per indossare la calza, capovolgere la calza fino al piede. Far scivolare la parte del piede sulle dita dei piedi e successivamente sul collo del piede.

Quindi tirare con attenzione la sezione della gamba sopra il tallone. Evitare di tirare la calza dal bordo superiore o dalla balza elastica.

Tirare il resto della calza in modo uniforme senza allungarla. Infine, stendere la calza sulla gamba fino a quando non presenti più grinze.

### Istruzioni per indossare le calze, punta aperta



Indossare le calze a compressione graduata con punta aperta è molto più facile con l'ausilio infilacalze Ofa compreso nella fornitura. Infilare il piede nell'ausilio infilacalze in modo che si trovi appena sopra il tallone.

Ora indossare la calza in modo che il tallone sia posizionato correttamente. Con l'ausilio infilacalze Ofa è molto facile.

Per rimuovere l'ausilio infilacalze, girare la parte anteriore della calza all'indietro.

Quindi sfilare l'ausilio infilacalze sfilandolo sopra la punta del piede.

Quindi arrotolare di nuovo la parte anteriore della calza correttamente avanti. Tirare il resto della calza in modo uniforme senza allungarla. Infine, stendere la calza sulla gamba fino a quando non presenti più grinze.

## Estimada usuaria, estimado usuario:

Gracias por haber elegido las medias de compresión de Ofa Bamberg y por la confianza que ha depositado en nosotros. Le recomendamos que dedique un momento para leer detenidamente toda la información del producto. ¡Para que la eficacia de su terapia de compresión sea óptima!

## Finalidad

Las medias de compresión se utilizan para el tratamiento de afecciones flebológicas y linfológicas de los brazos y las piernas, así como para casos de lipedema. Dependiendo de la indicación, se usan diferentes productos.

## Principio de funcionamiento de las medias de compresión medicinales

Mediante productos adaptados a la indicación correspondiente y con presión controlada, se acelera el reflojo sanguíneo, se mejora la microcirculación del tejido y aumenta el flujo linfático.

## ⚠️ Notas importantes

Use las medias de compresión medicinales solo después de consultar a su médico. Asegure el éxito de su tratamiento usándolas a diario y sometiéndose a controles médicos periódicos. Solo especialistas con formación médica pueden suministrar estas medias. Su distribuidor especializado también le aconsejará sobre cómo ponerse correctamente las medias de compresión. Si al usarlas siente un dolor agudo en las piernas o se la irrita la piel, consulte de inmediato a un médico. Las reacciones cutáneas en la zona de las bandas adherentes se pueden prevenir cambiando ligeramente de posición la banda adherente varias veces al día. Pruebe nuestros productos en el marco de una garantía de calidad integral. Si, aun así, tiene una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si las medias tienen daños, no las repare usted misma/a. Le recomendamos que las lleve al distribuidor especializado a quien las compró. Los nódulos de fibra que puedan formarse por la fricción con otras prendas de vestir no reducen la calidad de las medias.

## Instrucciones de cuidado

El producto está preparado para usarse directamente. Sin embargo, se recomienda lavar el producto antes de usarlo por primera vez. Luego, lávelo todos los días a mano o en el ciclo de lavado delicado de la lavadora. Lave las medias por separado con un detergente suave, pero sin suavizante (por ejemplo, el detergente especial Ofa Clean), a una temperatura máxima de 40 °C, y aclárelas bien. Las medias se pueden centrifugar suavemente, pero no se pueden retorcer para escurrirlas. Seque sus medias de compresión al aire o en el ciclo de ropa delicada de su secadora, pero no las coloque sobre la calefacción ni las exponga a luz solar directa. Nunca planche las medias. Para mantener la eficacia de sus medias, no utilice detergentes químicos, gasolina ni suavizante. Estas sustancias debilitan la tela de punto. Las medias de compresión soporan bastante bien grasas y aceites, pero no deben entrar en contacto con ungüentos. En general, las medias con bandas adherentes recubiertas de silicona no deben entrar en contacto con disolventes,

### Indicaciones (consulte también la guía

Terapia de compresión medicinal AWMF 037/005, de 12/18)

- Mejora de los síntomas venosos y la calidad de vida en las enfermedades venosas crónicas
- Prevención y tratamiento de edemas venosos
- Prevención y tratamiento de alteraciones cutáneas venosas
- Eczema y pigmentación
- Dermatoliposclerosis y atrofia blanca
- Tratamiento y reducción del dolor en Ulcus cruris venosum; también prevención de recidivas
- Tratamiento de Ulcus cruris de origen arterioso y venoso (consulte las contraindicaciones!)
- Varices
- Fase inicial después del tratamiento de varices
- Insuficiencia venosa funcional
- Malformaciones venosas
- Trombosis venosa
- Estado posterior a la trombosis
- Síndrome postrombótico
- Profilaxis de la trombosis en pacientes móviles
- Linfedema
- Edema durante el embarazo
- Edema postraumático/postoperatorio
- Edema idiopático cíclico
- Lipedema a partir del estadio II
- Estados congestivos a causa de la inmovilidad (síndrome congestivo artrógeno, paresias y parésis parciales de la extremidad)
- Edema causado por el trabajo (empleos que exigen estar mucho tiempo de pie o sentado)

- Edema por medicamentos si no es posible el cambio
- Obesidad con insuficiencia venosa funcional
- Dermatosis inflamatoria en las piernas
- Náuseas, mareos y problemas de congestión durante el embarazo
- Estado posterior a quemaduras
- Tratamiento de cicatrices

### Contraindicaciones

#### Contraindicaciones absolutas:

- Enfermedad obstructiva arterial periférica avanzada
- Insuficiencia cardíaca descompensada
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerúlea dolens

#### Contraindicaciones relativas:

- Dermatosis húmeda
- Intolerancia a los materiales de las medias de compresión
- Trastornos graves de la sensibilidad en la extremidad
- Neuropatía periférica avanzada (por ejemplo, diabetes mellitus)
- Poliartritis crónica

#### En caso de incumplimiento de estas contraindicaciones, la empresa declina cualquier responsabilidad.

## ⚠️ Riesgos y efectos secundarios

En caso de piel sensible, las medias de compresión pueden causar picor y problemas cutáneos. Por lo tanto, se recomienda un cuidado adecuado de la piel.

Si presenta los siguientes síntomas, quitese inmediatamente las medias y consulte con su médico sobre la continuación del tratamiento: Coloración azul o blanca de los dedos de los pies, trastornos de la sensibilidad y entumecimiento, aumento del dolor, dificultad para respirar y sudoración, limitación aguda del movimiento.

## Garantía

La vida útil de las medias de compresión medicinales, si se almacenan adecuadamente, está limitada a 3 años. A esto se le añade el tiempo de uso: si se usan de forma regular y se cuidan adecuadamente, no puede superar los 6 meses. Una vez transcurrido este plazo, los productos quedarán excluidos de la garantía.

En principio, se excluyen de la garantía los defectos que se produzcan por el desgaste normal o el uso indebido. Se considera también uso indebido cualquier modificación posterior del producto que no haya sido realizada por la empresa fabricante.

El producto está diseñado para el tratamiento de un solo paciente. Si se entrega a otras personas para su reutilización, el fabricante queda liberado de cualquier responsabilidad sobre el producto.

## Eliminación

Al final de su vida útil, deseche el producto de acuerdo con la normativa local.

## Declaración obligatoria

La legislación obliga a los pacientes y a los usuarios a notificar inmediatamente al fabricante y a la autoridad nacional competente (BfArM en el caso de Alemania) cualquier incidente grave relacionado con el producto que haya causado o pudiera haber causado un deterioro significativo del estado de salud o la muerte.

## español

ungüentos, lociones de lavado hidratantes ni cremas corporales. De lo contrario, la adherencia de las bandas adherentes puede perderse permanentemente (también el vello de las piernas y la piel seca pueden limitar el funcionamiento de las bandas adherentes). Almacene las medias secas y protegidas del sol y del calor, en el envase original si es posible.

### **¡Lavar del revés y sin suavizante!**

- Ciclo de lavado delicado
- No usar lejía
- Secar a baja temperatura
- No planchar
- No lavar en seco

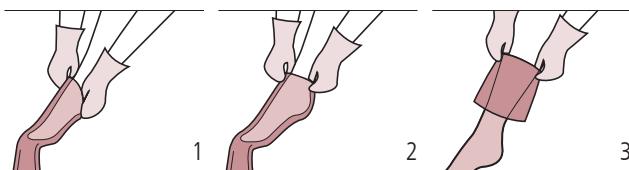
### **Composición de los materiales**

Se utiliza poliamida (Polyamid), elastano (Elastan) y, en algunos productos, algodón (Baumwolle). Puede obtener los datos concretos en la etiqueta textil que va cosida en la media.

### **Recomendaciones de uso**

Póngase las medias justo después de levantarse por la mañana, mientras sus piernas aún no estén hinchadas. No suba la media de compresión tirando hacia arriba del borde superior o del borde de la banda adherente; deslícela mejor de abajo arriba con las manos. Para facilitar ponerse la media y tratar con cuidado la tela de punto, es recomendable usar guantes de goma domésticos. Las joyas y las uñas largas pueden deteriorar la media. Tenga en cuenta también que ha de cuidar regularmente sus pies y mantener su calzado impecable. Pregunte al distribuidor de productos médicos sobre los guantes especiales Ofa Grip y Ofa Fit Magnide, el práctico calzador que ayuda a ponerse y quitarse las medias de compresión con punta abierta y cerrada de Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide está hecho de lona especialmente deslizante y permite que la media se deslice fácilmente sobre el pie.

### **Instrucciones para ponerse las medias con punta cerrada**



Para ponerse las medias, póngalas del revés hasta el pie. Deslice la parte del pie sobre los dedos y luego sobre el empeine.

1

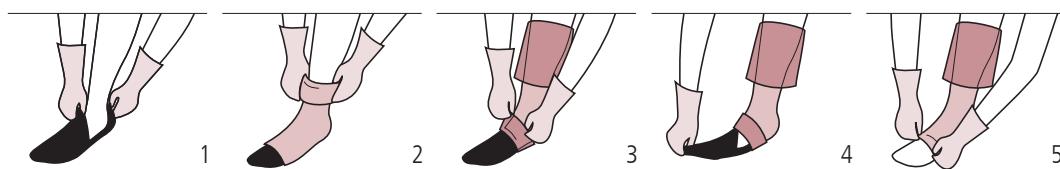
2

3

A continuación, pase con cuidado la parte correspondiente a la pierna sobre el talón. Evite subir las medias tirando del borde superior o del borde de la banda adherente.

Póngase el resto de la media de forma uniforme, hacia arriba, sin estirarla en exceso. Por último, extienda la media por toda la pierna hasta que no queden arrugas.

### **Instrucciones para ponerse las medias con punta abierta**



Ponerse las medias de compresión con punta abierta será mucho más sencillo si usa el calzador Ofa suministrado. Introduzca el pie en el calzador hasta que este llegue ligeramente por encima del talón.

Después, póngase la media hasta que el talón esté en el lugar correcto. Con el calzador Ofa es muy sencillo.

Para quitarse el calzador, vuelva del revés la parte del antepié de la media.

Luego, tire del calzador hacia adelante por encima de las puntas de los dedos.

A continuación, desenrolle de nuevo la parte del antepié de la media correctamente hacia adelante. Luego, póngase el resto de la media de forma uniforme, hacia arriba, sin estirarla en exceso. Por último, extienda la media por toda la pierna hasta que no queden arrugas.

## Cara utilizadora, caro utilizador,

É uma alegria para nós que tenha escolhido as meias de compressão da Ofa Bamberg e agradecemos-lhe a sua confiança. Tome um momento para ler atentamente estas informações do produto. Para a máxima eficácia da sua terapia de compressão!

## Finalidade

As meias de compressão são utilizadas para a terapia de doenças flebogénicas e linfólicas dos braços e das pernas, bem como em caso de lipedemas. Consoante as indicações, são utilizados diferentes produtos.

## Princípio de atuação das meias clínicas de compressão

Através dos produtos correspondentes à indicação específica e de uma pressão controlada, o retorno venoso é acelerado, a microcirculação nos tecidos é melhorada e o fluxo linfático é aumentado.

## ⚠ Instruções importantes

Use meias clínicas de compressão apenas depois de falar com o seu médico. Com uma utilização diária e controlos médicos regulares assegurará o êxito do seu tratamento! A distribuição das meias tem de ser feita por pessoal especializado com formação clínica. O seu revendedor especializado também o aconselhará sobre a maneira correta de calçar as meias de compressão. Caso ocorram dores agudas nas pernas ou irritação cutânea durante a utilização, consulte imediatamente o médico. Reações cutâneas na área das faixas adesivas podem ser evitadas deslocando ligeiramente a faixa adesiva várias vezes ao longo do dia. Testamos os nossos produtos no âmbito de um controlo de qualidade abrangente. Caso, apesar de tudo, tenha alguma reclamação, dirija-se ao seu revendedor especializado. Não tente reparar quaisquer danos; devolva a meia ao revendedor especializado a quem a comprou. Pequenos borbotos, resultantes da fricção com outras peças de roupa, não afetam a qualidade das meias.

## Instruções de manutenção

O produto destina-se a uma utilização cuidada. É recomendável lavá-lo antes da primeira utilização. Em seguida, lavar diariamente à mão ou à máquina no ciclo para roupa delicada. Lave as meias separadamente com um detergente suave e sem amaciador (p.ex. detergente especial Ofa Clean), a uma temperatura máxima de 40°C e enxague bem. As meias podem ser centrifugadas com cuidado, mas não devem ser torcidas. Seque as suas meias de compressão ao ar ou no ciclo para roupa delicada da máquina de secar, mas não as coloque sobre um aquecimento, nem exponha à luz solar direta. Nunca passe as meias a ferro. Para preservar a eficácia das suas meias, não utilize produtos químicos de limpeza, benzina ou amaciador. Essas substâncias danificam a malha. As meias de compressão são geralmente resistentes a gorduras e óleos, mas não devem entrar em contacto com cremes. Meias com faixas adesivas revestidas a silicone não devem entrar em contacto com solventes, cremes, loções

### Indicações (consultar também o Guia para a Terapia de Compressão Medicinal AWMF 037/005, versão 12/18)

- Melhoria dos sintomas venosos e da qualidade de vida em doenças venosas crónicas
- Prevenção e terapia de edemas venosos
- Prevenção e terapia de alterações cutâneas de origem venosa
- Eczema e pigmentação
- Dermatoliposclerose e atrofia branca
- Terapia e redução da dor em Ulcus cruris venoso, bem como profilaxia da recidiva
- Terapia da Ulcus cruris arterial e venosa (ver contraindicações!)
- Varicose
- Fase inicial após terapia da varicose
- Insuficiência venosa funcional
- Malformações venosas
- Trombose venosa
- Estudo após trombose
- Síndrome pós-trombótica
- Profilaxia da trombose em doentes com mobilidade
- Linfedema
- Edema na gravidez
- Edema pós-traumático/pós-operatório
- Edema idiopático cíclico
- Lipedema a partir do estágio II
- Estados de congestionamento na sequência de imobilidade (síndrome de congestionamento artrogênico, paresias e paresias parciais da extremidade)
- Edema de origem ocupacional (profissões que implicam longos períodos em pé ou sentado)

- Edema de origem medicamentosa, quando não é possível substituir o fármaco
- Adiposidade com insuficiência venosa funcional
- Dermatoses inflamatórias das pernas
- Náuseas, tonturas e congestionamento na gravidez
- Estado após queimaduras
- Tratamento de cicatrizes

### Contraindicações

#### Contraindicações absolutas:

- Doença arterial periférica avançada
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Plebite séptica
- Flegmasia cerulea dolens

#### Contraindicações relativas:

- Dermatoses húmidas
- Intolerância aos materiais das meias de compressão
- Perturbações severas de sensibilidade da extremidade
- Neuropatia periférica avançada (p.ex., Diabetes mellitus)
- Poliartrite crónica

**Caso estas contraindicações não sejam respeitadas, declinamos qualquer responsabilidade.**

### ⚠ Riscos e efeitos secundários

Em caso de pele sensível, pode ocorrer comichão e problemas de pele por baixo das meias de compressão. Por isso são recomendados cuidados de pele adequados.

Caso ocorram os sintomas seguintes, descalçar imediatamente as meias e consultar o médico para decidir sobre a continuidade da terapia: Dedos arroxeados ou brancos, sensações anormais e de dormência, dores crescentes, falta de ar e suores, limitações agudas dos movimentos.

### Garantia

O prazo de validade das meias clínicas de compressão, em condições de armazenamento corretas, é de 3 anos. O período de utilização, em condições de uso regular e cuidados adequados, é de 6 meses, no máximo. No fim deste prazo os produtos deixam de estar abrangidos pela garantia. Essencialmente, são excluídos da garantia defeitos resultantes do desgaste normal ou de uma utilização incorreta. A utilização incorreta inclui também alterações posteriores ao produto, que não tenham sido realizadas pelo fabricante.

O produto destina-se ao cuidado de um único doente. Caso seja transmitido a outra pessoa para reutilização, a responsabilidade do fabricante cessa.

### Eliminação

Após o fim do prazo de utilização, elimine o produto em conformidade com as normas locais.

### Dever de notificação

Tal como exigido por lei, os doentes e utilizadores têm o dever de comunicar imediatamente, ao fabricante ou às autoridades nacionais competentes (na Alemanha, a BfArM) quaisquer ocorrências graves relacionadas com o produto, que tenham levado, ou possam levar, a um agravamento do estado de saúde ou à morte.

## português

gordas e leites corporais. Caso contrário, a aderência das faixas adesivas pode ficar comprometida (pé-los nas pernas e pele seca também podem limitar a funcionalidade das faixas adesivas). Guarde as meias bem secas e protegidas do sol e do calor, se possível na embalagem original.

### Lavar do avesso e não utilizar amaciador!

- Ciclo para roupa delicada
- Não branquear
- Secar no ciclo para roupa delicada
- Não passar a ferro
- Não limpar com produtos químicos

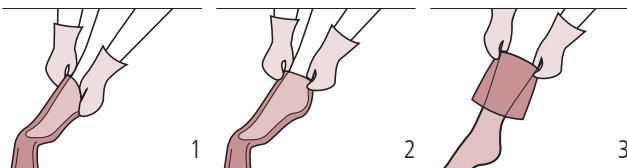
### Composição do material

É utilizada poliamida (Polyamid), elastano (Elastan) e, nalguns produtos, algodão (Baumwolle). As indicações concretas podem ser consultadas no rótulo têxtil pregado à meia.

### Dicas para calçar as meias

Calce as meias logo de manhã, quando as pernas ainda não estão inchadas. Não puxe as meias de compressão pela extremidade ou pela faixa adesiva, vá-as esticando com as mãos de baixo para cima. Para facilitar o ato de calçar as meias e preservar a malha, é recomendável usar luvas de borracha de uso doméstico. Joias e unhas compridas podem danificar a meia. Tenha atenção aos cuidados com os pés e use calçado confortável. Informe-se junto do seu revendedor especializado de produtos clínicos acerca das luvas especiais Ofa Grip e do Ofa Fit Magnide, o dispositivo auxiliar prático para calçar e descalçar meias de compressão com ponta aberta ou fechada da Ofa Bamberg. O Ofa Fit Magnide é fabricado em lona especial com propriedades deslizantes e permite que a meia deslize facilmente sobre o pé.

### Como calçar, ponta fechada

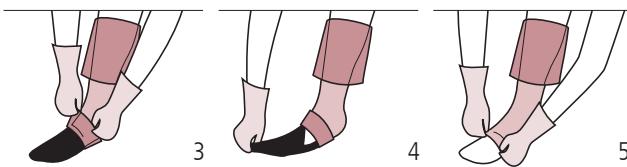


Para calçar, vire a meia do avesso para a colocar no pé. Desenrole a parte do pé sobre os dedos e, depois, sobre o joelho do pé.

Em seguida, puxe cuidadosamente a parte da perna sobre o calcanhar. Evite puxar a meia pela extremidade ou pela faixa adesiva.

Desenrole o resto da meia para cima de maneira uniforme, sem esticar excessivamente. Por fim, distribua a meia sobre a perna até assentá-la sem rugas.

### Como calçar, ponta aberta



O dispositivo auxiliar Ofa inclui-o torna muito mais fácil calçar as suas meias de compressão com a ponta aberta. Faça deslizar o pé para dentro do dispositivo auxiliar até este ficar um pouco acima do calcanhar.

Em seguida, calce a meia até o calcanhar ficar no sítio certo. Com o dispositivo auxiliar Ofa, o processo é muito fácil.

Para retirar o dispositivo auxiliar, vire a parte da frente da meia para trás.

Em seguida, puxe o dispositivo auxiliar para fora pela frente, passando-o sobre os dedos.

Finalmente, desdobre de novo a parte da frente da meia para a reposição na posição correta. Em seguida, puxe o resto da meia para cima de maneira uniforme, sem esticar excessivamente. Por fim, distribua a meia sobre a perna até assentá-la sem rugas.

# ελληνικά

## Αγαπητοί χρήστες,

σας ευχαριστούμε που αγοράστε τις κάλτσες συμπίεσης της εταιρείας Ofa Bamberg. Εκτιμούμε την εμπιστοσύνη που μας δέχεται. Παρακαλούμε αφιερώστε λίγο χρόνο και διαβάστε επιμελώς τις παρούσες πληροφορίες προϊόντος. Οι κάλτσες έχουν σχεδιαστεί ώστε η προσωπική σας θεραπεία συμπίεσης να έχει βελτιστοποιηθεί.

## Σκοπός χρήσης

Οι κάλτσες συμπίεσης χρησιμοποιούνται για τη θεραπεία των φλεβολογικών και λεμφικών παθήσεων των χερών και των ποδών, καθώς και σε περίπτωση λιποδημάτων. Ανάλογα με την εκάστοτε ένδειξη, μπορούν να χρησιμοποιηθούν διαφορετικά προϊόντα.

## Τρόπος δράσης των ιατρικών καλτσών συμπίεσης

Χάρη στα προϊόντα που έχουν προσαρμοστεί στις εκάστοτε ενδείξεις και λόγω της ελεγχόμενης πίεσης, η επιστροφή του αίματος επιταχύνεται, η μικροκυκλοφορία στον ιστό βελτιώνεται και η λεμφική ροή αυξάνεται.

## Σημαντικές υποδείξεις

Φοράτε τις ιατρικές κάλτσες συμπίεσης μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον γιατρό σας. Η επιτυχής θεραπεία διασφαλίζεται μεάνω της καθημερινής χρήσης των καλτσών συμπίεσης, καθώς και μέσω των τακτικών ιατρικών έλεγχων! Οι κάλτσες πρέπει να παρέχονται από ιατρικά εκπαιδευμένες και εξειδικευμένες προσωπικό. Ο τοπικός έμπορος θα σας δείξει επίσης πώς να φοράτε αστάτα τις κάλτσες συμπίεσης. Αν κατά τη χρήση παρουσιαστούν οξείς πόνοι στα πόδια ή δέρματικοι ερεθισμοί, απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό. Μπορείτε να μετατοπίσετε ελαφρώς το πλαίσιο επικόλλησης πολλές φορές κατά τη διάρκεια της ημέρας, για την πρόληψη ένδεχμενων δέρματικων αντιδράσεων στην περιοχή των πλαιών επιτάλλησης. Ελέγχουμε τα παρεχόμενα προϊόντα μας στα πλαίσια ενός εκτενούς ελέγχου ποιότητας. Ωστόσο, αν έχετε οποιαδήποτε παράπονα, απευθυνθείτε στον τοπικό έμπορο. Μην επισκευάζετε τις ζημιές μόνον σας. Σε περίπτωση ζημιών επιστρέψτε τις κάλτσες στον τοπικό έμπορο, από τον οποίο τις αγοράσατε. Οι κόμποι των ινών που μπορούν να δημιουργήθουν από την τριβή με άλλα ρούχα δεν μειώνουν την ποιότητα των καλτσών.

## Υποδείξεις φροντίδας

Το προϊόν ενδείκνυται για άμεση χρήση. Σας συνιστούμε να πλένετε το προϊόν πρωτού το φορέστε για πρώτη φορά. Κατόπιν πρέπει να το πλένετε καθημερινά με το χέρι ή στη λειτουργία ευαίσθητων ρούχων του πλυντηρίου σας. Οι κάλτσες πρέπει να πλένονται ξεχωριστά με απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα και χωρίς μαλακτικό (π.χ. με το ειδικό απορρυπαντικό Ofa Clean) το πολύ στους 40°C, ενώ πρέπει να ξεπλένονται καλά. Μπορείτε να στύψετε απαλά τις κάλτσες, αλλά όχι τελείως. Στεγνώνετε τις κάλτσες συμπίεσης σε εξωτερικό χώρα ή στη λειτουργία ευαίσθητων ρούχων του στεγνωτηρίου σας, αλλά μην τις τοποθετείτε πάνω σε θερματικά σύματα και μην τις εκθέτετε σε άμεση λιπακή ακτινοβολία. Απαγορεύεται ρητά να ιδερώνετε τις κάλτσες. Για τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας των καλτσών, μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά μέσα, ως βενζίνη ή μαλακτικό. Αυτές οι ουσίες διαβρώνουν το πλεκτό ύφασμα. Οι κάλτσες συμπίεσης δεν είναι ευαίσθητες σε λίπη και λάδια, αλλά δεν θα πρέπει να έχουνται σε επαφή με αλοφέρες. Οι κάλτσες με πλαίσια επικόλλησης με επίστρωση σιλικόνης δεν θα πρέπει, γενικά, να έρχονται σε επαφή με διαλυτικά μέσα, αλούφες, ευνδατικές λοσιόν καθαρισμού και κρέμες.

## Ενδείξεις (βλέπε επίσης Κατεύθυνση Οδήγia σχετικά με την Ιατρική Θεραπεία Συμπίεσης AWMF 037/005, Έκδοση 12/18)

- Βελτίωση φλεβικών συμπτωμάτων και βελτίωση της ποιότητας ζωής σε περίπτωση χρόνων φλεβικών ποθητών
- Προληφτή και θεραπεία φλεβικών οιδημάτων
- Προληφτή και θεραπεία φλεβικών αλλαγών του δέρματος
- Εκέμεια και μελάγχωση
- Θεραπεία λοιμώσεων και λευκή ασπροία
- Θεραπεία και μείωση πόνου σε περίπτωση φλεβικού έλουκου ποδιών, καθώς και προφύλαξη από υποτροπή
- Θεραπεία του αρπτρικού και φλεβικού έλουκου ποδιών (βλέπε "Αντενδείξεις")
- Κυρούλι
- Αρχικό ποδοστράτιο μετά τη θεραπεία κυρών
- Λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια
- Φλεβικές διαμυγώσεις
- Φλεβική θρόμβωση
- Κατάσταση κατόπιν θρόμβωσης
- Μεταθρόμιστο σύνθρομο
- Θρομβοπροφύλακτη σε μετακοινύνευσης ασθενείας
- Λευφούλωμα
- Οιδημάτων στην εγκυμοσύνη
- Μετατραπεματικό/μετεγχειρητικό οιδημά
- Ιδιοτοπεικός κυκλικό οιδημά
- Λιποτίπημα σταδίου II και πάνω
- Συμφορτεμένες καταστάσεις που προκαλούνται από ακνειά (αρθρογενές συμφορτικά σύνδρομο, πάρεση και μερική πάρεση στο άκρο)

- Οιδήματα λόγω επαγγέλματος (εργασία σε όρθια ή καθιστή στάση)
- Οιδήματα λόγω φαρμάκων, όταν δεν είναι δυνατή η αλλαγή της θεραπείας
- Παγυναρκία με λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια
- Φλεγμονώδης δέρματοπάθειες των ποδών
- Ναυτιλία, ίλιγγοι και παράπονα συμφόρησης κατά την εγκυμοσύνη
- Κατάσταση μετά από εγκαύματα
- Θεραπεία υγρών

## Αντενδείξεις:

### Απόλυτες αντενδείξεις:

- Πρωχωμένη περιφερική αρτηριακή αποφράκτική νόσος
- Συμφορτική καρδιακή ανεπάρκεια
- Σητική φλεβίτιδα
- Phlegmasia coerulea dolens (κυανή επώδυνη φλεγμονή)
- Ναυτιλία, ίλιγγοι και παράπονα συμφόρησης κατά την εγκυμοσύνη
- Κατάσταση μετά από εγκαύματα
- Θεραπεία υγρών

## Σχετικές αντενδείξεις:

- Υδαρείς δέρματοπάθειες
- Δυσανεξίας σε υλικά καλτσών συμπίεσης
- Βαρείς αισθητρικές διαταραχές στο άκρο
- Πρωχωμένη περιφερική νευροπάθεια (π.χ. σακχαρίδης διαβήτη)
- Χρόνια πολυαρθρίτιδα

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των αντενδείξεων.

## Κίνδυνοι και παρενέργειες

Σε περίπτωση ευαίσθητου δέρματος, μπορεί να προκληθεί κυνηγμός και δέρματικη προβλήματα κατά από τις κάλτσες συμπίεσης. Για αυτό το λόγο, συνιστούμε την επαρκή φροντίδα του δέρματος.

Αν εμφανιστούν τα παρακάτω συμπτώματα, βγάλτε αμέσως τις κάλτσες και συζητήστε τη συνέχιση της θεραπείας με τον γιατρό σας. Μπορεί να ολεύεις απόρριψη στα δόντια, παρουσιάσεις και αισθητή μοδάτημα, πόνος αιχμηρόνευσης δάντων, δύσπνοια και εφιδρώση, σημαντικοί περιορισμοί στην κίνηση.

## Παροχή εγγύησης

Η διανοτήτα της αποθήκευσης των ιατρικών καλτσών συμπίεσης περιορίζεται σε 3 χρόνια, εφόσον η αποθήκευση γίνεται με υστοστό τρόπο. Το μέγιστο χρονικό διάστημα χρήσης ανέρχεται σε 6 μήνες με τακτική χρήση και σωστή φροντίδα. Μετά την πάροδο αυτού του χρονικού διαστήματος, η εγγύηση των προϊόντων παύει να ισχύει.

Κατά κανόνα, από την εγγύηση εξαρύνονται τα ελαττώματα, τα οποία αφέλονται σε φυσιολογική φθορά ή σε λανθασμένη χρήση. Η λανθασμένη χρήση περιλαμβάνει επίσης τη μεταγενέστερη τροποποίηση του προϊόντος, η οποία δεν έχει διεξαχθεί από την κατασκευαστή εταιρεία.

Το προϊόν προβλέπεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή. Αν το προϊόν δύσει σε άλλα άτομα και επανχρησιμοποιηθεί, τότε η εγγύηση του κατασκευαστή παύει να ισχύει.

## Απόρριψη

Μετά το τέλος της διάρκειας χρήσης, το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

## Υποχρέωση δήλωσης

Λόγω των νομικών διατάξεων, οι ασθενείς και οι χρήστες υποχρεύνται να δηλώνουν αμέσως στον κατασκευαστή και στους αρμόδιους εθνικούς φορείς (τη Γερμανία, στον φορέα «ΒΈΑΓη») τα εμφανίζοντα σοβαρά περιτατικά που έχουν προκαλέσει ή που θα μπορούν να προκαλέσουν σημαντική επιδεινώση της υγείας ή θάνατο από τη χρήση του προϊόντος.

## ελληνικά

σώματος. Σε διαφορετική περίπτωση, η ικανότητα πρόσφυσης των πλαισίων επικόλλησης μπορεί να μειωθεί ανεπανόρθωτα (η τριχοφυΐα στα πόδια και το ξηρό δέρμα μπορούν επίσης να περιορίσουν τη λειτουργία των πλαισίων επικόλλησης). Αποθηκεύτε τις κάλτσες σε στεγνό μέρος, το οποίο προστατεύεται από τον ήλιο και τη ζέστη, και ιδιαίτερα στην αρχική συσκευασία τους.

### Παρακαλούμε πλένετε τις κάλτσες γυρισμένες ανάποδα και μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό!

- Λειτουργία πλύσης ευαίσθητων ρούχων
- Μην λευκάνετε
- Στεγνώνετε απαλά
- Μην σιδερώνετε
- Μην εκτελείτε χημικό καθαρισμό

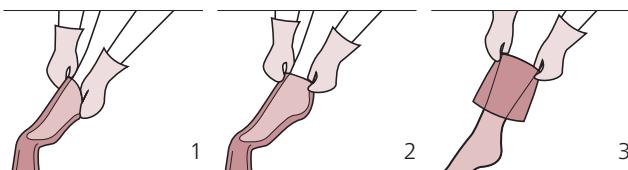
### Σύνθεση υλικού

Χρησιμοποιείται πλαυμίδιο (Polyamid), ίνες ελαστομερούς (Elastan) και, σε ορισμένα προϊόντα, βαμβάκι (Baumwolle). Για τα ακριβή στοιχεία, παρακαλούμε ανατρέξτε στην υφασμάτινη ετικέτα που είναι ραμμένη επάνω στις κάλτσες.

### Συμβουλές πώς να φορέσετε τις κάλτσες

Φοράτε τις κάλτσες ωρίς το πρωί μετά το ξύπνημα, όσο τα πόδια σας δεν είναι ακόμη πρόησμένα. Απαγορεύεται να τραβάτε τις κάλτσες συμπίεσης προς τα επάνω από το πλαίσιο κλεισίματος ή επικόλλησης, αλλά πρέπει να τις τεντώνετε με τα χέρια από κάτω προς τα επάνω. Για να τις βάλετε πιο εύκολα και για να προστατεύετε το πλεκτό ύφασμα, σας συνιστούμε να φοράτε ελαστικά γάντια οικιακής χρήσης. Τα κοσμήματα και τα μακριά νύχια των χειρών μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στις κάλτσες. Επιπλέον πρέπει να φροντίζετε τακτικά τα πόδια σας και να φοράτε παπούτσια χωρίς ελαττώματα. Ρωτήστε στο τοπικό Ιατρικό κατάστημα για τα ειδικά γάντια Ofa Gríp και το Ofa Fit Magnide, το πρακτικό βοήθημα τοποθέτησης και αφαίρεσης καλτσών συμπίεσης με ανοιχτό και κλειστό άκρο της Ofa Bamberg. Το Ofa Fit Magnide έχει κατασκευαστεί από ιδιαίτερα ολισθητό υλικό καρβότανου και επιτρέπει την εύκολη ολισθηση της κάλτσας επάνω στο πόδι.

### Οδηγίες χρήσης, κλειστό άκρο



Για να βάλετε την κάλτσα, γυρίστε την αριστερά μέχρι το πέλμα. Τεντώστε το τμήμα του πέλματος επάνω από τα δάχτυλα και, στη συνέχεια, επάνω από τον ταρόσ.

Τύρα τραβήξτε προσεκτικά το τμήμα ποδιού επάνω από τη φτέρνα. Κατά τη διάδικασία αυτή, μην τραβάτε την κάλτσα από το πλαισίο κλεισίματος ή επικόλλησης.

Τεντώστε ομοιόμορφα και ψηλά την υπόλοιπη κάλτσα, χωρίς να την τεντώνετε υπερβολικά. Τέλος, διανείμετε την κάλτσα στο πόδι, μέχρι να εφαρμόζει χωρίς τσακίσματα.

### Οδηγίες χρήσης, ανοιχτό άκρο



Μπορείτε να βάλετε πολύ πιο εύκολα τις κάλτσες συμπίεσης με ανοιχτό άκρο χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο βοήθημα της Ofa. Σύρετε το πόδι σας με τέτοιον τρόπο μέσα στο βοήθημα, ώστε να φτάνει λίγο επάνω από τη φτέρνα.

Τύρα τραβήξτε την κάλτσα όσο χρειάζεται, μέχρι η φτέρνα να εδράζεται στο σωστό σημείο. Αυτό είναι πολύ εύκολο με το βοήθημα της Ofa.

Για να αφαιρέσετε το βοήθημα, διπλώστε το τμήμα μπροστινού ποδιού της κάλτσας προς τα πίσω.

Κατόπιν τραβήξτε το βοήθημα προς τα εμπρός, επάνω από τις άκρες των δαχτύλων προς τα πίσω.

Στη συνέχεια, τοποθετήστε πάλι σωστά το τμήμα μπροστινού ποδιού της κάλτσας προς τα εμπρός. Κατόπιν τεντώστε ομοιόμορφα και ψηλά την υπόλοιπη κάλτσα, χωρίς να την τεντώνετε υπερβολικά. Τέλος, διανείμετε την κάλτσα στο πόδι, μέχρι να εφαρμόζει χωρίς τσακίσματα.

## Sayın kullanıcı,

Ofa Bamber kompresyon çoraplarını tercih ettiğiniz ve bize güvendiğiniz için teşekkür ederiz. Kompresyon tedavinizden en iyi şekilde yararlanmak için lütfen bu ürün bilgilerini dikkatle okuyun.

## Kullanım amacı

Kompresyon çorapları, kol ve bacaklardaki flebo-lojik ve lenfolojik hastalıkların yanı sıra lipödem tedavisinde de kullanılmaktadır. Endikasyona bağlı olarak farklı ürünler tercih edilir.

## Tıbbi kompresyon çoraplarının etki şekli

İlgili endikasyona göre tasarlanmış ürünlerle ve kontrollü basınçla kan dolaşımı hızlandırılır, dokudaki mikro sirkülasyon iyileştirilir ve lenf akışı artar.

## ⚠ Önemli bilgiler

Medikal kompresyon çoraplarını mutlaka doktorunuzdan danıştıktan sonra kullanın. Kompresyon çoraplarını her gün giymeniz ve düzenli tıbbi kontroller yaptırmanız, tedavinizin başarılı olmasını sağlar! Çoraplar tıbbi eğitim almış uzmanlar tarafından testim edildi. Medikal ürün satıcınız, kompresyon çoraplarınızı nasıl doğru şekilde giyeceğiniz konusunda size tavsiye de buluncaktır. Çoraplarınızı giydığınızda akut bacak ağrısı veya cilt tahrizi yaşarsanız lütfen derhal doktorunuza danışın. Yapışkan bantların temas ettiği bölgelerde cilt reaksiyonlarını önlemek için bantları gün boyunca birkaç kez hafifçe hareket ettirin. Ürünlerimizi, kapsamlı kalite güvence sürecimiz dahilinde test ederiz. Şikayetiniz olursa lütfen Medikal ürün satıcınızla iletişime geçin. Hasarları kendi başında onarmayın, çorabı satın alındığınız tıbbi ürün satıcısına geri götürün. Diğer giysilerle sürtünmeden dolaylı olusabilecek lif topakları, çorabın kalitesini olumsuz yönde etkilemez.

## Bakım

Ürün hemen kullanıma uygundur. İlk kullanıldan önce yıkamanızı tavsiye ederiz. Ardından her gün elle veya makinenizin hassas ayarında yıkayın. Çorapları yumuşatıcı içermeyen bir hassas çamaşır deterjanıyla (örneğin Ofa Clean özel deterjan) maksimum 40 °C'de arı yıkayı ve iğice durulayın. Çoraplar makinin hassas sıkmaya ayıralı sıkılabilir, ancak elle burularak sıkılmamalıdır. Kompresyon çoraplarını kurutucunuzun hassas ayarında havaya kurutabilirsiniz, ancak bir ısıtıcının üzerine koymayın veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Çorapları asla ütülemeyin. Çoraplarınızın etkisini korumak için lütfen hiçbir kimyasal temizlik maddesi, benzin veya yumuşatıcı kullanmayın. Bu maddeler örme kumaşa zarar verir. Kompresyon çorapları katı ve sıvı yağılarından büyük ölçüde etkilemez, ancak merhemlerle temas etmemelidir. Genel bir kural olarak, silikon kaplı yapışkan bantlı çoraplar çözücüler, merhemler, nemlendirici ilaçları ve vücut kremleri ile temas etmemelidir.

## Endikasyonlar (12/18 tarihli AWMF 037/005)

### Tıbbi Kompresyon Tedavisi yönergesine de bakın

– Venöz semptomları ve kronik venöz hastalık-larda yaşam kalitesinin iyileştirilmesi

– Venöz ödemlerinin önlenmesi ve tedavisi

– Venöz cilt değişikliklerinin önlenmesi ve tedavisi

– Egzema gibi patologalar

– Dermatoploskeroz ve beyaz atrofi

– Nüksün önlenmesi dahil olmak üzere venöz bacakülerlerinde tedavi ve ağrı azaltma

– Arteriyel ve venöz bacakülerlerin tedavisi (bkz. Kontrendikasyonlar)

– Varis

– Varis tedavisinden sonra ilk aşama

– Fonksiyonel venöz yetmezlik

– Venöz malformasyonlar

– Venöz trombоз

– Tromboz sonrası durum

– Posttrrombotik sendrom

– Mobil hastalarda tromboz profilaksi

– Lenfodem

– Hamilelikte ödem

– Trauma sonrası/ameliyat sonrası ödem

– Sıkılık idiyopatik ödem

– 2. evreden itibaren lipödem

– Hareketesizliğin bir sonucu olarak oluşan konje-syon durumları (artropojen konjeşyon sendromu, ekstremitete pareze ve kısmi pareze)

– Meslek kaynaklı ödem (ayakta, oturarak yapılan işler)

- Değişiklik mümkün dejilde ilaca bağlı ödem
- Fonksiyonel venöz yetmezlik eşliğinde adipozit
- Bacaklarda iliythapi dermatoz
- Hamilelikte bulantı, baş dönmesi ve konjeşyon şikayetleri
- Yanık sonrası durum
- Skar tedavisi

## Kontrendikasyonlar

### Mutak kontrendikasyonları:

- İleri periferik arter hastalığı
- Dekompanse kalp yetmezliği
- Septik flebit
- Phlegmasia coerulea dolens

### Bağılı kontrendikasyonlar:

- Eksüdatif dermatozlar
- Kompresyon çorabı malzemelerine karşı intolerans
- Ekstremitelerde şiddetli duyu bozuklukları
- İleri periferik nöropati (örneğin diabetes mellitus)
- Kronik poliartrit

### Bu kontrendikasyonların dikkate alınmaması durumunda hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

## ⚠ Riskler ve yan etkiler

Kompresyon çorapları, hassas ciltte kasıntıya ve cilt sorunlarına neden olabilir. Bu nedenle yeterli ölçüde cilt bakımı yapılması tavsiye edilir.

Aşağıdaki belirtilerin görülmesi durumunda lütfen çorapları hemen çıkarın ve tedavide devam edip edilmeyeceği konusunda doktora danışın: Ayak parmaklarında mavi veya beyaz renklenme, anomal hisler ve yüzükük, artan ağrı, nefes darlığı ve terleme, hareket kabiliyetinde akut kısıtlama.

## Garanti

Tıbbi kompresyon çoraplarının raf ömrü, uygun şekilde saklandığında azami 3 yıldır. Kullanım süresi, düzenli kullanım ve uygun bakım ile maksimum 6 aydır. Bu sürenin sonunda ürünler garanti kapsamından çıkar.

Normal sınıma ve yprama veya usulüne aykırı kullanım nedeniyle meydana gelen kusurlar esas olarak garanti kapsamı dışındadır. Ürün üzerinde üretici tarafından gerçekleştirilmiş, sonrasında yapılan değişiklikler de usulüne aykırı kullanım olarak kabul edilir.

Ürün, tek bir hastanın tedavisi için tasarlanmıştır. Yeniden kullanım için başkalarına verilmesi durmamış, üreticinin ürün sorumluluğu sona erer.

## Bertaraf etme

Kullanım ömrünün sonunda lütfen bölümgen-deki yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

## Bildirim zorluluğu

Yasal düzlemler nedeniyle, hastalar ve kullanıcılar, sağlık üzerinde olumsuz bir sonuca veya ölümle yol açan ya da yol açabilecek, ürtle ilgili ciddi olayları üreticisi ve sorumlu ulusal makama (Almanya'da BfArM) derhal bildirmekle yükümlüdür.

## türkçe

Aksi takdirde yapışkan bantların yapışma gücü kalıcı olarak kaybolabilir (bacak kılı ve kuru cilt de yapışkan bantların işlevini sınırlayabilir). Çorapları kuru ve mümkünse orijinal ambalajında güneşten ve ısidan koruyarak saklayın.

### Lütfen ters yüz ederek yakın ve yumuşatıcı kullanmayın!

- Hassas ayarda yakın
- Ağartıcı kullanmayın
- Nazikçe kurutun
- Ütulemeyein
- Kuru temizleme yapmayın

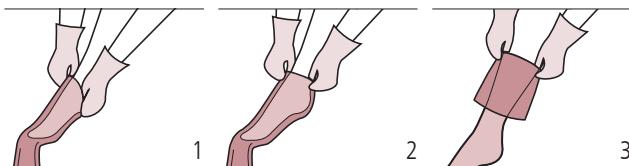
### Malzeme bileşimi

Polyamid (Polyamid), elastan (Elasthan) ve bazı ürünlerde pamuk (Baumwolle) kullanılmıştır. Spesifik bilgiler, çorabınıza dikkalı tekstil etiketinde mevcuttur.

### Giyme önerileri

Çorapları sabah kalktığınızda, bacaklarınız henüz şişmemişken giyin. Lütfen kompresyon çorabını üst kısmından veya yapışkan kenarından tutarak çekmeyin, ellerinizle aşağıdan yukarıya doğru kaydırın. Örme kumaşı kolayca giymek ve korumak için ev tipi lastik eldiven giymenizi tavsiye ederiz. Taki ve uzun tırnaklar çoraba zarar verebilir. Lütfen düzenli ayak bakımı yapmaya ve uygun ayakkabılar giymeye dikkat edin. Medikal ürün satıcılarından, Ofa Bamberg'in açık ve kapalı burunu kompresyon çorapları için pratik giyme ve çıkarma yardımcıları olan Ofa Grip özel eldivenleri ve Ofa Fit Magnide hakkında bilgi alın. Ofa Fit Magnide özellikle kaygan kanvas malzemeden yapılmıştır ve çorabın ayak üzerinde kolayca kaymasını sağlar.

### Giyme talimatları, kapalı burun



Giymek için çorabı ayak kısmına kadar ters çevirin. Ayak bölümünü ayak parmaklarınızın ve ardından ayağınızın üstüne çekin.

Bacak bölümünü dikkatlice topuğunuzun üzerinden çekin. Lütfen çorabı ucundan veya yapışkan kenardan yukarı çekmeyin.

Çorabin kalan kısmını germeden eşit bir şekilde çekin. Son olarak çorabı kırıksız hale gelinceye kadar bacağınızın üzerinde dağıtin.

### Giyme talimatları, açık burun



Ürünle birlikte gelen Ofa giyme yardımcısı ile açık uçlu kompresyon çoraplarını çok daha kolay bir şekilde giyebilirsiniz. Ayağınıza, giyme yardımcısı topuğun hemen üstüne gelecek şekilde yardımıcının içinden geçin.

Çorabı, topuk doğru yerde olacak şekilde çekin. Ofa giyme yardımcısı ile bunu yapmak çok kolaydır.

Giyme yardımcısını çıkarmak için çorabın ön ayak kısmını geri çekin.

Arından giyme yardımcısını ayak parmaklarınızın üzerinden öne doğru çekin.

Çorabın ön ayak kısmı daha sonra tekrar düzgün bir şekilde ileri doğru çekilebilir. Sonra çorabın kalan kısmını germeden eşit bir şekilde çekin. Son olarak çorabı kırıksız hale gelinceye kadar bacağınızın üzerinde dağıtin.

## Vážená uživatelko, vážený uživateli,

děkujeme, že jste se rozhodli pro kompresivní punčochy od společnosti Ofa Bamberg, a za vaši důvěru. Pečlivě si prosím prostudujte tyto informace o produktu. Dosáhnete tak optimálního účinku kompresivní terapie.

## Účel

Kompresivní punčochy se používají k terapii flebo-logickej a lymfologických onemocnění horních a dolních končetin a také u lipédu. Volba různých produktů závisí na indikaci.

## Princip funkce zdravotních kompresivních punčoch

Produkty určené k dané indikaci a kontrolovaný tlak brání zpětnému toku krve, čímž zlepšují tkáňovou mikrocirkulaci a odtok lymfy.

## ⚠️ Důležité pokyny

Používejte zdravotní kompresivní punčochy pouze podle doporučení vašeho lékaře. Denní používání a pravidelné lékařské kontroly zajistí úspěšnost vaší léčby. Punčochy musí vydávat odborný personál se zdravotnickým vzděláním. Odborný prodejce vám také vysvětlí, jak se kompresivní punčochy správně nasazují. Pokud se během používání objeví akutní bolesti dolních končetin nebo podráždění kůže, ihned vyhledejte lékaře. Kožním reakcím v oblasti lepících pásků lze zabránit jejich opakováním přesouváním během dne. Své produkty testujeme v rámci kompletního zajištění kvality. Pokud byste i přesto narazili na problém vyzadující reklamací, obrátte se prosím na odborného prodejce. Poškození neopravujte sami, ale přineste punčochu odbornému prodejci, u kterého jste ji kupili. Otírání o jiné oděvy může vést ke žmolkovatění, které však nenarušuje kvalitu punčochy.

## Pokyny k péči

Produkt je určen k okamžitému použití. Doporučujeme jej před prvním použitím vyprat. Poté jej denně perte ručně nebo v práci pomocí programu na jemné látky. Punčochy perte samostatně v jemném pracím prášku bez aviváže (např. speciální prací prášek Ofa Clean) v teplotě do 40 °C. Dobře je vyplácňte. Punčochy lze nechat opatrně vyzdímat v práci, nežďimejte je však ručně. Vyušťte je na vzduchu nebo použijte šetrný program sušičky. Nedávajte je však na topení ani na přímě sluneční světlo. Nikdy punčochy nezehlepte. Nepoužívejte žádné chemické čisticí prostředky, benzín ani aviváz, abyste udrželi účinnost punčoch. Tyto látky poškozují pleteninu. Kompresivní punčochy jsou odolné vůči tukům a olejům, nesmí však přijít do kontaktu s mastmi. Punčochy se silikonem potaženými lepícími pásky nesmí přijít do kontaktu

### Indikace (viz také doporučení pro zdravotní kompresivní terapii AWMF 037/005, pol. 12/18)

- Zlepšení žilních příznaků a kvality života u chronických žilních onemocnění
- Prevence a terapie žilních edémů
- Prevence a terapie žilních kožních onemocnění
- Ekzém a pigmentace
- Dermatoliposkleróza a atrofie blanche
- Terapie a tlumení bolesti u žilních běrových vředů a prevente recidiv
- Terapie arteriálních a žilních běrových vředů (viz kontraindikace)
- Křečové žily
- Úvodní fáze terapie křečových žil
- Funkční žilní nedostatečnost
- Žilní malformace
- Žilní trombóza
- Stav po trombóze
- Posttrrombotický syndrom
- Profylaxe trombozy u mobilních pacientů
- Lymfedém
- Edém v těhotenství
- Posttraumatický/pooperáční edém
- Cyklický idiopatický edém
- Lipedém od stádia II
- Městání v důsledku imobility (artrogenní městání, parézy a částečné parézy končetiny)
- Edémy spojené s povoláním (stání, sezení)

- Farmakogenenní edémy, když není možná změna terapie
- Objezita s funkční žilní nedostatečností
- Zánětlivé dermatózy dolních končetin
- Nevolnost, závrata a potíže s městáním v těhotenství
- Stav po popáleninách
- Terapie jízev

### Kontraindikace

#### Absolutní kontraindikace:

- Pokročilé periferní cévní onemocnění
- Dekompenzovaná srdeční nedostatečnost
- Septická fibriletida
- Phlegmasia coerulea dolens

#### Relativní kontraindikace:

- Mokvavé dermatózy
- Intolerance materiálů kompresivních punčoch
- Težké poruchy citlivosti končetiny
- Pokročilá periferní neuropatie (např. diabetes mellitus)
- Chronická polyartritida

### Pokud nebude dodrženy tyto kontraindikace, výrobce odmítá jakoukoliv odpovědnost.

## ⚠️ Rizika a vedlejší účinky

U citlivého pokožky se může pod kompresivními punčochami objevit svědění a kožní problémy. V takovém případě je doporučována adekvátní kožní terapie.

U následujících příznaků je nutné punčochy ihned sejmout a domluvit se s lékařem na pokračování terapie: modré nebo bílé zbarvení nehtů, brnění a necitlivost, zhoršující se bolesti, dýchavčnost a pocení, akutní omezení pohybu.

### Záruka

Zdravotní kompresní punčochy lze ve správných podmínkách skladovat maximálně 3 roky. Při pravidelném používání a péči dle doporučení lze produkt nosit maximálně 6 měsíců. Po uplynutí této doby již nepodlehá záruce a je nutné jej vyřadit. Vady spojené s běžným optřebením nebo nesprávným použitím jsou vyloženy ze záruky. Nesprávné použití zahrnuje také následné změny produktu, které nebyly provedeny výrobcem.

Produkt je určen pro jednoho pacienta. Pokud bude předán dalším osobám k opětovnému použití, odpovědnost výrobce za produkt zaniká.

### Likvidace

Po uplynutí použitelnosti zlikvidujte produkt v souladu s místními předpisy.

### Ohlášovací povinnost

Ze zákona musí pacient a uživatelé ihned hlásit závažné nežádoucí účinky spojené s použitím produktu, které vedly nebo mohly vést k významnému zhoršení zdravotního stavu nebo úmrtí, výrobci a příslušným národním úřadům (v Německu BfArM).

## česky

s rozpuštědly, mastmi, hydratačními mýdly a tělovými krémy. Může to trvale snížit účinnost lepicích pásků (jejich funkci mohou omezovat také ochlupení a příliš suchá kůže). Punčochy uchovávejte v suchu, chráňte je před slunečním světlem a horkem, ideálně v původním obalu.

### Perte prosím naruby a nepoužívejte aviváz!

- Program na jemné látky
- Nepoužívejte bělidlo
- Sušte šetrně
- Nežehlete
- Nečistěte chemicky

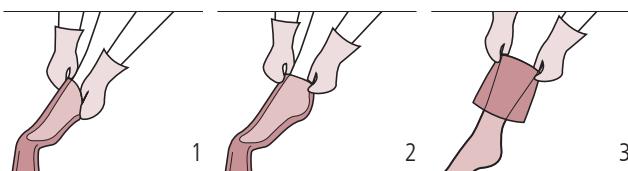
### Materiálové složení

Produkt obsahuje polyamid (Polyamid), elastan (Elastan) a některé produkty bavlnu (Baumwolle). Konkrétní informace najdete na textilním štítku všitém do punčochy.

### Tipy pro nasazení

Nasadte si punčochy hned ráno po probuzení, dokud se vám na nohou ještě nerozvine otok. Netahejte kompresivní punčochu za uzávěr ani okraj pásku, ale postupně ji potahujte rukama zespodu nahoru. Použitím domácích gumových rukavic si ulehčíte nasazování a ochráníte pleteninu. Šperky a dlouhé nehty mohou punčochu poškodit. Věnujte také pozornost pravidelné péči o nohy a správné obuv. Zeptejte se svého odborného lékaře na speciální rukavice Ofa Grip a Ofa Fit Magnide: praktickou pomůcku pro nasazování a snímání kompresních punčoch s otevřenou a uzavřenou špičkou od společnosti Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide je vyroben z obzvláště hladkého plátěného materiálu a ulehčuje klouzání punčoch po noze.

### Pokyny k nasazení – uzavřená špička

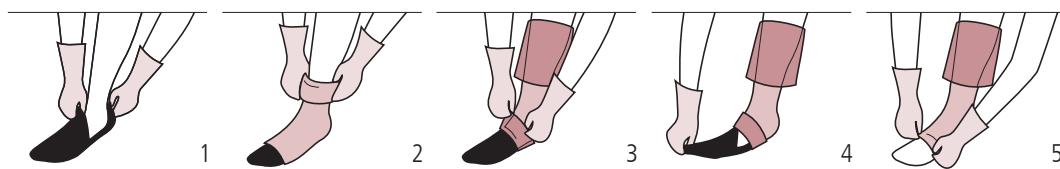


Při nasazování otoče punčochu naruby až k chodidlové části. Nasuňte chodidlovou část punčochy přes prsty a poté přes nárt.

Nyní opatrně natáhněte nožní část přes patu. Netahejte punčochu za konec ani lepící pásek.

Rovnoměrně vytáhněte zbytek punčochy. Netahejte ji příliš. Nakonec roztáhněte punčochu na zbytek nohy, aby neobsahovala záhyby.

### Pokyny k nasazení – otevřená špička



Nasazení kompresních punčoch s otevřenou špičkou vám značně ulehčí pomůcka Ofa. Zasuňte nohu do nasazovací pomůcky Ofa je to velmi snadné, tak, aby sahala těsně nad patu.

Nyní natáhněte punčochu do polohy, kde bude pata na správném místě. S nasazovací pomůckou Ofa je to velmi snadné.

Nasazovací pomůcku vytáhněte stažením přední části punčochy dozadu.

Poté potáhněte nasazovací pomůcku dopředu přes špičky prstů na nohou.

Přední část punčochy opět rádně srolujte dopředu. Poté rovnomořně vytáhněte zbytek punčochy. Netahejte ji příliš. Nakonec roztáhněte punčochu na zbytek nohy, aby neobsahovala záhyby.

## Drodzy Użytkownicy!

Cieszymy się, że zdecydowaliście się na zakup pończoch uciskowych marki Ofa Bamberg i dziękujemy Wam za okazane nam zaufanie. Prosimy o poświęcenie czasu na uważne zapoznanie się z niniejszymi informacjami o produkcji. Chodź przezcież o jak największą skuteczność terapii uciskowej!

## Przeznaczenie

Pończochy uciskowe są stosowane w terapii schorzeń układu żylnego i limfatycznego w obrębie ramion i nóg, a także w przypadku obrzęków tłuszczowych. Zależnie od wskazania mogą być stosowane różnego typu produkty.

## Zasada działania medycznych pończoch uci-skowych

Przez zastosowanie odpowiednio dobranych produktów i kontrolowany ucisk przyspieszony zostaje przepływ krwi żyłnej, poprawia się mikrokrążenie w tkankach i zwiększa się przepływ limfy.

## Ważne wskazówki

Medyczne pończochy uciskowe należy nosić wyłącznie po konsultacji z lekarzem. Codzienne noszenie i regularne kontrole lekarskie są warunkiem udanego leczenia! Pończochy powinny być wydawane przez specjalistycznego personel dysponujący przeszkoleniem medycznym. Sprzedawca doradzi również, jak prawidłowo zakładać pończochy uciskowe. Jeżeli podczas noszenia wystąpią ostre bóle nóg lub podrażnienia skóry, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Reakcją skórny w okolicach taśm podtrzymujących można zapobiec, nieznacznie zmieniając położenie taśmy podtrzymującej kilka razy w ciągu dnia. Nasze produkty są kontrolowane w ramach kompleksowego procesu zapewniania jakości. Jeśli jednak mimo to pojawi się powód do reklamacji, prosimy wrócić się do sprzedawcy. Uszkodzeń nie należy naprawiać samodzielnie; pończochę należy odnieść do sprzedawcy, u którego została zakupiona. Drobne kuleczki, które powstają wskutek ocierania o inne części garderoby, nie mają wpływu na jakość pończoch.

## Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Produkt nadaje się do użycia natychmiast po rozpakowaniu. Zalecamy jednak wypranie przed założeniem po raz pierwszy. Następnie prać codziennie — ręcznie lub w pralce automatycznej, następując cykl do tkanin delikatnych. Pończochy należy prać osobno, używając środków piorących do tkanin delikatnych (np. Ofa Clean) w temperaturze maks. 40°C. Nie używać płynu do plukania. Starannie wypłukać po praniu. Można nastawić wirowanie z niewielką prędkością, ale nie wolno wyjmować pończoch. Pończochy uciskowe należy suszyć na powietrzu albo w suszarkie bębnowej, stosując program do tkanin delikatnych. Nie wolno suszyć na kaloryferze lub w pełnym słońcu. Pończochy nie wolno prasować. Aby pończochy zachowały swoją skuteczność, nie wolno stosować chemicznych środków piorących, benzyny ani płynu do plukania tkanin. Zawarte w nich substancje niszczą włókna tkaniny. Pończochy uciskowe są w dużej mierze niewrażliwe na działanie tłuszczy i olejów, nie powinny mieć jednak styczności z wszelkiego rodzaju maściami. Ogólnie rzec biorąc, pończochy z tasmami podtrzymującymi pokrytymi warstwą silikonu nie powinny mieć styczności

Wskazania (patrz również wytyczne terapii uciskowej — Leitlinie Medizinische Kompressionstherapie AWMF 037/005, wydanie 12/18)

- pii uciskowej — Leitlinie Medizinische Kompressionstherapie AWMF 037/005, wydanie 12/18)

  - Leczenie objawów zylnych i poprawa jakości życia w przewlekłych chorobach układu zylnego
  - Zapobieganie i leczenie obrzeków zylnych
  - Zapobieganie i leczenie zylakowych zmian skórnych
  - Egzema i zaburzenia pigmentacji
  - Dermatoploskeroza i zanik bialy (atrophia alba)
  - Leczenie i usmierzanie bólu w przypadku owrzodzeń zylnych nóg (ulcus cruris venosum), a także zapobieganie nawrotom choroby
  - Leczenie owrzodzeń nóg pochodzącego tetniczo-zylnego (patrz przeciwskazania!)
  - Zylaki kofarczyn dolnych
  - Początkowa faza po leczeniu zylaków
  - Czynnościowa niewydolność układu zylnego
  - Małformacje zylne
  - Zakrzepica zylna
  - Stany po zakrzepicy
  - Zespół pozakrzepowy
  - Profilaktyka zakrzepicy u pacjentów mobilnych
  - Obrzeki limfatyczne
  - Obrzęki w przebiegu ciąży
  - Obrzęki pourażowe/pooperacyjne
  - Cykliczny obrzek idiopatyczny
  - Lipedema (obrzek tłuszczywy) od stadium II
  - Stany zastoinowe spowodowane unieruchomieniem (artrogenny zespół zastoinowy, parazy i częściowe parazy kończyn)
  - Obrzęki uwarunkowane pracą zawodową (praca stolarska i siedząca)

- Obrzęki uwarunkowane lekowo, gdy nie jest możliwe zastąpienie leków innymi
- Otyłość z czynnościową niewydolnością żylną
- Zapalone schorzenia skórne nog
- Nudności, zawroty głowy i dolegliwości zastanowowe w przebiegu ciąży
- Stany po oparzeniach
- Leżactwo bliżej

#### **Przeciwwskazania**

#### **Bezwzględne przeciwwskazania:**

- Zaawansowana choroba tleniąca obwodowych
  - Dekompensacja niewydolności serca
  - Septyczne zapalenie jelit
  - Boleśnie obrzęk sinicy (phlegmasia coerulea dolens)

**Względne przeciwwskazania:**

  - Występujące zmiany skórne
  - Nadwrażliwość na materiały użyte w pończochach ciuciowskich
  - Poważne zaburzenia czucia w obrębie koźliczyn
  - Zaawansowana neuropatia obwodowa (np. w przebiegu cukrzycy)
  - Przylepkowe zapalenie wielostawowe

**Producent nie ponosi odpowiedzialności w razie nieprzestrzegania powyższych przeciwwskazań.**

**⚠ Zagrożenia i działania niepożądane**  
W przypadku skóry wrażliwej stosowanie po-  
czoch uciskowych może powodować świdze-  
i problemy skórne. Zaleca się odpowiednią p-  
legnację skóry.

W przypadku poniższych objawów należy niezwłocznie zdjąć pończochy i skonsultować możliwość kontynuowania terapii z lekarzem: Sine lub biale zabarwienie palców stóp, uczucie dyskomfortu lub odryębienia, narastające dolegliwości bólowe, spływanie oddechu i nadmierna potliwość, dotkliwe ograniczenie zdolności ruchowej.

## Gwarancja

Okres przydatności medycznych poziomów uciśkowych jest ograniczony do 3 lat, pod warunkiem przechowywania w odpowiednich warunkach. W tym okresie ujęty jest również okres noszenia, który przy regularnym użytkowaniu i prawidłowej pielęgnacji wynosi maksymalnie 6 miesięcy. Po upływie tego terminu gwarancja udzielana na produkt traci ważność. Zasadniczo gwarancja nie obejmuje wad, które są skutkiem normalnego zużycia lub stosowania w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Za stosowanie niezgodne z przeznaczeniem uważa się również samodzielne modyfikowanie cech produktu, bez skorzystania z pomocy producenta w tym zakresie.

Produkt jest przewidziany do stosowania u jednego pacjenta. W razie przekazania do użytku innym osobom wygasa rękojma producenta z tytułu odpowiedzialności za produkt.

## Utylizaci

Po upływie okresu użytkowania produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi zasadami.

#### **Obowiązek zgłoszania niebezpiecznych przypadków**

Przepisy ustawowe zobowiązują pacjentów i użytkowników do niezwłoczonego zgłaszania do producenta i właściwych organów krajowych (w Niemczech BfArM) wszelkich poważnych zdarzeń w związku ze stosowaniem produktu, tj. zdarzeń, które doprowadziły lub mogły doprowadzić do istotnego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci.

## polski

z rozpuszczalnikami, maściami, natłuszczającymi tonikami do mycia i kremami do ciała. Mogą one trwale wpychać na przyczepność taśm podtrzymujących (funkcję taśm podtrzymujących mogą ograniczyć także owłosienie na nogach i sucha skóra). Pończochy należy przechowywać w suchym miejscu, chronionym przed światłem słonecznym i wysokimi temperaturami, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

### Prać po wywróceniu na lewą stronę.

### Nie używać płynu do płukania!

- Cykl prania do tkanin delikatnych
- Nie stosować wybielaczy
- Suszenie jak w przypadku tkanin delikatnych
- Nie prasować
- Nie czyścić chemicznie

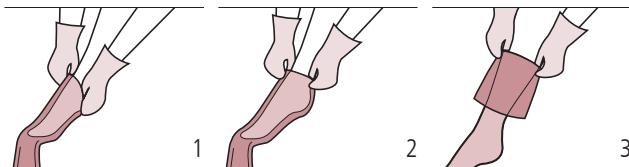
### Skład materiałowy

Stosowane materiały to poliamid (Polyamid), elastan (Elastan), a w przypadku niektórych produktów bawełna (Baumwolle). Konkretnie informacje na ten temat są podane na etykiecie wszystkie w pończochach.

### Przydatne wskazówki przy zakładaniu

Pończochy najlepiej zakładać wcześniej rano zaraz po wstaniu z łóżka, dopóki nogi nie są jeszcze opuchnięte. Nie wciągać pończochy uciskowej trzymając za koniec z taśmą podtrzymującą. Zamiast tego należy przesuwać pończochę, głaszcząc rękoma od dołu do góry. Aby ułatwić zakładanie i chronić dzianinę, zaleca się stosowanie gumowych rękawiczek podczas zakładania pończoch. Biżuteria i długie paznokcie mogą uszkodzić pończochę. Należy również zwrócić uwagę na regularną pielęgnację stóp i wygodne obuwie. W sklepach medycznych warto zapytać o specjalne rękawiczki Ofa Grip i przyrząd Ofa Fit Magnide marki Ofa Bamberg, które ułatwiają zakładanie i zdejmowanie pończoch uciskowych z odkrytymi i zakrytymi palcami. Przyrząd Ofa Fit Magnide jest wykonany z bardzo silskiego płótna żaglowego i umożliwia zakładanie pończoch praktycznie bez wysiłku.

### Instrukcja zakładania, zakryte palce



Przed założeniem pończochę należy wywrócić na lewą stronę aż do stopy. Wciągnąć stopę pończochy przez palce, a następnie przez grzbiet stopy.

1

2

3

Ostrożnie wciągnąć górną część pończochy przez piętę. Unikać przy tym pociągania za koniec pończochy z taśmą podtrzymującą.

Reszta pończochy przesuwa się równomiernie do góry, nie naciągając jej. Na koniec wygładzić pończochę na nodze, aż będzie pozbawiona fałd.

### Instrukcja zakładania, odkryte palce



Zakładanie pończoch uciskowych z odkrytymi palcami można sobie znacznie ułatwić, stosując dołączony przyrząd do zakładania pończoch Ofa. Stopę należy włożyć w przyrząd do zakładania pończoch w taki sposób, aby sięgał nieco powyżej kostki.

Teraz należy wciągnąć pończochę na tyle, aż pięta znajdzie się we właściwym miejscu. Przyrząd do zakładania pończoch Ofa znacznie to ułatwia.

Aby zdjąć przyrząd do zakładania, należy podwinąć pończochę w przedniej części stopy.

Następnie pociągnąć przyrząd do zakładania w przód i ciągnąć go przez palce.

Na koniec można z powrotem odwinąć pończochę, aby zakryła przednią część stopy. Resztę pończochy przesuwać potem równomiernie do góry, nie naciągając jej. Na koniec wygładzić pończochę na nodze, aż będzie pozbawiona fałd.

## Cienījamā lietotāja, godātās lietotā!

Mēs priecājamies, ka esat izvēlējies Ofa Bamberg kompresijas zeķes, un pateicamies par mums izrādito uzticēšanos. Lūdzu, veltiet nedaudz laiku un uzmanīgi izlasiet šo informāciju par izstrādājumu. Optimālai kompresijas terapijas efektivitātei!

## Paredzētais mērķis

Kompresijas zeķes izmanto, lai ārstētu fleboloģiskas un limfoloģiskas roku un kāju slimības, kā arī lipēdēmas terapijai. Atkarībā no indikācijām tiek izmantoti dažādi izstrādājumi.

## Medicinisko kompresijas zeķu iedarbības princips

Ar attiecīgajai indikācijai pielāgošiem izstrādājumiem un kontrolētu spiedienu tiek paātrināta asins atplūšana, uzlabota mikrokirculācija audos un palielināta limfas plūsma.

## ⚠️ Svarīgas norādes

Valkājiet mediciniskās kompresijas zeķes tikai pēc konsultēšanās ar ārstu. Nodrošiniet veiksmīgu ārstēšanu, nēšojat izstrādājumu katru dienu un regulāri pārbaudoties pie ārsti! Zeķes jāizsniedz mediciniski apmācītam personālam. Specializētais izplatītājs konsultēs, kā pareizi uzvilk kompresijas zeķes. Ja Valkāšanas laikā rodas akūtas sāpes kājās vai ādas kairinājums, nekavējoties konsultējieties ar ārstu. Ādas reakcijas saturošās lentes apvidū var novērst, vairākas reizes dienā nedaudz mainot tās atrašanās vietu. Mēs pārbaudām savus izstrādājumus visaptverošas kvalitātes nodrošināšanas ietvaros. Ja tomēr rodas kādas sūdzības, lūdzu, vērsieties pie sava specializētā izplatītāja. Patstāvīgi nelabojiet bojājumus, bet gan atdrodot zeķi speciālistējam izplatītājam, pie kura to iegādājāties. Šķiedru mezgliji, kas var veidoties, berzoties gar ciemam apģērba gabaliem, nemazina zeķes kvalitāti.

## Norādes par kopšanu

Izstrādājums ir piemērots tūlītējai lietošanai. Mēs iesakām to izmazgāt pirms pirmās Valkāšanas reizes. Pēc tam, lūdzu, mazgājiet katru dienu ar rokām vai vēļasmašīnā, izmantojot saudzējošu mazgāšanas režīmu. Mazgājiet zeķes atsevišķi, izmantojot mazgāšanas līdzekli smalkveļai bez veļas mīkstinātāja (piemēram, Ofa Clean speciālo mazgāšanas līdzekli), temperatūrā, kas nepārsniedz 40 °C, un rūpīgi izskalojiet tās. Žēkēm drīkst izmantot centrifugas saudzējošo režīmu, bet, lūdzu, neizgrieziet tās. Žāvējiet kompresijas zeķes, izkarot tās vai izmantojot žāvētāja saudzīgo ciklu, bet nenovietojiet zeķes uz sildkermeniem vai tiešos saules staros. Negludiniet zeķes. Lai saglabātu zeķu iedarbību, lūdzu, neizmantojiet kīmiskus tiršanas līdzekļus, benzīnu vai veļas mīkstinātāju. Šīs vielas boja adjuemu. Kopumā kompresijas zeķes neietekmē taukvielas un eļļa, tomēr tām nevajadzētu nonākt saskarē ar ziedēm. Zeķes, kurām ir ar silikonu pārkāpās saturošās lentes, nedrīkst nonākt saskarē ar šķidrinātājiem, ziedēm, taukojošiem mazgāšanas losjoniem un ķermeņa krēmiem.

## Indikācijas (skatiet arī Medicinisko kompresijas terapijas vadlīniju AWMF 037/005, 2018. gada decembra redakcija)

- Venozo simptomu un dzīves kvalitātes uzlabošana hronisku vēnu slimību gadījumā
- Venozu tūku profilakse un ārstēšana
- Venozu ādas izmaiņu profilakse un ārstēšana
- Eksēma un pigmentācija
- Ādas liposklerēs un Atrophie blanche
- Ulcus cruris venosum ārstēšana un sāpju mazināšana, ari recidīvu profilakse
- Arteriālās un venozas Ulcus cruris ārstēšana (skatiet kontrindikācijas!)
- Varikole
- Sākotnējā fāze pēc varikozes ārstēšanas
- Funkcionāla vēnu mazspēja
- Venozas malformācijas
- Vēnu tromboze
- Stāvoklis pēc trombozes
- Pēctrombozes sindroms
- Trombozes profilakse pacientiem, kas pārvietojas
- Limfedēma
- Tūška grūtneicības laikā
- Tūška pēc traumas/operācijas
- Cirkulās idioptātiskā tūška
- Lipēdēma, sākot no II stadijas
- Nekustīguma izraisīti sastreguma stāvokli (artrogēna sastreguma sindroms, ekstremitātes parēzes vai daļējas parēzes)
- Ar profesiju saistītās tūskas (stāvošs, sēdošs darbs)

## Kontrindikācijas

### Absolutās kontrindikācijas:

- Progresējoša perifēras arterijas bloķējoša slimība
- Dekompenseata sirds mazspēja
- Septisks febīts
- Phlegmasia coerulea dolens

### Relatīvas kontrindikācijas:

- Sulojas dermatozes
- Kompresijas zeķu materiālu nepanesība
- Smagi ekstremitātes jutības traucējumi
- Progresējoša perifēra neuropātija (piemēram, cukura diabets)
- Hronisks poliartrīts

## Šo kontrindikāciju neievērošana padara par neesošu jebkuru atbilstības pienākumu.

## ⚠️ Riski un blaknes

Jutīgas ādas gadījumā zem kompresijas zeķiem var rasties nieze un ādas problēmas. Tādēļ ieteicama atbilstoša ādas kopšana.

Ja rodas tālāk norādītie simptomi, lūdzu, nekavējoties novēlēt zeķes un pārņemjet terapijas turpināšanu ar ārstu. Zila vai balta kāju pirkstu krāsa, izmaiņas jutībā un nejutīgums, sāpes, kas pastiprinās, elpas trūkums un svīšana, akiņi kustību ierobežojumi.

## Garantija

Pareizi izglabājot, medicinisko kompresijas zeķu uzglabāšanas termiņš nepārsniedz 3 gads. Turklat Valkāšanas laiks, regulāri lietojot un pareizi kopjot, ir maksimāli 6 mēneši. Pēc šī perioda beigām uz izstrādājumiem garantija neatniecas.

Garantija parasti neatniecas uz bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma vai nepareizas lietošanas dēļ. Nepareiza lietošana ieter arī turpmāku izstrādājuma pārveidošanu, ko nav veicis ražotājs.

Izstrādājums ir paredzēts viena pacienta aprūpei. Ja tas tiek nodots izmantošanai citām personām, izbeidzas ražotāja atbilstība par izstrādājumu.

## Uztilīcīja

Pēc izmantošanas laika beigām, lūdzu, utilizējiet izstrādājumu saskaņā ar vēlējīm noteikumiem.

## Zinošanas pienākums

Saskaņā ar likumā noteiktām prasībām pacientiem un lietotājiem ir pienākums ziņot par nopietniem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar izstrādājumu un kas ir vai varētu būt izraisījuši būtisku veselības stāvokļa paslikināšanos vai nāvi; šīs ziņojums nekavējoties jāziņēdz ražotājam un atbildīgajai valsts iestādei (Vācijā — BfArM).

## latviešu

Pretejā gadījumā saturošās lentes funkcija var tikt neatgriezeniski bojāta (saturošās lentes darbību var ierobežot arī kāju apmatojums un sausa āda). Uzglabājiet zekes sausā vietā, kas aizsargāta no saules un karstuma iedarbības, vēlams oriģinālajā iepakojumā.

**Lūdzu, mazgājiet, izgriežot uz kreiso pusī un neizmantojot veļas mikstīnātāju!**

- Saudzējošs mazgāšanas režīms
- Nebaliniet
- Žāvējet saudzīgi
- Negludiniet
- Netūriet ķīmiski

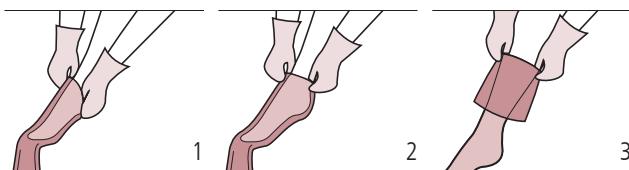
### Materiāla sastāvs

Tiek izmantots poliamīds (Polyamid), elastāns (Elastan) un dažos izstrādājumos kokvilna (Baumwolle). Lai iegūtu konkrētu informāciju, lūdzu, skatiet auduma etiketi, kas piestiprināta jūsu zeķei.

### Padomi uzgērbšanā

Uzvelciet zekes, tīklidz no rīta piecelatiņas, kamēr kājas vēl nav pietūkušas. Lūdzu, nevelciet kompresijas zeķi uz augšu aiz apmales vai saturošās lentes, bet gan uzrotiet ar rokām no apakšas uz augšu. Lai atvieglotu uzvilkšanu un pasargātu adjumu, ieteicams uzvilkāt mājsaimniecības gumijas cīmdu. Rotaļieties un gari nagi var sabojāt zeķi. Lūdzu, pievērsiet uzmanību aī regulārai pēdū kopšanai un nevainojamiem apaviem. Jautājiet savam medicīnas preču izplatītājam Ofa Grip ipašos cīmdu un Ofa Fit Magnide — praktisko palīglīdzekli Ofa Bamberg kompresijas zeķu ar atvērto un slēgtu purngalu uzvilkšanai un novilkšanai. Ofa Fit Magnide ir izgatavots no īpaši slīdīga buraudekla materiāla un ļauj zeķi viegli uzsildināt pāri pēdai.

### Uzvilkšanas pamācība, slēgts purngals

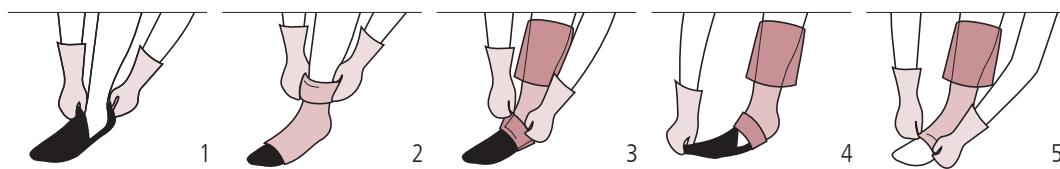


Lai uzvilktu, līdz pēdai izgrieziet zeķi uz kreiso pusī. Uzrotiet pēdas daļu pāri kāju pirkstiem un pēc tam pāri pacēlumam.

Pēc tam uzmanīgi pārvielciet kājas daļu pāri papēdim. Pie tam, lūdzu, izvairieties no zeķes vilksanas uz augšu aiz apmales vai saturošās lentes.

Uzrotiet pārējo zeķi vienādā augstumā, to pārmērīgi nenošiepjot. Visbeidzot sakārtojet zeķi uz kājas, līdz tajā nav kroku.

### Uzvilkšanas pamācība, atvērts purngals



Kompresijas zeķu ar atvērtu purngalu uzvilkšanu būtiski atvieglos komplektācijā iekļautais Ofa uzvilkšanas palīglīdzeklis. Iebūdīet pēdu uzvilkšanas palīglīdzekli tā, lai tas sniegtos nedaudz pāri papēdim.

Tagad uzvelciet zeķi tik tālu, lai papēdis atrastos pareizāji vietā. Ar Ofa uzvilkšanas palīglīdzekli tas ir ļoti viegli.

Lai novilktu uzvilkšanas palīglīdzekli, atbūdīet atpakaļ zeķes priekšdaļu.

Pēc tam izvelciet uzvilkšanas palīglīdzekli uz priekšu pāri pirkstu galiem.

Pēc tam zekes priekšdaļu atkal pienācīgi norullējiet uz priekšu. Pēc tam uzrotiet pārējo zeķi vienādā augstumā, to pārmērīgi nenošiepjot. Visbeidzot sakārtojet zeķi uz kājas, līdz tajā nav kroku.

## Lugukeetud kasutaja

Meil on hea meel, et olete valinud Ofa Bambergi kompressoonsukad, ja täname teid meie usaldamise eest. Leidke hetk, et see tooteteave hoolikalt läbi lugeda. Teie kompressoornravi optimaalse tööhustuse tagamiseks!

## Sihotstarve

Kompressoonsukki kasutatakse nii käte ja jalgade fleboloogiliste ja lümfoloogiliste haiguste kui ka lipodeemi raviks. Vastavalt näidustustele kasutatakse erinevaid tooteid.

## Meditsiiniliste kompressoonsukkade töö-põhimõte

Vastava näidustuse ja kontrollitud rõhu jaoks kohan-datud toodete abil kiireneb vere tagasivool, paraneb koe mikrotirkulatsioon ja suureneb lümfivool.

## ⚠ Olulised juhised

Kandke meditsiinilisi kompressoonsukki ainult pärast arstiga konsulteerimist. Igapäevase kandmise ja ruulaarsete arstlike kontrollidega tagate ravi edukuse. Sukad peavad üle andma meditsiini-koolitusega spetsialistid. Teie edasimüüja annab teile ka nõu, kuidas kompressoonsukki õigesti jalga panna. Kui teil tekib kandmisel äge jalavalu või nahaärritus, pöörduge kohe arsti poole. Kinnitusribade piirkonna nahareaktsioone saab vältida, kui kinnitusriba päeva jooksul mitu korda pisut liigutada. Testime oma tooteid tervlikku kvaliteedi tagamise osana. Kui teil on siiski kaebusi, pöörduge edasimüüja poole. Ärge parandage kahjustusi ise, vaid viige sukk tagasi edasimüüjale, kellelt selle ostsite. Kiudosakesed, mis võivad tekida muude rövaste vastu hõõrdumisest, ei halvenda suka kvaliteeti.

## Hooldusjuhised

Toode sobib kohe kasutamiseks. Soovitame enne esmakordset kandmist pesta. Seejärel peske iga päev käsitsi või masina õrna pesu programmiga. Peske suuki eraldi ilma pesuühendita õrnato-mellise pesuvahendiga (nt Ofa Cleani spetsiaalne pesuvahend) temperatuuril kuni 40 °C ja loputage põhjalikult. Sukki võib kergelt tsentrikuugida, kuid ärge väänake neid välja. Kuivatage kompressoonsukki õhu käes või kuivatis õrna programmiga, kuid ärge asetage neid küttekehadele ega otse pääkesevalguse käte. Ärge suKKi mitte kunagi triikluge. Sukkade töhususe säilitamiseks ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid, bensiini ega pesuühenditeid. Need aidavad kahjustavad kootud kangast. Kompressoonsukad ei ole üldiselt rasva ja õli suhtes tundlikud, kuid need ei tohiks salvidega kokku pootuda. Silikoontattega kinnitusribadega sukad ei tohiks üldjuhul kokku pootuda lahistute,

### Näidustused (vt ka juhendit Meditsiiniline kompressoornravi AWMF 037/005, seisuga 12/18)

- Venosseste sümpotome ja elukvaliteedi parame-nine krooniliste veenilhaigust korral
- Venossete türste ennetamine ja ravi
- Venossete nahamutustesse ennetamine ja ravi
- Ekssem ja pigmентаatioon
- Lipodermatoskleroos ja valge atroofia
- Venossete jalahaavandite ravi ja valuravi ning ka retsidiviseerumise profülakтика
- Arteriaalse ja venoseuse jalahaavandi ravi (vt vastunäidustused)
- Varikosoos
- Varikosoosi ravi algfaas
- Funktsionaalne veenipuudulikkus
- Venosooss maalformatsioonid
- Veenitromboos
- Tromboosjärgne seisund
- Posttrombotiline sindroom
- Liikuvate patientide trombosi profülakтика
- Lümfodeem
- Rasedusasged tersed
- Posttraumatilised/postoperatiivsed tersed
- Tsükliklised idioptaatilised tersed
- Alates II astme lipodeem
- Immobiliseerituse tagajärel tekkinud staasi-selsundid (artrogeense staasi sindroom, parees ja jäseme osaline parees)
- Elukutset tingitud tersed (seisvad, istuvad tööd)

- Ravimistest põhjustatud tersed, kui ravivahetus pole võimalik
- Funktsionaalne veenipuudulikkusega rasvumine
- Jalgaade pöletikulised dermatosoosid
- Liveldus, pearinglus ja kongestivised probleemid rasenduse ajal
- Pöletusjärgne seisund
- Armidre ravi

### Vastunäidustused

#### Absoluteed vastunäidustused

- Kaugelearenenud perifeerestarte arterite haigus
- Dekompensemineerunud südamepuudulikkus
- Septiline flebit
- Phlegmasia coerulea dolens

#### Suhtelised vastunäidustused

- Märijad dermatosoosid
- Kompressoonsukkade materjali talumatus
- Jäsemete rasked tundlikuskhäired
- Kaugelearenenud perifeerne neuropatia (nt diabetes mellitus)
- Krooniline polüartrit

#### Vastunäidustuste eiramise korral

garanti ei kehti.

### ⚠ Ohud ja kõrvaltoimed

Tundliku nahaga võib kompressoonsukkade all tekida sügelus ja nahapõrelemid. Seetõttu on soovitatav adekvaatne nahahooldus.

Järgmiste sümpotome ilmnenemisel eemaldage sukad viivitamatult ja arutage arstiga ravi jätkamise üle: varvaste muutumine siniseks või valgeks, ebavatashed aistinguud ja tuimus, suurenev valu, õhupuuodus ja higistamine, olulised liikumispäringud.

### Garanti

Meditsiiniliste kompressoonsukkade kõlblik-kusaeg on nöuetekohase säilitamise korral kuni 3 aastat. Sellele lisandub kandmisaeg, mis on regulaarselt kasutamise ja korraliku hooldamise korral kuni 6 kuud. Pärast seda perioodi toodet garantii ei kehti. Defektidel, mille põhjus võib olla taviline kuli-mine või valesti kasutamine, garantii põhimõtteli-selt ei kehti. Valesti kasutamine hõlmab ka toote hilisemaid muudatusi, mida tootja ei ole teinud.

Toode on ette nähtud kasutamiseks ühel patsientil. Kui see antakse teistele inimestele korduskasutamiseks, siis tootja garantii ei kehti.

### Kõrvaldamine

Kasutusaja lõppedes utiliseerige toode vastavalt kordlikelike eeskirjadele.

### Aruandlusnööde

Tööstest juhumitest, mis on tekkinud seoses tootega ja mis on põhjustanud või oleks võinud põhjustada tervise olulise halvenemise või surma, on patsientidel ja kasutajad määruste kohaselt kohustatud teatama, viivitamatult tootja ja vastavat riiklikku asutust (Saksamaal BfArM).

## eesti

salvide, niisutavate pesemisvedelike ja kehakreemidega. Vastasel juhul võib kinnitusribade kleepumistugevus püsivalt halveneda (ka jalakarvad ja kuiv nahk võivad kinnitusribade toimivust halvendada). Hoidke sukkui kuiwas kohas päikese ja kuumuse eest kaitstult ja võimaluse korral originaalkandis.

### Palun peske pahempidi ja ärge kasutage pesupehmendit!

- Õrna pesu programm
- Mitte valgendasda
- Kuivatada örnalt
- Mitte triikiida
- Mitte keemiliselt puhistada

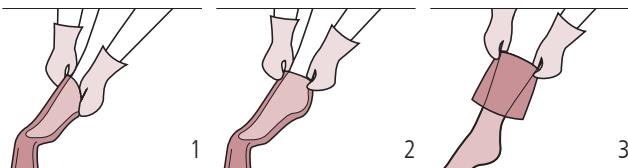
### Materjali koostis

Kasutatud on polüamiidi (Polyamid), elastaani (Elastan) ja mõne toote puhul puuvilla (Baumwolle). Konkreetsesse teabe leiate suvale õmmeldud tekstiilisildilt.

### Kandmise soovitused

Pange sukad jalga esimesena pärast hommikul ärkamist, kui jalad on veel turseta. Ärge tömmake kompressioonsukku otsaservast ega kinnitusservast ülespoole, vaid libistage seda kätega ülespoole. Kootud kanga jalgapanemise hõlbustamiseks ja kaitsmiseks soovitame kanda majapidamises kasutatavaid kummikindaid. Ehted ja pikad küüned võivad suka kahjustada. Palun pöörake tähelepanu ka regulaarsele jalahooldusele ja korralikele jalatsitele. Küsige edasimüüjalt teavet Ofa Gripi spetsiaalseste kinnaste ja Ofa Fit Magnide, Ofa Bambergi avatud ja suletud varbaga kompressioonsukkade praktilise jalgapanemise ja jalast vörtnise abivahendi kohta. Ofa Fit Magnide on valmistatud eriti libedast lõuendmaterjalist ja võimaldab sukal hõlpsasti üle jala libiseda.

### Jalgapanemise õpetus, suletud otsaga



Jalgapanemiseks keerake sukk kuni jalaosani seest välja. Libistage jalaosa üle varvaste ja seejärel üle pöialselja.

1

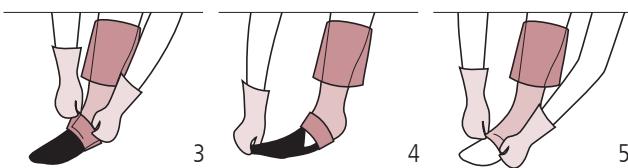
2

3

Nüüd tömmake jalaosa ettevaatlikult üle kannna. Vältige suka ülestõmbamist otsaservast või kinnitusservast.

Tömmake ülejäändud sukk ühtlaselt ilma pingutamata ülespoole. Lõpuks tömmake sukk jalal laiali, kuni see on kortsudeta.

### Jalgapanemise õpetus, avatud otsaga



Komplektis oleva Ofa jalgapanemise abivahendiga saatte hõlbustada avatud otsaga kompressioonsukkade jalgapanemist. Libistage jalga jalgapanemise abivahendi sisse, nii et see ulatuks veidi kanna kohale.

Nüüd tömmake sukad nii kaugele, et kand oleks õiges kohas. Ofa jalgapanemise abivahendiga on see väga lihtne.

Jalgapanemise abivahendi eemaldamiseks tömmake suka jala esiosa tagasi.

Seejärel tömmake jalgapanemise abivahend ettepoole üle varbaotste.

Siis rullige suka jala esiosa korralikult ettepoole ja tömmake ülejäändud sukk ühtlaselt ilma pingutamata ülespoole. Lõpuks tömmake sukk jalal laiali, kuni see on kortsudeta.

## Gerb. naudotojau,

džiaugiamės, kad pasirinkote „Ofa Bamberg“ kompresines kojinės, ir dekojame už pasitikėjimą mumis. Skirkite šiek tiek laiko ir atidžiai perskaitykite šią gaminio informaciją. Optimaliam kompresinės terapijos veiksmingumui!

## Paskirtis

Kompresinės kojinės naudojamos flebologinėms ir limfologinėms rankų ir koju ligoms, taip pat lipedemai gydyti. Priklausomai nuo indikacijos, naudojami skirtinių gaminiai.

## Medicininų kompresinių kojinių veikimo principas

Naudojant gaminius, pritaikytus atitinkamai indikacijai ir kontroluojamam slėgiui, pagreiteja kraujotaka, pagerėja audinių mikrocirkuliacija ir padidėja limfos tekėjimas.

## ⚠ Svarbios pastabos

Medicininės kompresinės kojinės dėvėkite tik pasitarę su gydytoju. Kasdien dėvėdami šias kojinės ir reguliariai tikrinamiesi sveikatą užtikrinsite gydymo sėkmę! Kai dėvėti kojinės, turi pristatyti kvalifikuoti specialistai. Jūsų specialistas taip pat patars, kaip tinkamai užsimauti kompresinės kojinės. Jei mūvėdami jaučiate ümū kojų skausmą ar odos sudirginimą, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Odos reakcijos lipnijų juostų srityje galima išvengti, keliš kartus per dieną šiek tiek pajudinant lipnią juostelę. Mes išbandome savo gaminius dėl visapusiško kokybės užtikrimo. Jei vis tiek turite kokijų nors nusiskundimų, kreipkitės į platinotoją. Netaisykite pažeidimų patys, bet grąžinkite atsargas pardavėjui, iš kurio išsigijote.

Pluošto magzeliai, kurie gali susiformuoti dėl trinties

su kita drabužiai, nesumažina kojinių kokybęs.

## Priežiūros instrukcijos

Preparatas tinkamas naudoti nedelsiant.

Rekomenduojame išskalbtį priės dėvint pirmą kartą. Paskui kiekvieną dieną skalbkite rankomis arba skalbyklėje nustatę švelnaius skalbimo ciklą. Kojines skalbkite atskirai švelniiu plovliui be minkštiklio (pvz., specialiu plovliui „Ofa Clean“) ne didesnėje kaip 40 °C temperatūroje ir gerai išskalaukite. Kojines galima švelniai susukti, tačiau nerekomenduojama ju gręžti. Kompresinės kojinės sausinkite ori naudodami švelnų džiovinimo ciklą, tačiau nedékite ju ant šildytovo ir nedžiovinkite tiesioginiuose saulės spinduliuose. Kojinių niekada nelyginkite. Norédami išlaikyti kojinų efektyvumą, nenaudokite cheminių valymo priemonių, benzino ar minkštiklių. Šios medžiagos kenkia megztam audiniui. Kompresinės kojinės dažniausiai atsparios riebalams ir alyvai, tačiau neturėtų liestis su tepalaais. Kojinės su silikonu padengtomis lipniomis juostomis neturėtų liestis su tirpkieliais, tepalaais, drékinamaisiais prausimosi lošionais ir kuno kremais.

### Indikacijos (taip pat žr. Medicinos kompresinės terapijos AWMF 037/005 gaires, nuo 12/18)

- Venų ligu simptomų ir gyvenimo kokybės gerinimas sergent lėtinėmis venų ligomis
- Venų edemos profilaktika ir gydymas
- Venų odos pokyčių prevencija ir gydymas
- Egzema ir pigmentacija
- Dermatoplosklerozė ir baltoji atrofija
- Koju venų opu gydymas ir skausmo mažinimas, išskaitant atkyrio prevenciją
- Koju arterijų ir venu opu gydymas (žr. kontraindikacijas)
- Varikozė
- Pradine fazė po venų varikozės gydymo
- Funkcinis venų nepakankamumas
- Veninė malformacija
- Venų trombozė
- Būklė po trombozės
- Posttrombozinis sindromas
- Trombozės profilaktika judantiems pacientams
- Limpfēdema
- Edema nėštumo metu
- Potrauminių / pooperaciinė edema
- Ciklinė idiotipinė edema
- Lipedema nuo II stadijos
- Stažės būklės del nejudrumo (artrogeninės stažės sindromas, parež ir daline galūnių parež)
- Profesinė edema (stovimasis, sėdimasis darbas)

- Vaistų sukelta edema, jei negalimi pokyčiai
- Nutukimas su funkciniu venų nepakankamumu
- Uždegiminių kojų dermatozė
- Pykinėmas, galvos svaidimas ir vidurių užkietėjimas neštumo metu
- Būklė po nudegimų
- Randų gydymas

### Kontraindikacijos

#### Absoliuti kontraindikacijos:

- Progresavusi periferinė arterijų liga
- Dekompensuotas širdies nepakankamumas
- Septinis flėbitas

#### Santykinių kontraindikacijos:

- Slapasių dermatitas
- Komprésinių kojinių medžiagų nesuderinamusas
- Sunkūs sensoriniai galūnių sutrikimai
- Progresavusi periferinė neuropatija (pvz., cukrinis diabetas)
- Lėtinis poliartritas

#### Nesilaikant šių kontraindikacijų, nebus taikoma garantija.

### ⚠ Rizika ir žalutinis poveikis

Mūvint kompresinės kojinės, jautriai odai gal būti sukeltas nėšėjimas ir odos problemų. Todėl rekomenduojama tinkamai prižiūrėti odą.

Pasireiškus toliau nurodytiems simptomams, nedelsdami nusimautkite kojinės ir aptarkite gydymo teisimą su gydytoju: pamėlę ar pabaigę pjūstai, nemalonumų pojūčių ir tirpimąs, didėjančius skausmas, dusulys ir prakaitavimas, ümūs ribetas judrumas.

### Garantija

Tinkamai laikomų medicininų kompresinių kojinų tankumuo laikas yra iki 3 metų. O dėvėjimo laikas, reguliariai naudojant ir tinkamai prižiūrint, yra iki 6 mėnesių. Pasibaigus ūmam laikotarpiui, gaminiams garantija netinka. Defektams, atsiradusiemis dėl jprasto nusidėvėjimo ar netinkamo naudojimo, garantija papras tai netinka. Netinkamas naudojimas taip pat apima vėlesnį gaminio modifikavimą, kurio neatliko gamintojas.

Gaminys skirtas vienam pacientui. Jei jis perduodamas kitiems asmenims naudoti pakartotinai, gamintojo garantija gaminui nebetalikoma.

### Šalinimas

Pasibaigus naudojimo laikui, išmeskite gaminį laikydami vietinių taisyklių.

### Reikalavimas teikti ataskaitas

Remiantis teisinius reglamentus, pacientai ir naudotojai yra ipareigoti pranešti gamintojui ir atsakingai nacionalinei institucijai aplie rimtus su gaminiu susijusius incidentus, kurie sukelė arba galėjo labai pabloginti sveikatos būklę ar mirti (Vokietijoje BAFarM).

## lietuvių

Priešingu atveju lipnių juostų sukimimo stiprumas gali visam laikui pablogėti (kojų plaukai ir sausa oda taip pat gali trukdyti lipnioms juostoms tinkamai priskiliuoti). Laikykite kojinės sausas ir apsaugotas nuo naušės bei karščio, jei įmanoma, originalioje pakuočėje.

### Skalbkite išvertę ir nenaudokite audinių minkštiklio!

- Švelnus skalbimo ciklas
- Nebalinkite baliklių
- Švelniai nusausinkite
- Negalima lyginti
- Nevalykite sausai

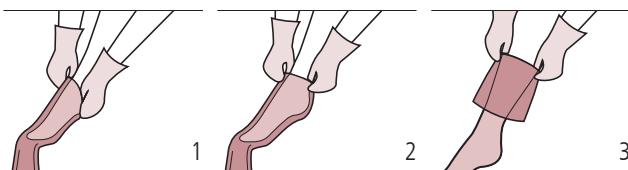
### Medžiagų sudėtis

Naudojamas poliamidas (Polyamid), elastanas (Elastan) ir, kai kuriems gaminiams, medvilné (Baumwolle). Konkrečios informacijos ieškokite tekstilių etiketėje, prisiūtoje prie jūsų kojinų.

### Patarimai, kaip apsimauti kojinės

Apsimaukite kojinės, vos tik atsikelė rytę, jei kojos nepatinusios. Netraukite kompresinių kojinų už krašto ar lipniojo krašto, o stumkite rankomis iš apačios į viršų. Kad būtų lengviau apsimauti ir apsaugoti megztą medžiągą, rekomenduojama mūvėti buitines gumines pirštines. Nesimaukite kojinų būdami su papuošalais ir ilgaais nagais. Taip pat atkreipkite dėmesį į užtirkinkite reguliarą koju priežiūrą ir dévėkite tinkamą alyvynę. Pasiteiraukite savo medicinos astovo apie „Ofa Grip“ specialias pirštines ir „Ofa Fit Magnide“ – tai praktiškas „Ofa Bamberg“ apsimovimo ir nusimovimo pagalbinis įtaisas kompresinėms kojinėms atvirais ir uždarais galais. „Ofa Fit Magnide“ yra pagamintas iš ypač slidžios drobės medžiagos ir leidžia kojinės lengvai apsimauti per pėdą.

### Apsimovimo nurodymai kojinėms uždarais galais



Norédami apsimauti, vyniokite kojinę iš vidaus ant kojos. Maukite pėdos dalį per pirštus, o po to – per keltj.

Dabar atsargiai traukite kojinę virš kulno. Stenkite netrauki už kojinės galos arba už lipniojo krašto.

Tolygiai traukite likusią kojinęs dalį, nepertempkite. Galiausiai kojinę išlyginkite ant kojos taip, kad nebūtų raukšlių.

### Apsimovimo nurodymai kojinėms atvirais galais



Naudodami pateiktą „Ofa“ pagalbinį apsimovimo įtaisą, galite daug lengviau apsimauti kompresinės kojinės atvirais galais. Jstumkite pėdą į pagalbinį apsimovimo įtaisą, kad jis būtų šiek tiek virš kulno.

Dabar traukite kojinę tiek, kad kulnas būtų tinkamoje vietoje. Su „Ofa“ pagalbiniu apsimovimo įtaisu tai padaryti labai paprasta.

Norédami ištrauktį kojų iš pagalbinio apsimovimo įtaiso, atitraukite priekinę pėdos dalį atgal.

Tada iš priekio per pirštų galus traukite pagalbinį apsimovimo įtaisą.

Tada priekinę kojinės dalį vėl tinkamai maukite į priekį. Tada tolygiai traukite likusią kojinęs dalį, nepertempkite. Galiausiai kojinę išlyginkite ant kojos taip, kad nebūtų raukšlių.

## Stimate utilizator,

ne bucurăm că v-ați decis să achiziționați ciorapii compresivi de la Ofa Bamberg și vă mulțumim pentru încredere acordată. Vă rugăm să acordați puțin timp pentru a citi cu atenție aceste informații despre produs. Pentru o eficacitate optimă a tratamentului dvs. compresiv!

## Scopul propus

Ciorapii compresivi sunt utilizati în tratamentul afecțiunilor flebologice și limfologice ale brațelor și picioarelor, precum și în cazul lipedemelor. În funcție de indicațiile medicului, se vor folosi produse diferite.

## Principiul activ al ciorapilor compresivi medicinali

În urma utilizării produselor conform indicatiilor și datorită presiunii controlate exercitate, întoarcerea săngelui este accelerată, microcirculația din țesuturi este îmbunătățită, iar fluxul limfatice este sporit.

## ⚠️ Informații importante

Nu purtați ciorapi compresivi decât după ce v-ați consultat cu medicul dvs. Purtându-i zilnic și mereu regulat la controale medicale, asigurați succesul tratamentului dvs.! Distribuirea ciorapilor se face prin intermediul personalului de specialitate, instruit din punct de vedere medical. Furnizorul dvs. specializat vă va sfătuî totodată cum să îmbrăcați ciorapii în mod corect. În cazul în care, în urma purtării, apar dureri acute ale picioarelor sau iritații la nivelul pielii, vă rugăm să vă adresați imediat medicului. Reacțiile la nivelul pielii din dreptul benzilor adezive pot fi preîntâmpină schimbând poziția benzilor de mai multe ori pe parcursul zilei. Noi ne verificăm produsele în cadrul unui proces cuprinzător de asigurare a calității. Cu toate acestea, în cazul în care aveți unele observații, vă rugăm să le transmiteți furnizorului dvs. specializat. Nu reparăți singuri defecțiunile, ci aduceți ciorapii înapoi la furnizorul specializat de la care i-ați achiziționat. Scamele formate prin frecarea de alte articole de îmbrăcăminte nu diminuează calitatea ciorapilor.

## Indicații privind îngrijirea

Produsul este adecvat pentru utilizarea imediată. Vă recomandăm să îl spălați înainte de prima purtare. Apoi, vă rugăm să îl spălați zilnic de mână sau la mașina de spălat, utilizând ciclul de spălare pentru rufe delicate. Spălați ciorapii separat cu detergent pentru rufe delicate și fără să utilizați balsam (de ex., cu detergentul special Ofa Clean) la maximum 40 °C, apoi clătiți-i bine. Ciorapii pot fi uscați prin centrifugare usoară, vă rugăm însă să nu îl stoarceți prin răscucire. Uscați ciorapii compresivi la aer sau în uscătorul de rufe, folosind ciclul de uscare pentru rufe delicate, dar nu îl așezați pe calorifer sau în bătaia directă a soarelui. Nu călăci niocidă ciorapii cu fierul de călcat. Pentru a menține eficiența ciorapilor dvs., vă rugăm să nu utilizați substanțe de curățare chimice, benzina sau balsam. Aceste substanțe atacă țesătură. Ciorapii compresivi sunt, în mare măsură, rezistenți la acțiunea grăsimilor și uleiurilor, dar nu trebuie să între în contact cu unguentele. În general, ciorapii cu benzi adezive

### Indicati (a se vedea și Directiva Medicală privind Tratamentul Compresiv AWMF 037/005, versiunea 12/18)

- ameliorarea simptomelor venoase și îmbunătățirea calității vieții în cazul afecțiunilor venei cronice
- prevenția și tratamentul edemelor venoase
- prevenția și tratamentul modificărilor de origine venoasă a tegumentelor
- eczeme și pigmentări
- dermatoliposcleroză și atrofie albă
- tratamentul și ameliorarea durerilor în cazul Ulcus cruris venosum și profilaxia recidivelor
- tratamentul Ulcus cruris arterial și venos (a se vedea și contraindicație)
- varicoză
- fază initială de după tratamentul varicozei
- insuficiență venoasă funcțională
- malformații venoase
- tromboză venoasă
- starea de după tromboză
- sindrom poststrombotic
- profilaxia trombozei în cazul pacienților mobili
- lîmfedeme
- edeme în sarcină
- edeme posttraumatici/postoperatorii
- edeme ciclice idiopatici
- lîpedeme începând cu stadiul II
- congestii în urma imobilizării (sindrom de congestie arțrogen, pareze și pareze partiale ale extremității)
- edeme apărătoare în urma expunerii profesionale (profesii care presupun statul în picioare sau sezutul pe durate mari de timp)

### Contraindicații

#### Contraindicații absolute:

- boală arterială periferică ocluzivă în stadiu avansat
  - insuficiență cardiacă decompensată
  - fibrilită septică
  - phlegmasia coerulea dolens
- Contraindicații relative:**
- dermatoze umede
  - alergie la materialele din care sunt fabricați ciorapii compresivi
  - tulburări senzoriale grave ale extremității
  - neuropatie periferică în stadiu avansat (de ex., diabet zaharat)
  - polaritățि cronica

In cazul nerespectării contraindicațiilor nu ne asumăm nicio răspundere.

### Riscuri și efecte adverse

În cazul pielii sensibile, ciorapii compresivi pot provoca măncărini și alte probleme ale pielii. Prin urmare, se recomandă o igienă adecvată a tegumentelor.

Vă rugăm să îndepărtați imediat ciorapii și să discutați continuarea tratamentului cu medicul dvs. în cazul în care apar următoarele simptome: învințiere sau albirea degetelor de la picioare, senzații ciudate sau de amorteală, dureri progresive, dispnee și transpirație excesivă, limitări acute ale mișcărilor.

### Garanție

Ciorapii compresivi medicinali pot fi depozitați în condiții corecte timp de 3 ani. Totodată, trebuie să rățuiești și de durata de purtare de cel mult 6 luni, în condiții unei utilizări regulate și a unei îngrijiri corespunzătoare. După expirarea acestui termen, produsele nu mai sunt acoperite de garanție.

În principiu, de la garanție sunt excluse și defectele apărute în urma uzuri obișnuite sau a unei utilizări neconforme. Utilizare neconformă înseamnă și modificarea, după achiziționare, a produsului, care nu a fost realizată de către firma producătoare.

Produsul este destinat utilizării de către un singur pacient. În cazul în care este transmis spre utilizare altor persoane, producătorul nu mai are obligația de acordare a garanției.

### Eliminarea

Vă rugăm ca la finalul duratei de utilizare să eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale.

### Obligația de notificare

Conform prevederilor legale, pacienții și utilizatorii au obligația să notifice imediat producătorul și autoritatea competență la nivel național (în Germania, BfArM) referitor la incidentele grave apărute în legătură cu produsul, care au dus sau ar fi putut duce la o înrăutățire dramatică a stării de sănătate sau chiar la deces.

## română

cu strat de silicon nu trebuie să intre în contact cu solventi, unguente, geluri de duș hidratante și creme de corp. În caz contrar, aderența benzilor poate fi afectată permanent (de asemenea, pilozitatea și pielea uscată pot limita funcția benzilor adezive). Păstrați ciorapii uscați și feriți de soare și căldură excesivă, pe cât posibil în ambalajul original.

Vă rugăm să spălați ciorapii pe dos și să nu folosiți balsam de rufe!

- Cidu de spălare pentru rufe delicate
- Nu utilizați înălbitori
- Uscați cu grijă
- Nu călcăti
- Nu curătați chimic

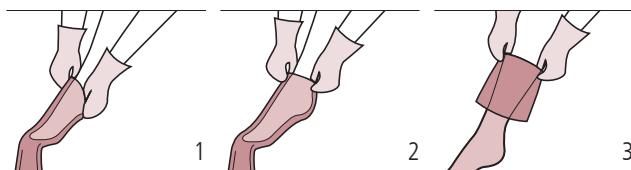
### Compoziția materialului

Se utilizează poliamidă (Polyamid), elastan (Elastan) și, la unele produse, bumbac (Baumwolle). Pe eticheta textilă cusută pe ciorapul dvs. se află toate datele concrete.

### Sfaturi pentru îmbrăcarea ciorapilor

Îmbrăcați ciorapii dimineață, imediat după ce vă treziti, când picioarele sunt încă neumflate. Vă rugăm să nu trageți de marginea superioară sau de banda adezivă a ciorapilor compresivi, ci să îl întindeți uniform de jos în sus, cu mâinile. Pentru a facilita îmbrăcarea ciorapilor și a proteja țesătura se recomandă purtarea unor mănuși de cauciuc de uz casnic. Bijuterile și unghile lungi pot deteriora ciorapii. Vă rugăm să acordați atenție îngrijirii regulate a picioarelor și să purtați încălțăminte corespunzătoare. Întrebăți în magazinele specializate pentru dispozitive medicale dacă sunt disponibile mănușile speciale Ofa Grip și Ofa Fit Magnide, materialul practic de îmbrăcare și dezbrăcare a ciorapilor compresivi cu vârf deschis sau închis, de la Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide este realizat dintr-o pânză alunecoasă, care permite ciorapului să intre ușor pe picior.

### Instrucțiuni de îmbrăcere a ciorapilor cu vârf închis



Întoarceți pe dos ciorapul până la nivelul labei piciorului. Introduceți degetele de la picioare, apoi trageți peste laba piciorului.

1

2

3

Acum trageți ciorapul cu atenție peste călcăi. Vă rugăm să evitați să trageți ciorapul de marginea superioară sau de banda adezivă.

Trageți restul ciorapului uniform pe lungimea piciorului, fără a-l întinde excesiv. La final distribuiți ciorapul uniform, astfel încât să nu rămână cute.

### Instrucțiuni de îmbrăcere a ciorapilor cu vârf deschis



Pentru îmbrăcarea ciorapilor compresivi cu vârf deschis este deosebit de util materialul ajutător Ofa livrat împreună cu ciorapii. Introduceți laba piciorului în materialul ajutător până când acesta se află puțin deasupra călcâiului.

Acum îmbrăcați ciorapul astfel încât călcâiul să ajungă în locul potrivit. Materialul ajutător Ofa șurează foarte mult îmbrăcarea ciorapului.

Pentru a scoate materialul ajutător, răsuciți puțin partea din față a ciorapului care vine pe laba piciorului.

Apoi trageți spre față materialul ajutător, peste degetele de la picioare.

La final, rulați la loc partea din față a ciorapului care vine pe laba piciorului. Apoi trageți restul ciorapului uniform în sus pe lungimea piciorului, fără a-l întinde excesiv. La final distribuiți ciorapul uniform, astfel încât să nu rămână cute.

## Dragi uporabnik/-ca,

veseli smo, da ste izbrali kompresijske nogavice Ofa Bamberg in se vam zahvaljujemo za vaše zaupanje. Vzemite si trenutek in natančno preberite te informacije o izdelku. Tako boste zagotovili optimalno učinkovitost svoje kompresijske terapije!

## Namenska uporaba

Kompresijske nogavice se uporablajo za zdravljenje fleboloških in limfoloških bolezni rok in nog ter pri lipedemih. Glede na diagnozo se uporabljajo različni izdelki.

## Princip učinkovanja medicinskih kompresijskih nogavic

Z izdelki, ki so prilagojeni ustreznim simptomom in zagotavljajo ustrezno kompresijo, se pospeši vračanje krvi, izboljša mikrocirkulacija v tkivu in pospeši limfna cirkulacija.

## ⚠ Pomembni napotki

Medicinske kompresijske nogavice nosite le po posvetovanju z zdravnikom. Vsakdanje nošenje nogavic in redni pregledi pri zdravniku bodo zagotovili uspešno zdravljenje. Nogavice morajo predati medicinsko usposobljeni strokovnjak. Ta vam bo tudi ponudil nasvete glede ustreznega oblačenja nogavic. Če med nošenjem nogavic občutite akutno bolčino v nogah ali draženje kože, se nemudoma posvetujte z zdravnikom. Kožne reakcije na območju oprijemalnih trakov lahko preprečite tako, da večkrat dnevno spremenite položaj traka. Vse svoje izdelke preizkušamo v okviru celovitega zagotavljanja kakovosti. Če kljub temu niste zadovoljni z izdelkom, se obrnite na svojega prodajalca. Poškodb ne popravljajte sami, ampak nogavice vrnite prodajalcu, pri katerem ste jih kupili. Vozliki iz vlaken, do katerih lahko pride zaradi trenja z drugimi mosi kosi oblačil, ne vplivajo na kakovost nogavic.

## Navodila za nego izdelka

Izdelek je primeren za takojšnjo uporabo. Priporočamo, da ga pred prvo uporabo operete. Nato jih vsak dan umivajte ročno ali s programom za občutljivo perilo. Nogavice operite ločeno z detergentom za občutljiveje tkanine brez mehčalca (npr. posebni detergent Ofa Clean) pri največ 40 °C in jih dobro sperite. Nogavice lahko daste v stroj na nežno centrifugo, vendar jih ne ozemajte. Kompresijske nogavice sušite na zraku ali v sušilcu s programom za občutljiveje tkanine. Nogavice ne smete sušiti na grehnih napravah ali neposredni sončni svetlobi. Nogavic nikoli ne likajte. Da bi ohranili učinkovitost svojih nogavic, ne uporabljajte kemičnih čistil, bencina ali mehčalcev. Te snovi lahko poškodujejo pleteno tkanino. Kompresijske nogavice so pretežno neobčutljive na maščobe in olja, vendar ne smejo priti v stik z mazili. Nogavice z oprijemalnimi trakovi s prevleko iz silikona praviloma ne smejo priti v stik s topili, mazili, navlaženimi

### Simptomi (glejte tudi smernice za medicinsko kompresijsko terapijo AWMF 037/005, stanje 12/18)

- Izboljšanje venskih simptomov in kakovosti življenja pri kroničnih venskih boleznih
- Preprečevanje in zdravljenje venskega edema
- Preprečevanje in zdravljenje venskih kožnih sprememb
- Ekzem in pigmentacija
- Dermatoliposkleroz in bela atrofija
- Terapija in zmanjšanje bolčin pri venskih razjedah na nogah, vključno s preprečevanjem ponovitve
- Terapija arterijskih in venskih razjedov na nogah (glejte kontraindikacije!)
- Varikoza
- Začetna faza po terapiji varikoze
- Funkcionalna venska insufisencija
- Venske malformacije
- Venska tromboza
- Stanje po trombozi
- Posttrombotični sindrom
- Profilakska tromboze pri mobilnih bolnikih
- Limpfedezi
- Edemi in nosečnosti
- Posttravmatiski/pooperativni edem
- Ciklični idioskopski edem
- Lipedemi od stopnje II
- Venski zastoj kot posledica nepremičnosti (sindrom artrognega zastoja, pareza in delna para okončin)
- Edem, povezan z delom (zaradi stanja ali sedenja)

- Edem, povezan z dravili, če zamenjava ni možna
- Debeloš s funkcionalno vensko insufisencijo
- Vnetna dermatozna nog
- Težave s slabostjo, omotico in zastoji krvi med nosečnostjo
- Stanje po opeliknah
- Zdravljenje brazgotin

### Kontraindikacije

#### Absolute kontraindikacije:

- Napredna bolezen perifernih arterij
- Dekompenzirano srčno popuščanje
- Septični flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

#### Relativne kontraindikacije:

- Dermatoze z izcedki
- Intoleranca na kompresijske materiale nogavic
- Hude motnje občutjenja okončin
- Napredna periferna nevropatija (npr. Diabetes mellitus)
- Kronični poliartritis

#### Pri neupoštevanju kontraindikacij ne jamčimo za posledice.

### Tveganja in neželeni učinki

Pri občutljivi koži lahko kompresijske nogavice povzročijo srbenje in težave s kožo. Za preprečevanje teh težav priporočamo ustrezno nego kože.

Pri naslednjih simptomih takoj odstranite nogavice in se o nadaljevanju zdravljenja pogovorite z zdravnikom: modra ali bela barva prstov na nogah, neobičajni občutki in odrevnele nost, naraščajoča bolčina, težko dihanje in znojenje, naravnost gibanja.

### Garancija

Rok uporabnosti medicinskih kompresijskih nogavic je ob pravilnem shranjevanju omejen na 3 leta. K temu se doda čas nošenja, ki je ob redni uporabi in pravilni negi največ 6 mesecev. Ko poteka to obdobje, za izdelke ni več mogoče uveljavljati garancije.

Garancija ne krije napak, ki nastanejo zaradi običajne obrabe ali neustrezne uporabe. Kot neustrežna uporaba se upoštevajo tudi vse naknadne spremembe izdelka, ki jih ni izvedel proizvajalec.

Izdelek je namenjen oskrbi enega samega bolnika. Če se izdelek preda drugi osebi za ponovno uporabo, garancija proizvajalca preneha veljati.

### Odstranjevanje

Po koncu življenjske dobe izdelek zavrzite v skladu s krajevnimi predpisi.

### Obveznost prijave

Zaradi zakonskih predpisov morajo bolniki in uporabniki proizvajalca in pristojne nacionalne organe (v Nemčiji BfArM) nemudoma obvestiti o vseh resnih incidentih, ki so se zgodili v povezavi z izdelkom in so ali bi lahko povzročili znatno poslabšanje njihovega zdravja ali smrti.

## slovenski

losioni in kremami za telo. Ti lahko imajo trajni vpliv na oprijemalne lastnosti trakov (tudi dlake na nogah in suha koža lahko negativno vplivajo na ustrezno delovanje trakov). Nogavice hraniute na suhem mestu, ki je zaščiten pred sončno svetlobo in vročino in, če je le mogoče, v originalni embalaži.

### Vedno perite obrnjeno navzven in ne uporabljajte mehčalca!

- Program za občutljive tkanine
- Beljenje ni dovoljeno
- Sušenje v bobnastem sušilniku pri nižji temperaturi
- Likanje ni dovoljeno
- Kemično čiščenje prepovedano

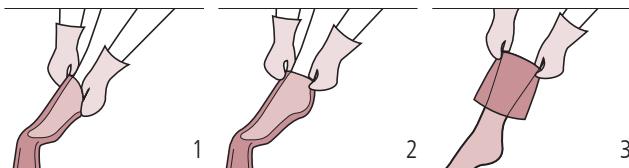
### Sestava materiala

Uporabljata se poliamid (Polyamid) in elastan (Elastan), za nekatere izdelke tudi bombaž (Baumwolle). Podrobne informacije najdete na oznaki za vzdrževanje tekstila, ki je vršita v nogavico.

### Nasveti za oblačenje

Oblecite nogavice takoj zjutraj po vstajanju, ko vaše noge še niso začele zatekati. Kompresijskih nogavic ne vlecite za rob, temveč ga z rokami potiskajte od spodaj navzgor. Za lažje oblačenje in zaščito pletenine priporočamo, da pri tem nosite gospodinjske gumijaste rokavice. Nakit in dolgi nohti lahko poškodujejo nogavico. Bodite pozorni tudi na redno nego nog in pravilno obutve. Vprašajte svojega prodajalca medicinskih izdelkov o posebnih rokavicah Ofa Grip in Ofa Fit Magnide, praktičnem pripomočku za oblačenje in odstranjevanje kompresijskih nogavic z odprtimi in zaprtimi konicami prstov znamke Ofa Bamberg. Pripomoček Ofa Fit Magnide je izdelan iz izjemno gladke jadrovine in omogoča enostavno drsenje nogavic čez nogo.

### Navodila za oblačenje, zaprte konice prstov



Za oblačenje ga narobe obrnjenega približajte stopalu. Poveznite stopalni del čez prste in nato čez nart.

1

2

3

Zdaj previdno povlecite nožni del čez peto. Nogavice ne vlecite za rob.

2

Preostanek nogavice nato enakomerno povlecite navzgor, ne da bi jo preveč raztegnili. Na koncu razvlecite nogavico na ustreznih mestih, dokler ne odstranite vseh gub.

### Navodila za oblačenje, odprte konice prstov



S priloženim pripomočkom za oblačenje izdelka Ofa si lahko zelo olajšate oblačenje kompresijskih nogavic z odprtimi konicami prstov. Nogo potisnite v pripomoček za oblačenje tako, da ga potegnete malenkost čez peto.

Zdaj namestite nogavico tako, da bo peta na pravem mestu. S pripomočkom za oblačenje Ofa je postopek izjemno enostaven.

Za odstranitev pripomočka poveznite sprednji del nogavice nazaj.

Nato pripomoček potegnite naprej čez konice prstov.

Zdaj sprednji del nogavice ponovno ustrezno zvijte naprej. Nato preostanek nogavice enakomerno povlecite navzgor, ne da bi jo preveč raztegnili. Na koncu razvlecite nogavico na ustreznih mestih, dokler ne odstranite vseh gub.

## Tisztelt Vásárlónk!

Örömmel tölt el bennünket, hogy az Ofa Bamberg kompressziós harisnya mellett döntött, köszönjük a belénk vetett bizalmat. Kérjük, szánjon rá néhány percet, és olvassa el figyelmesen a termékismertetőt. A kompressziós terápia optimális hatékonyságának érdekelében!

## Alkalmazás

Kompressziós harisnyát a kar és a lábak fibelológiai és limfólógiája megbetegedésekor, valamint lipódéma kezelésére alkalmazznak. Javallattól függően különböző termékek alkalmazhatóak.

## A kompressziós harisnya gyógyászati mechanizmusa

A mindenkorai javallat szerint meghatározott termékek és a szabályozott nyomás felfgyorsítja a véráramlást, a szövetekben javul a mikrocirkuláció, fokozódik a nyirokkeringés.

## ⚠ Fontos tudnivalók

Kompressziós harisnyát csak kezelőorvosa javaslatára viseljen. Kezelésének sikerét a harisnya minden napos viselete és a rendszeres orvosi felügyelet biztosítja! A harisnya kiadásához egészsgégi szakemberre van szükség. A szakkereskőd a harisnya megfelelő felhúzássával kapcsolatban is tanácsokkal látja el Önt. Haladéktalanul keresse fel kezelőorvosát, ha használat közben heveny lábfájdalom vagy bőrirritáció lép fel. A tapadószalag környékén megelőzhető a bőrreakció, ha a tapadószalagot napközben többször áthelyezi. Átfogó minőségbiztosítási ellenőrzésnek vetjük alá termékeinket. Ha ennek ellenére is panasz van, kérjük, forduljon szakkereskődjéhez. Amennyiben a termék sérült, ne próbálja megjavítani, vigye vissza a harisnyát abba a szakkereskedésbe, ahol vásárolta. A más ruhadarabokhoz való sűrlódás miatt kialakuló rostcsomók nem befolyásolják a harisnya minőségét.

## Kezelési útmutató

A termék használatra kész állapotban található. Javasoljuk, hogy első használat előtt mossa ki a terméket. Mossa ezután naponta kézzel vagy mosógépen kimélő programon. Mossa a harisnyát külön, finom mosószerrel, öblítőszerek nélkül (pl. Ofa Clean speciális mosószerrel) legfeljebb 40 °C-on és öblítse ki alaposan. A harisnya alacsony fokozaton centrifugálható, azonban kérjük, ne csavarja ki. Hagya megszárudni a levegőn vagy tegyé a száritógépbe kimélő programon, de ne helyezze közvetlenül a fűtőtestre és ne tegye ki közvetlen napfénynek. Soha ne vasalja ki a harisnyát. A harisnya hatékonyságának megőrzése érdekében, kérjük, ne használjon kémiai vegyszereket, benzint vagy öblítőszert. Ezek az anyagok roncsolják a szöveget. A kompressziós harisnyák nagymértékben ellenállók a zsírokkal és olajszemekkel szemben, azonban a kenőcsököt kerülni kell. A szilikonnal ellátott tapadószalaggal rendelkező harisnyák alapvetően nem érintkezhetnek oldószerrel, kenőccsel, zsírpoltó hatású mosakodókrémmel és testápolóval.

### Javallat (lásd még az AWMF 037/005 orvosi kompressziós terápia iránymutatásait, 2018/12-i állapot)

- Vénás tünetek kezelése és az életminőség javítása krónikus megbetegedések esetén
- Vénás ödéma megelőzése és kezelése
- Vénás bőrváltozások megelőzése és kezelése
- Ekképmi és pigmentáció
- Lipodermatosklerózis és atrophia blanche
- Ulcus cruris venosum és relapszus kezelése és fájdalomnyelítés
- Artériás és vénás lábszárfelek kezelése (lásd ellenjavallatok!)
- Visszér
- Kezdeti szakasz a visszeres terápia után

### Funkcionális vénás elégletlenség

### Vénás rendellenességek

### Vénás trombózis

### Trombózis utáni állapot

### Poszt trombotikus szindróma

### Trombózis profilaxis járóbetegknél

### Limpoféma

### Ödéma terhesség alatt

### Poszttraumas/műtéti utáni ödéma

### Ciklikus idiopatiás ödéma

### Lipodéma II. stadiumból

### Pangás következtében kialakult mozgásképtelen ség (arthrogén pangási szindróma, a végtag parézise és részleges parézise)

### Munkavégzés miatt kialakult ödéma (álló, ülő munkák)

- Gyógyász-induktált ödéma, ha váltás nem lehetséges
- Elhízás funkcionális vénás elégletlenséggel
- A lábak gyulladásos dermatózisa
- Terhesség alatti hányinger, szédülés és vénás pangásos panaszok
- Égesi sérülések utáni állapot
- Hégeküzés

### Ellenjavallatok:

#### Abszolút ellenjavallatok:

- Előrehaladt periférás artériás betegség
- Dekompromázt szívegtelegtelenseg
- Szepitikus phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

#### Relatív ellenjavallatok:

- Sívvárgó dermatozik
- A kompressziós harisnya anyagával kapcsolatos összeférhetetlenség
- A végtagok súlyos érzékenységi rendellenességei
- Előrehaladt periférás neuropátia (pl. Diabetes mellitus)
- Krónikus polyarthritis

### Az ellenjavallatok be nem tartásából eredően felelősséget nem vállalunk.

## ⚠ Kockázatok és mellékhatások

Érzékeny bőr esetén a kompressziós harisnya alatt előfordulhat viszketés és egyéb bőrpopláza. Ezért megfelelő bőrápolást javaslunk.

Ha az alábbi tüneteket észlel, azzal vegye le a harisnyát és konzultájión kezelőorvosával a terápia folytatásáról: a lábjuk kék vagy fehér elszíneződése, szoktalan érzés és zsilbadás, fokozódó fájdalom, lézgéstől és verejtékezéstől, akut mozgási nehézségtől.

## Garancia

Megfelelő tárolás esetén a gyógyászati kompressziós harisnyák eltarthatósága 3 év. Ehhez adódik hozzá a viselési idő, amely rendszeres használat és rendeltekességi gondozás mellett legfeljebb 6 hónap. Ezen időszak letelte után a termékre nem vonatkozik garancia.

A normál elhasználódásra vagy nem rendeltekességi használatra visszavezethető hibák alapvetően kizárták a garanciát. A nem rendeltekességi használat magában foglalja a termék utólagos átalakítását is, amelyet nem a gyártó hajtott végre.

A termék egyetlen beteg kezelésére készült.

A gyártó termékfelősséget kizárája, ha másoknak továbbadják azt újrafelhasználás céljából.

## Ártalmatlanítás

Kérjük, a helyi előírások szerint gondoskodjon a termék hasznos élettartamának lejtátorak annak ártalmatlanításáról.

## Bejelentési kötelezettség

A törvényi rendelkezések értelmében a betegek és a felhasználók kötelesek a termékkel kapcsolatban fellépő olyan súlyos esetekről a gyártót és az illetékes nemzeti hatóságot (Németországban BfArM) haladéktalanul értesíteni, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezettek vagy vezethettek volna.

## magyar

Ellenkező esetben a tapadószalagok tapadóképessége tartósan károsodhat (a lábszörzet és a bőr szárazsága is korlátozhatja a tapadószalagok hatékonyságát). A harisnyát száraz, napsütéstől és hőtől védett helyen tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásában.

### Kérjük, kifordítva mosza ki és ne használjon öblítőt!

- Kímélő mosás
- Ne használjon fehérítőt
- Kíméletesen száritsa
- Ne vasalja
- Ne tisztítja vegyi úton

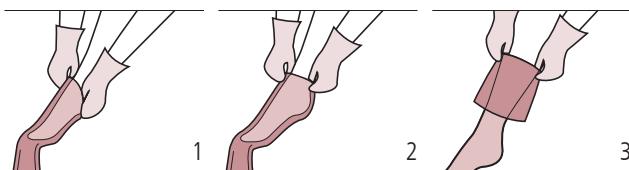
### Anyagösszetétel

Poliamid (Polyamid), elasztán (Elastan) és néhány termék esetében pamut (Baumwolle) került felhasználásra. A konkrét adatokat az Ön harisnyájába varrt textilcímken találja.

### Viselési tanácsok

A harisnyát mindenkor reggel felkelés után vegye fel addig, amíg a lába még nem duzzadt. Kérjük, a kompressziós harisnyát ne a szélénél vagy a tapadócsíknál fogva húzza fel, hanem csúsztassa rajta a kezét alulról felfelé. A felhúzás megkönnyítése és a szövet kímélése miatt javasoljuk, hogy használjon háztartási gumikesztyűt. Az ékserek és a hosszú körmök kárt tehetnek a harisnyában. Kérjük, minden ügyeljen a rendszeres lábápolásra és arra, hogy hibátlan lábbelit viseljen. Az Ofa Grip speciális kesztyűről és az Ofa Fit Magnide-ról, az Ofa Bamberg nyitott és zárt lábujjréssel rendelkező kompressziós harisnya praktikus fel-, és lehúzást segítő segédeszközéről érdeklődjön a gyógyszerészeti szakkereskedőnél. Az Ofa Fit Magnide különösen csúzsos vászon anyagból készül, és lehetővé teszi, hogy a harisnya könnyen felcsússzon a lábára.

### Útmutató a felhúzáshoz, zárt lábujjrész

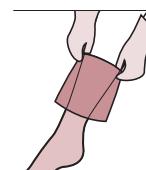


A harisnyát a lábra történő felhúzáshoz fordítja ki. Csúsztassa a lábfej részét a lábujjaira és a lábfejére.

1



2



3

Majd óvatosan húzza fel a lábszárrészt a sarka fölé. Ne a szélénél vagy a tapadócsíknál fogva húzza fel a harisnyát.

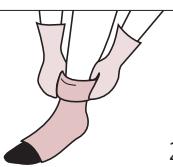
Egyenletesen húzza fel a harisnya többi részét anélkül, hogy túlfeszítené. Végül egyenesse el a harisnyát a lábszáron, amíg az ki nem simul.

### Útmutató a felhúzáshoz, nyitott lábujjrész



Nyitott lábujjréssel rendelkező kompressziós harisnyáját a hozzá tartozó Ofa felhúzási segédeszközvel könnyen felhúzhatja. Csúsztassa a lábat az felhúzási segédeszközbe, hogy az közvetlenül a sarka fölé érjen.

1



2

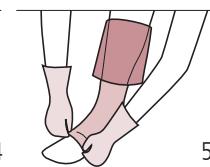
3



4



5



5

6

Majd húzza fel a harisnyát annyira, hogy a sarka a megfelelő helyen legyen. Az Ofa felhúzási segédeszközvel ez roppant egyszerű.

A segédeszköz levételéhez húzza vissza a harisnya előlülő részét.

Enután húzza ki a segédeszközöt előrefelé a lábujjai felett.

Igy a harisnya előlülő része ismét megfelelően előre tertekedik. Ezután egyenletesen húzza fel a harisnya többi részét anélkül, hogy túlfeszítené. Végül egyenesse el a harisnyát a lábszáron, amíg az ki nem simul.

## Kære bruger

Vi er glade for, at du har valgt kompressionsstrømper fra Ofa Bamberg, og takker dig for din tillid til vores produkt. Tag dig tid et øjeblik til at læse denne produktinformation grundigt igennem. For en optimal virkning af din kompressionsterapi!

## Anvendelsesformål

Kompressionsstrømper anvendes til terapeutisk behandling af flebologiske og lymfologiske sygdomme i arme og ben såvel som ved lipødemer. Afhængigt af indikation vil forskellige produkter tages i brug.

## Sådan virker medicinske kompressionsstrømper

Ved hjælp af produkter, der er afstemt med den specifikke indikation, og ved hjælp af kontrolleret tryk bliver blodets tilbagestrømning accelereret, mikrocirkulationen i bindevævet forbedres, og lymfestrommen stiger.

## ⚠️ Vigtige anvisninger

Brug kun medicinske kompressionsstrømper efter aftale med din læge. Ved daglig brug og regelmæssig kontrol hos lægen sikrer du dig, at behandlingen bliver velflykket! Udlevering af strømperne skal ske gennem medicinsk uddannet fagpersonale. Din specialforhandler vil også rådgive dig om, hvordan du tager strømperne rigtigt på. Skulle der opstå akutte smærter i benet eller hudirritationer, mens du har strømper på, skal du straks tage kontakt til egen læge. Hudreaktioner i områder, hvor de selvstiddende kanter sidder, kan forebygges ved, at kanten i løbet af en dag flere gange flyttes lidt. Vi tester vores produkter inden for rammerne af en omfattende kvalitetssikring. Skulle du alligevel have reklamationsrøg, bedes du henvende dig til din specialforhandler. Forsøg ikke selv at reparere skader, men tag strømpen med tilbage til den specialforhandler, hvor du købte den. Fiberknuder, der kan opstå som følge af fraktion mod andre beklædningsgenstande, forringør ikke strømpens kvalitet.

## Anvisninger til vask og pleje

Strømperne kan tages i brug med det samme. Vi anbefaler at vaska dem, før de tages på første gang. Vask det derefter i hånden eller på skånevask i vaskemaskinen. Vask strømperne separat med et mildt vaskemiddel uden skyllemiddel (f.eks. Ofa Clean specialvaskemiddel) ved maksimalt 40 °C og skyld dem grundigt. Strømperne kan centrifugeres forsigtigt, men må ikke vrides. Lad dine kompressionsstrømper lufttørre, eller tør dem på skåneprogram i tørretumbleren, men læg dem ikke på radiatoren eller i direkte sol. Strømperne må ikke stryges. For at bevare dine strømpers virkning skal du undlade at bruge kemiske rengøringsmidler, benzín eller skyllemiddel. Disse substanser skader det strikkede stof. Kompressionsstrømper er i stor udstrækning ikke sensitive over for fedt og olier, men bør dog ikke komme i kontakt med salver. Strømper med selvstiddende, silikonbelagte kanter bør generelt ikke komme i kontakt med oplosningsmidler, salver, fugtgivende vaskelotioner ikke strømpens kvalitet.

## Indikationer (se også retningslinjerne for medicinsk kompressionsterapi fra AWMF 037/005, stand 12/18)

- Forbedring af venøse symptomer og livskvalitet ved kroniske venelidser
- Forebyggelse af og terapi ved venøse ødemer
- Forebyggelse af og terapi ved venose forandringer i huden
- Eksem og pigmentering
- Dermatoliposklerose og atrofie blanche
- Terapi og smertereducering ved Ulcus cruris venosum, også til forebyggelse af tilbagefaldf
- Terapi ved arteriel og venos betinget Ulcus cruris (se kontraindikationer!)
- Åreknuder
- Initial fase efter varikoseterapi
- Funktionel venos insufficiens
- Venose malformationer
- Venetrombose
- Tilstand efter trombose
- Posttrombotisk syndrom
- Tromboseforebyggelse hos mobile patienter
- Lymfeknuder
- Ødem i graviditeten
- Posttraumatiske/postoperative ødemer
- Cyklistisk idioskopiske ødemer
- Lipødem fra stadi II
- Overbelastningstilstande som følge af ubevægelighed (arthrogen overbelastningssyndrom, paréses og delpareser i ekstremiteten)
- Erhvervsbetingede ødemer (stillesiddende arbejde, stående arbejde)

- Medikamentøst betingede ødem, hvis en stilingsforandrige ikke er mulig
- Adipositas med funktionel venos insufficiens
- Inflammatoriske dermatoser i benene
- Kvalme, svimmelhed og problemer med overlastede blodårer i graviditeten
- Tilstand efter brandsår
- Behandling af ar

## Kontraindikationer

### Absolute kontraindikationer:

- Fremkreden perifer arteriel okklusiv sygdom
- Dekompensert hjertefunktionsinsufficiens
- Septisk fibritis
- Phlegmasia coerulea dolens

### Relative kontraindikationer:

- Löbende dermatoser
- Intolerance i forhold til materialerne i kompressionsstrømperne
- Svære sensibilitetsstyrrelser i ekstremiteten
- Fremkreden perifer neuropati (f.eks. diabetes mellitus)
- Kronisk polyartritis

## Ved manglende overholdelse af disse kontraindikationer fraleger vi os ethvert ansvar.

## ⚠️ Risici og bivirkninger

Ved følsom hud kan der under kompressionsstrømperne opstå kloé og hudproblemer. Derfor kan en tilstrækkelig hudpleje i høj grad anbefales.

Ved følgende symptomer bør du omgående tage strømperne af og rådføre dig med din læge angående fortsættelsen af terapien: Taerne farves blå eller hvide, ubehag og følelesløshed, tiltagende smerte, stakændethed og svedetred, akutte indskrænkninger i bevægeligheden.

## Garanti

Opbevaringsevennen for medicinske kompressionsstrømper er ved passende opbevaring begrænset til 3 år. Hertil kommer beretiden, der ved regelmæssig brug og korrekt pleje maksimalt er 6 måneder. Efter udløbet af denne frist er produkterne ikke længere omfattet af garantien.

Som udgangspunkt er mangler, der skyldes almindelig slitage eller uehensigtsmæssig brug, ikke omfattet af garantien. Under uehensigtsmæssig brug regnes også forandring af produktet efter købet, når denne ikke er foretaget af fremstillingssykmønsheden.

Dette produkt er beregnet til pleje for en enkelt patient. Bliver det givet videre til andre med henblik på genbrug, ophører fabrikantens produktgaranti.

## Bortskaffelse

Efter brug bør produktet bortskaffes i overensstemmelse med de lokale regler for affaldssortering.

## Anmeldelsespligt

På grund af love og regler er patienter og brugere forpligtet til straks at melde det til fabrikanten og til de ansvarlige myndigheder (i Tyskland BfArM), hvis der i forbindelse med brug af produktet er optrådt alvorlige, utilsgtede hændelser, der har medført alvorlig forringelse i helbredstanden hos patienten eller førte til eller kunne have ført til dennes død.

## dansk

eller kropscremer. Kanternes klæbeevne kan ellers svækkes permanent (også behåring på benene og tør hud kan hæmme kantebåndenes funktion). Strømperne bør opbevares tort og beskyttet mod sol og varme, om muligt i originaletballagen.

### Vaskes med vrangen udad, og brug ikke skyllemiddel!

- Skænevask
- Må ikke bleges
- Tørres på skåneprogram
- Må ikke stryges
- Tåler ikke kemisk rennsing

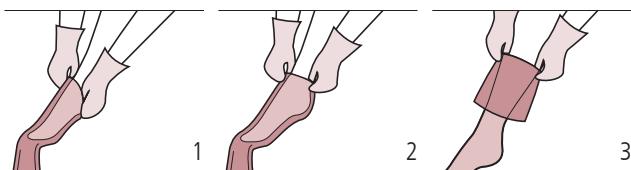
### Materialeudsammensætning

Der er benyttet polyamid (Polyamid), elastan (Elastan) og ved enkelte produkter bomuld (Baumwolle). Se venligst de konkrete specifikationer på den teknikletiket, der er syet på strømpen.

### Sådan tages strømperne på

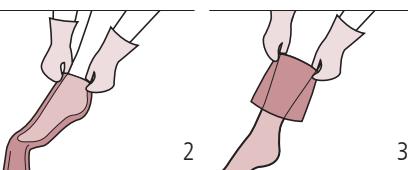
Tag strømperne på tidligt om morgen, efter at du er stået op, mens dine ben endnu er fri for hævelser. Undlad at trække kompressionsstrømpen op ved kantsommen eller den selvsidende, øverste kant, men sør for at stryge den på med hænderne, nedefra og op. For at lette påklædningen og for at skåne strikmaterialet anbefales det at anvende husholdningshandsker. Smykker og lange negle kan skade strømpen. Vær omhyggelig med regelmæssig pleje af foderne og skotøj i upåklagelig stand. Spørg din specialforhandler af medicinsk udstyr efter Ofa Grip-specialhandsker og Ofa Fit Magnide, den praktiske hjælp til at tage kompressionsstrømper med både åben og lukket spids af og på, fra Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide er fremstillet i særligt glat sejldugsmaterialer og får strømpen til at glide let overinden.

### Vejledning til at tage strømpen på, lukket spids



Til påføring vendes strømpen på vrangen ned til fodstykket. Træk fodstykket over tærerne og derefter over vristen.

1



2

Træk nu forsigtigt ben-delen over hælen. Når du trækker i strømpen, skal du undgå at strække den. Til slut fordeler du strømpen på benet, til den ligger tæt og uden folder.

3

### Vejledning til at tage strømpen på, åben spids



Påføringen af dine kompressionsstrømper med åben spids kanlettes væsentligt med den medfølgende Ofa-strømpepåtager. Sæt foden ind i strømpepåtageren, så denne når op til lidt over hælen.

Nu trækker du strømpen så langt op, at hælen sidder på det rigtige sted. Med Ofa-strømpepåtageren er dette ganske let.

For at tage strømpepåtageren af krænger du forfodselen af strømpen tilbage.

Så trækker du strømpepåtageren frem og ud over tåspidserne.

Efterfølgende bliver forfodselen på strømpen after rullet korrekt frem. Stryg derefter resten af strømpen opad i en jævn bevægelse, uden at strække den. Til slut fordeler du strømpen på benet, til den ligger tæt og uden folder.

## Bästa användare!

Vi är glada att du har valt kompressionsstrumpor från Ofa Bamberg och tackar för ditt förtroende. Ta dig gärna tid för att noga läsa igenom den här produktinformationen. Det är för att din kompressionsbehandling ska bli så effektiv som möjligt!

## Avsedd användning

Kompressionsstrumpor används för att behandla venösa och lymfologiska sjukdomar i armar och ben samt vid lipödem. Beroende på indikation används olika produkter.

## Effekten från medicinska kompressionsstrumpor

Beroende på produkten och det kontrollerade trycket för respektive indikation ökas blodgenomflödet, mikrocirkulationen i vävnaderna förbättras och lymfflödet ökas.

## ⚠️ Viktig information

Använd bara medicinska kompressionsstrumpor efter att du pratat med läkare. Genom att använda kompressionsstrumporna varje dag och gå på regelbundna kontroller ökar du chansen för att behandlingen ska bli framgångsrik! Försäljningen av strumporna ska göras av medicinskt utbildad vårdpersonal. Butiken kan också ge dig råd om hur du tar på dig kompressionsstrumporna på rätt sätt. Om akuta bensmärtor eller hudirritationer skulle uppstå när du använder dem ska du omedelbart uppsöka läkare. Hudreaktioner i anslutning till häftbanden kan förebyggas genom att häftbandet justeras lätt flera gånger under dagen. Vi kontrollerar våra produkter genom en omfattande kvalitetsräckning. Om du ändå skulle ha klagomål ska du vända dig till din återförsäljare. Repara inte själv skador utan ta med strumpan till den butik där du köpte strumpan. Noppor som uppstår på grund av friktion mot andra plagg påverkar inte strumpans kvalitet negativt.

## Skötselråd

Produkten är redo att användas direkt. Vi rekommenderar att du tvättar den innan du använder den första gången. Därefter bör du tvätta den dagligen för hand eller på ett skonsamt program i tvättmaskinen. Tvätta strumporna separat med finttvättmedel utan sköljmedel (t.ex. Ofa Clean specialtvättmedel) vid max 40 °C och skölj noga. Strumporna kan centrifugeras försiktigt men vrid inte ur dem. Lufttorka kompressionsstrumporna eller i ett skonsamt program i torktumlaren, men lägg dem inte på ett värmeelement eller i direkt solljus. Använd aldrig ett strykjärn på strumporna. För att bevara strumpornas effekt får inga kemiska rengöringsmedel, bensin eller sköljmedel användas. Dessa ämnen angriper det stickade tyget. Kompressionsstrumpor tål för det mesta fetter och oljor, men ska inte komma i kontakt med salvor. Strumpor med silikonhäftband får aldrig komma i kontakt med lösningsmedel, salvor, återfettande

### Indikationer (se även riktlinjerna för Medizinische Kompressionstherapie AWMF, 037/005, version 12/18)

- Förbättring av venösa symptom och livskvalitet vid kroniska venosjukdomar
- Prevention och behandling av venös ödem
- Prevention och behandling av venös hudförändringar
- Eksém och pigmentering
- Dermatoliposkleros och atrophie blanche
- Behandling och smartreduktion vid venosa bensär (ulcus cruris venosum), även återfallsprophylax
- Behandling av arteriellt och venöst betingade bensär (ulcus cruris) (se kontraindikationer!)
- Åderbräck
- Initial fas efter behandling av åderbräck
- Funktionell venös insufficiens
- Venösa missbildningar
- Venotrombos
- Tillstånd efter en trombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Trombosprophylax hos resande patienter
- Lymfödem
- Ödem under graviditet
- Posttraumatiskt/postoperativt ödem
- Cyklikt idiotropiskt ödem
- Lipödem från stadiet 2
- Blodstockningsställstånd på grund av orörlighet (artrogen stockningssyndrom, pareser och delvisa pareser i extremiteten)
- Yrkesbeträgt ödem (yrken där man står och/eller sitter)

- Läkemedelsbetingat ödem när det inte går att byta
- Femta med funktionell venös insufficiens
- Inflammatoriska dermatosser i benen
- Illamående, ysel och blodstockningsbesvärs under graviditet
- Tillstånd efter brännskador
- Årbärbehandling

### Kontraindikationer

#### Absoluta kontraindikationer:

- Framskriden perifer artärsjukdom
- Dekompenserad hjärtattack
- Septiskt fiblit
- Phlegmasia cerulea dolens

#### Relativa kontraindikationer:

- Vätskande dermatosar
- Känslighet mot materialet i kompressionsstrumpor
- Svåra sensibilitetsstörningar i extremiteten
- Framskriden perifer neuropati (t.ex. diabetes mellitus)
- Kronisk polyartrit

#### Om dessa kontraindikationer inte följs frånsäger vi oss allt ansvar.

### ⚠️ Risiker och biverkningar

Känslig hud kan reagera med kläda och hudproblem under kompressionsstrumporna. Därför rekommenderas lämplig hudvård.

Vid följande symtom ska strumporna omedelbart tas av och den fortsatta behandlingen diskuteras med läkare: blå- eller vitfärgade tår, obehag och domningar, tilltagande smärta, andfåddhet och svettningar, akuta rörelsehinder.

### Garanti

Vid korrekt förvaring kan medicinska kompressionsstrumpor förvaras i högst 3 år. Användningstiden tillkommer, som vid regelbunden användning och korrekt skötsel uppgår till högst 6 månader. När denna tidsfrist gått ut gäller inte längre garantin för produkten.

Fel som beror på normalt slitage resp. felaktig användning undantas alltid från garantin. Förändringar av produkten i efterhand, som inte genomförs till tillverkaren, anses som felaktig användning.

Produkten är endast avsedd att ges till en enda patient. Om produkten överlämnas till och återanvänts av andra personer gäller inte tillverkarens produktansvar.

### Avfallshantering

Efter användningsperioden ska produkten avfallshanteras enligt lokala bestämmelser.

### Anmälningsplikt

På grund av lagstadgade bestämmelser är patienter och användare skyldiga att omedelbart anmäl alla varvliga händelser, som uppkommit i samband med produkten och som lett till eller kunnat leda till en allvarlig försämring av hälsotillståndet eller till döden, till tillverkaren och ansvarig nationell myndighet (BfArM i Tyskland).

## svenska

tvättlotioner och kroppskrämer. Fästförmågan hos häftbanden kan i så fall försämras (hår på benen och torr hud kan också minska häftförmågan hos häftbanden). Försvara strumporna torrt och skyddade mot sol och värme, helst i originalförpackningen.

### Tvätta från avigsidan och använd inget sköljmedel!

- Skonsamt tvättprogram
- Blek ej
- Skonsamt torkprogram
- Stryk ej
- Ej kemtvätt

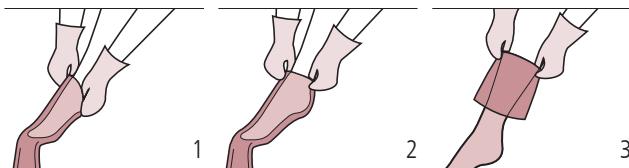
### Materialsammanställning

Polyamid (Polyamid), elastan (Elastan) samt bomull (Baumwolle) för vissa produkter används. Uppgifterna för respektive produkt finns angivna på den etikett som finns insydd i strumpan.

### Så här tar du på strumporna

Ta på dig strumporna på morgonen direkt efter du stigit upp och innan dina ben svullnat. Dra inte upp kompressionsstrumpan genom att ta tag i kanten eller i häftbandet, utan stryk med händerna nerifrån och upp. För att underlättा påtagningen och skona tyget rekommenderar vi att du använder vanliga gummihandskar. Smycken och långa naglar kan skada strumpan. Var också noga med regelbunden fotvård och hela skor. Hos din medicinska återförsäljare kan du fråga efter Ofa Grip specialhandskar och Ofa Fit Magnide som är praktiska hjälpmittel för att ta på och av kompressionsstrumpor med öppen och stängd tå från Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide är tillverkad av särskilt glatt segelduksmaterial och ser till att strumpan lätt glider över foten.

### Instruktion för påtagning, stängd tå



För att ta på strumpan vändar du den ut och fram till fotdelen. Dra sedan fotdelen över tårna och därefter över vristen.

Dra nu försiktigt bendelen över hälen. Undvik att dra upp strumpan genom att ta tag i kanten eller häftbandet.

Släta ut resten av strumpan så att den är jämn utan att översträcka den. Avslutningsvis drar du upp strumpan på benet så att den ligger an utan veck.

### Instruktion för påtagning, öppen tå



Det underlättar betydligt att använda den medföljande Ofa-påtagningshjälpen när du ska ta på den kompressionsstrumpan med öppen tå. Stoppa in foten i påtagningshjälpen så att den går strax över hälen.

Dra nu på strumpan så att hälen sitter på rätt ställe. Med påtagningshjälpen från Ofa går det enkelt.

För att ta av påtagningshjälpen vränger du den främre delen av strumpan bakåt.

Dra sedan påtagningshjälpen framåt över tårna.

Därefter vändar du tillbaka strumpans framdel så att den sitter som den ska. Släta sedan ut resten av strumpan så att den är jämn utan att översträcka den. Avslutningsvis drar du upp strumpan på benet så att den ligger an utan veck.

## Hyvä käyttäjä,

kiitos luottamuksestasi tuotteitamme kohtaan ja siitä, että valitsit Ofa Bamberg -kompressiosukat. Luethan nämä tuotetiedot huolellisesti läpi. Siten takaat kompressiohoidon parhaat tulokset.

## Käyttötarkoitus

Kompressiosukkia käytetään käsivarsien ja jalkojen laskimoveren- ja lymfakiertosairauksien sekä lipedeeman hoidossa. Valittavissa on eri tuotteita käyttöaiheen mukaan.

## Lääkinnällisten tukisukkien toimintaperiaate

Käyttöaiheen mukaisesti määrtty tuote ja hallittu paine nopeuttavat veren takaisinvirtausta, mikä parantaa kudosten mikroverenkiertoa ja lymfavirtausta.

## ⚠ Tärkeitä ohjeita

Käytä lääkinnällisiä kompressiosukkia vain lääkärin neuvosta. Käyttämällä sukkia päävittää ja käymällä säännöllisesti lääkärintarkastuksessa varmistat hoidon onnistuminen. Sukkien myyjän tulee olla terveydenhuollon ammattilainen. Myyjä neuvoo sinua myös kompressiosukkien pukemisesta. Jos sukkia käytettäessä ilmenee aukutteja jalkakipuja tai ihoärsytystä, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Resorireunojen lähellä ilmeneviä ihoreaktioita voidaan välttää siirtämällä resorireunaan päävän mittaan hieman eri kohtaan. Tarkastamme tuotteenne kattavin laadunvarmistustoiimi. Jos sinulla on silti huomatettavaa, ota yhteys sukkiin myyjään. Älä korjaa vaurioita itse, vaan toimita sukat takaisin myyjälle, jolta ne ostit. Sukkien laatu ei välttä langansäikeet, joita voi muodostua hankausessa muiden vaatekappaleiden kanssa.

## Huolto-ohjeet

Tuotetta voi käyttää heti. Suosittelemme pesemään sen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Pese sukat sen jälkeen päävittää käsii tai hienopesussa. Pese sukat erillään hienopesuaineella ilman huuhteluainetta (esim. Ofa Clean -erikoispesuaineella) enintään 40 °C:ssa ja huuhtele huolellisesti. Linkous matalalla nopeudella sopii sukille, mutta älä väennä niitä kuivaksi. Kuivata kompressiosukat pyykkinarulla tai kuivausrummuun hienopyykillä tarkoitettulla ohjelmalla, mutta älä ripusta niitä lämmityslaitteen lähelle tai suoraan auringonvaloon. Älä koskaan silitä sukkia. Jotta sukkien tehokkuus säilyisi, älä käytä kemiallisia puhdistusaineita, bensiiniä tai huuhteluaineita. Nämä aineet vaurioittavat neulosta. Kompressiosukat kestävät rasvoja ja öljyjä hyvin, mutta niitä ei tulisi päästää kosketukseen salvojen kanssa.

### Käyttöaiheet (katso myös lääkinnällisen kompressiohoidon ohjeistukset AWMF 037/005, versio 12/18)

- laskimo-oireiden ja kroonisissa laskimosairauksissa elämänlaadun parantaminen
- laskimoperäisen turvotuksen ehkäisy ja hoito
- laskimoperäisten ihmoustosten ehkäisy ja hoito
- ihotuttu ja pigmenttaatio
- dermatoliposklerosi ja atrofie blanche
- ulcus cruris venosum -haavaumien hoito ja kivunlevitys, myös ehkäisy
- valitimo- ja laskimoperäisen ulcus cruris -haavaumien hoito (katso vasta-aiheet!)
- suonikohjut
- ensivalue suonikohjoidon jälkeen
- toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta
- laskimoiden epämoodostumat
- laskimotukokset
- tukoksen jälkeinen tila
- poststrombottinen oireyhtymä
- liikuntakykyisten potilaiden tukosten ehkäisy
- lymfedema
- raskausvirtovats
- posttraumattinen/postoperatiivinen turvotus
- syklinen idiopaatitinen turvotus
- lipedeema vaiheesta II alkaen
- liikkumattomuudesta johtuvat verentungokset (artrogeeninen kongestivinen oireyhtymä, rajojen pareesi ja osapareesi)
- työperäiset turvotukset (seisoma-, istumatyöt)

- lääkityspäriiset turvotukset, kun lääkitystä ei voi säättää
- adiposeetti, johon liittyy toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta
- jalkojen tulehduskelliset dermatoosit
- raskaudenaikeinen pahoivointi, huimaus ja turvotus
- palovammojen jälkitilitat
- arpien hoito

### Vasta-aiheet

#### Ehdottomat vasta-aiheet:

- pitkälle edennyt rajojen valtimoisauraus
- kompensointimaton sydämen vajaatoiminta
- septinen laskimotulehdus
- phlegmasia coerulea dolens
- Suhteelliset vasta-aiheet:**
- vetistävät dermatoosit
- yliperkerkys kompressiosukan materiaaleille
- rajojen vaikeat tuntohärjät
- pitkälle edennyt periferinen neuropatia (esim. diabetes mellitus)
- krooninen moniniveltehdus

### Takuu raukeaa, jos näitä vasta-aiheita ei noudata.

### ⚠ Riskit ja sivuvaikutukset

Kompressiosukkien käyttö voi aiheuttaa herkän ihan kutinaa ja iho-ongelmaa. Niihin suosittelaan vastaavia ihanhoitomenetelmiä.

Jos havaitaan seuraavia oireita, sukat on riisuttava heti ja hoidon kamisesta on keskusteltava lääkärin kanssa: varpaiden sininen tai valkoisen väri, tuntohärjät ja puutumisen tunne, yltyvät kivut, hengästys ja hikoilu, aukkuut liikerajoitukset.

### Takuu

Lääkinnällisiä kompressiosukkia voi säilyttää asianmukaisissa olosissa 3 vuotta. Siihen lisätään käyttöaika, joka on säännöllisessä käytössä ja asiamaukaisella huollolla enintään 6 kuukautta. Tämän ajan kuluttua tuotteen takuu on umepututut. Takuu piiriin ei vältä kuulu tavallisesta kulumisesta tai virheellisestä käytöstä johtuvat puutteet. Virheellistä käytöitä on myös tuotteen jälkikäteen tehty muokkaus, jota valmistaja ei ole tehnyt.

Tuote on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön. Jos sitä halutaan käyttää toisellekin potilaalle, valmistajan tuotetakuu raukeaa.

### Hävittäminen

Hävitä tuote käytöän jälkeen paikallisten määräysten mukaisesti.

### Ilmoitusvelvollisuus

Laki velvoittaa potilaat ja käyttäjät ilmoittamaan tuotteen yhteydessä ilmenneistä vaaratilanteista, jotka johtivat tai olisivat voineet johtaa terveydentilan merkittävään helkenemiseen tai kuolemaan, valmistajalle ja toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle (Saksassa BfArM) välittömästi.

## suomi

Silikonipäälystetissä resorireunoilla varustettuja sukkia ei tule tavallisesti päästää kosketukseen liuottimien, salvojen, kosteuttavien suihkusaippuiden tai kosteusvoiteiden kanssa. Ne voivat pysyvästi heikentää resorireunoja (myös jalkojen karvoitus ja kuiva iho voivat rajoittaa resorireunojen toimintaa). Säilytä sukat kuivassa sekä auringolta ja kuumuudelta suojaattuna mieluiten alkuperäispakkauksessa.

### Pese nurin käännettyinä, äläkää käytä huuhteluainetta!

- Hienopesu
- Ei saa valkaista
- Varovainen kuivaus
- Ei saa silittää
- Ei kemiallista pesua

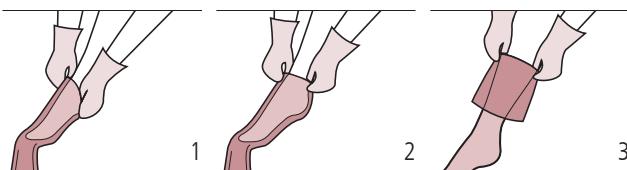
### Materiaalit

Käytetty polyamidia (Polyamid), elastaania (Elastan) ja joissakin tuotteissa puuvillaa (Baumwolle). Konkreettiset tiedot näkyvät sukkaan ommellussa tekstiliitetiketissä.

### Pukemisvinkkejä

Pue sukat heti aamuisin vuoteesta nostuasi, kun jaloissa ei vielä ole turvotusta. Älä vedä kompressiosukkaa resorireunasta ylös päin, vaan vedä sitä käsin alhaalta ylös päin. Pukeutumisen avuksi ja neuloksen suojaamiseksi suositellaan käyttämään kumihansikkaita. Korut ja pitkät sormenkynnet voivat vaurioittaa sukkia. Huolehdi myös säännöllisestä jalkojen hoidosta ja kunnollisista jalkineista. Kysy lääkinnällisten laitteiden myyntiliikkeestä Ofa Grip -erikoiskäsineitä ja avo- ja umpikärkisten Ofa Bamberg -kompressiosukkien pukemiseen ja riisumiseen tarkoitettua kätevää Ofa Fit Magnide -apulaitetta. Ofa Fit Magnide on valmis- tettu erityisen liukuvasta purjekankaasta, minkä ansiosta sukka liukuu vaivattomasti jalkaan.

### Pukemisohje, umpikärki

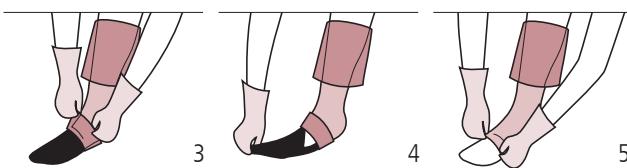


Pue sukka käänämällä se nurin jalkaterään asti. Vedä jalkateräosa varpaiden ja jalkapöydän päälle.

Vedä jalkateräosa sitten varovasti kantapään yli. Vältä vetäämästä sukkaa resorireunasta.

Vedä sukka oikeaan pituuteensa, ei sen yli. Tasoita sukka lopuksi jalan myötäisenä niin, että siinä ei ole ryppijä.

### Pukemisohje, avokärki



Mukana toimitettu pukeutumisen Ofa-apulaite auttaa avokärkisten kompressiosukkien pukemista huomattavasti. Pujota jalka apulaitteessa sukkaan sitten, että sukka ulottuu hieman kantapään yli.

Vedä nyt sukka niin ylös, että kanta on oikealla paikalla. Pukemisen Ofa-apulaitteella tämä sujuu helposti.

Poista apulaitte käänämällä sukan jalkapöydän päällä ole- vaa osaa taaksepäin.

Vedä sitten apulaitetta eteen- päin varpaiden yli.

Rullaa sitten sukan etuosa takaisin jalkapöydän päälle. Vedä sukka sitten oikeaan pituuteensa, ei sen yli. Tasoita sukka lopuksi jalan myötäisenä niin, että siinä ei ole ryppijä.

## Draga korisnice, dragi korisniče,

dragu nam je što ste se odlučili za kompresivne čarape tvrtke Ofa Bamberg i zahvaljujemo Vam na ukazanom povjerenju. Molimo uzmite malo vremena i pažljivo pročitajte ove informacije o proizvodu. Time ćete postići optimalnu učinkovitost Vaše kompresivne terapije!

## Namjena

Kompresivne čarape koriste se pri terapiji flebo-loških i limfoloških oboljenja ruku i nogu te kod lipedema. Ovisno o indikaciji mogu se koristiti različiti proizvodi.

## Način djelovanja medicinskih kompresivnih čarapa

Zahvaljujući proizvodima prilagođenim dotičnoj indikaciji i kontroliranom pritisku ubrzava se povrat krvi, poboljšava se mikrocirkulacija u tkivu i povećava se limfotok.

## Važne napomene

Nosite medicinske kompresivne čarape samo nakon savjetovanja s Vašim liječnikom. Svakodnevno nošenje i redovite lječničke kontrole osiguravaju uspjeh Vaše terapije! Čarape mora propisati medicinski školjano stručno osoblje. Vaš specijalizirani trgovac također će Vam dati savjet kako ćete pravilno oblaćiti kompresivne čarape. Ako bi se tijekom nošenja javili akutni bolovi u nogama ili iritacije kože, molimo odmah se obratite liječniku. Kožne reakcije u području samoprijanjujućih traka mogu se sprječiti tako da tijekom dana više puta malo premjestite samoprijanjuću traku. Svoje proizvode provjeravamo u sklopu opsežnog osiguranja kvalitete. Ako usprkos tome imate reklamacije, molimo обратите se svom specijaliziranom trgovcu. Nemojte sami popravljati štete, nego vratite čarapu specijaliziranom trgovcu od kojeg ste je kupili. Čvorici na vlastnim, koji mogu nastati trenjem o druge odjevne predmete, ne umanjuju kvalitetu čarape.

## Upute za održavanje

Proizvod je prikladan za trenutačnu upotrebu. Preporučujemo da ga operete prije prvog nošenja. Molimo da ga nakon toga svakodnevno perete ručno ili u perilici rublja na programu za osjetljivo rublje. Perite čarape zasebna deterdžentom za osjetljivo rublje bez ormešivača (npr. specijalni deterdžent Ofa Clean) na maksimalno 40°C i dobro ih isperite. Čarape se mogu nježno centrifugirati, ali molimo nemojte ih cijedjiti žmikanjem. Sušite kompresivne čarape na zraku ili u sušilici na programu za osjetljivo rublje, ali nemojte ih odlagati na grijalicu ili na izravno Sunčevu svjetlost. Nikada nemojte glaćati čarape. Kako biste sačuvali učinkovitost čarapa, molimo nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje, benzin ili ormešivač. Ove tvari nagrizaju pljetivo. Kompresivne čarape uvelike su otporne na masti i ulja, ali ne bi smjele doći u kontakt s ljekovitim mastima. Čarape sa silikonskim samoprijanjujućim trakama načelno ne bi smjele doći u kontakt s otapalima, ljekovitim

### Indikacije (pogledajte također smjernicu za medicinsku kompresivnu terapiju AWMF 037/005, stanje 12/18)

- Poboljšanje venskih simptoma i kvalitete života kod kroničnih bolesti vena
- Prevencija i terapija venskih edema
- Prevencija i terapija venskih kožnih promjena
- Ekmek i pigmentacija
- Dermatoliposkleroz i bijela atrofija (Atrophic blanche)
- Terapija i smanjenje bola kod venskih ulksusa na nozi (Ulcus cruris venosum), također i profilaksu recidiva
- Terapija arterijskih i venskih ulksusa na nozi (pogledajte također kontraindikacije!)
- Varikoza
- Početna faza terapije varikoze
- Funkcionalna venska insuficijencija
- Venske malformacije
- Venska tromboza
- Stanje nakon tromboze
- Postthrombotski sindrom
- Profilakska tromboze kod mobilnih pacijenata
- Limpfemidi
- Edemi u trudnoći
- Posttraumatiski/postoperativni edemi
- Ciklički idopatiski edemi
- Lipedemi od stadija II
- Kongestije kao posljedica imobilnosti (artrogeni kongestivni sindrom, pareze i djelomične pareze ekstremiteta)
- Edemi uvjetovani radnim mjestom (stajači, sjedeći poslovni)

- Edemi uvjetovani uzimanjem lijekova ako nije moguća promjena
- Gojaznost s funkcionalnom venskom insuficijencijom
- Upalne dermatoze nogu
- Mučnina, vrtoglavicna i kongestivne tegobe u trudnoći
- Stanje nakon opelkline
- Lijenje ožiljaka

### Kontraindikacije

#### Apsolutne kontraindikacije:

- Uznapredovala periferna arterijska okluzivna bolest
  - Dekompenzirana srčana insuficijencija
  - Septički flebitis
  - Phlegmasia coerulea dolens
- Relativne kontraindikacije:**
- Vlažne dermatoze
  - Nepodnošenje materijala kompresivnih čarapa
  - Teški poremećaji osjeta u ekstremitetu
  - Uznapredovala periferna neuropatija (npr. diabetes mellitus)
  - Kromični poliartritis

#### U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija ne preuzimamo nikavu odgovornost.

## Rizici i nuspojave

Kod osjetljive kože može ispod kompresivnih čarapa doći do svrbeža i kožnih problema. Stoga preporučujemo adekvatnu njegu kože.

U slučaju sljedećih simptoma molimo odmah skinite čarape i porazgovarajte s liječnikom o nastavku terapije: Pojava plave ili bijele boje na nožnim prstima, parezete i utulrost, pojačavanje bola, kratak dah i znojenje, akutna ograničenja pokreta.

### Jamstvo

Rok skladištenja medicinskih kompresivnih čarapa je pri propisanim skladištenju ograničen na 3 godine. Na to se nadovezuje vrijeme nošenja, koje pri redovitoj upotrebi i pravilnom održavanju iznosi maksimalno 6 mjeseci. Nakon isteka ovog roka na proizvode se više ne primjenjuje jamstvo.

Iz jamstva su načelno izuzeti nedostaci koji se mogu svesti na uobičajeno trošenje, odnosno nepropisnu upotrebu. Ne propisnu upotrebu također se ubraja naknadna izmjena proizvoda koju nije provedla tvrtka proizvođač.

Proizvod je predviđen za liječenje pojedinog pacijenta. Ako se prosljedi drugim osobama radi daljnje korištenja, jamstvo na proizvod proizvođača prestaje vrijediti.

## Zbirnjavanje

Nakon isteka roka upotrebe molimo zbrinjte proizvod u skladu s lokalnim propisima.

## Obvezna prijavljivanja

Temeljem zakonskih propisa, teške incidente koji su nastali u vezi s proizvodom i koji su doveli ili su mogli dovesti do bitnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti, pacijenti i korisnici dužni su odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom službenom tijelu (u Njemačkoj BfArM).

mastima, hidratantnim losionima za pranje i krema-ma za tijelo. U suprotnom se može trajno umanjiti sposobnost držanja samoprianjajućih traka (dlake na nogama i suha koža također mogu ograničiti funkciju samoprianjajućih traka). Čuvajte čarape na suhom mjestu te zaštićene od Sunca i topline, po mogućnosti u originalnom pakiranju.

#### Molimo prati preokrenuto i ne koristiti omekšivač!

- Program za osjetljivo rublje
- Ne izbjeljivati
- Sušiti na programu za osjetljivo rublje
- Ne glaćati
- Ne kemijski čistiti

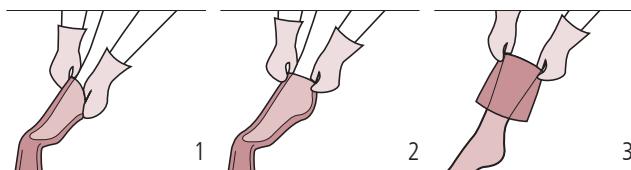
#### Sastav materijala

Korišteni su poliamid (Polyamid), elasti-stan (Elastan) i u nekim proizvodima pamuk (Baumwolle). Točne podatke molimo potražite na tekstilnoj etiketi ušivenoj u čarapu.

#### Savjeti za oblačenje

Obucite čarape odmah ujutro nakon ustajanja dok na nogama još nema oteklina. Molimo nemojte vući kompresivnu čarapu prema gore držeći je za gornji rub ili samoprianjajuću traku, nego je navucite rukama odozdo prema gore. Radi lakšeg oblačenja i čuvanja plativa preporučujemo da nosite gumene rukavice za domaćinstvo. Nakit i dugi nokti mogu oštetiti čarapu. Molimo također vodite računa o redovitoj njezi stopala i o tome da obuća bude potpuno neoštećena. Rasipajte se u svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda o specijalnim rukavicama Ofa Grip i o Ofa Fit Magnide, praktičnom pomagalu za oblačenje i svlačenje kompresivnih čarapa s otvorenim i zatvorenim prstima tvrtke Ofa Bamberg. Pomagalo Ofa Fit Magnide izrađeno je od posebno glatkog platna za jedra i omogućava lagano klizanje čarape preko stopala.

#### Upute za oblačenje, zatvoreni prsti

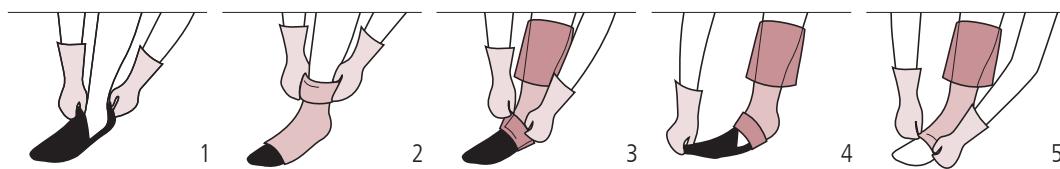


Za oblačenje preokrenite čarapu do stopala. Navucite stopalo čarape preko prstiju i zatim preko rista.

Povucite sada nogavicu čarape pažljivo preko pete. Molimo pri tome izbjegavajte navlačiti čarapu držeći je za gornji rub ili samoprianjajuću traku.

Ravnomjerno navucite ostatak čarape, ali nemojte je previše istezati. Na kraju rasporedite čarapu po nozi tako da naliježe bez nabora.

#### Upute za oblačenje, otvoreni prsti



Oblačenje Vaših kompresivnih čarapa s otvorenim prstima znatno si olakšavate priloženim Ofa pomagalom za oblačenje. Uvucite stopalo u pomagalo za oblačenje tako da ono doseže do malo iznad pete.

Sada obucite čarapu toliko da peta bude pozicionirana na odgovarajućem mjestu. Zahvaljujući Ofa pomagalu za oblačenje to je vrlo jednostavno.

Za skidanje pomagala za oblačenje preokrenite prednji dio stopala čarape prema natrag.

Zatim izvucite pomagalo za oblačenje prema naprijed preko vrha prstiju.

Nakon toga se prednji dio stopala čarape opet pravilno odmata prema naprijed. Zatim ravnomjerno navucite ostatak čarape, ali nemojte je previše istezati. Na kraju rasporedite čarapu po nozi tako da naliježe že bez nabora.

## Poštovani korisnici,

Drago nam je što ste odabrali kompresivne čarape kompanije Ofa Bamberg i zahvaljujemo vam se na povjerenju koje ste nam ukazali. Odvojite trenutak vrijemena da pažljivo pročitate ove informacije o proizvodu. Za optimalnu efikasnost vaše kompresivne terapije!

## Namjeravana upotreba

Kompresivne čarape se koriste za terapiju fleboloških i limfoloških oboljenja ruku i nogu, kao i lipoedem. Ovisno o indikaciji koriste se različiti proizvodi.

## Princip rada medicinskih kompresivnih čarapa

Sa proizvodima prilagođenim odgovarajućim indikacijama i kontrolisanim pritiskom, ubrzava se povrtni tok krvi, poboljšava se mikrocirkulacija u tkivu i povećava protok limfe.

## ⚠️ Važne preporuke

Nosite medicinske kompresivne čarape samo nakon savjetovanja sa doktorom. Svakodnevnim nošenjem i redovnim kontrolama kod doktora osiguravate uspjeh vašeg liječenja! Čarape moraju propisati medicinski obučeni stručnjaci. Vaš specijalizovani prodavač takođe će vas posavjetovati kako pravilno navući kompresivne čarape. Ako prilikom nošenja osjetite akutne bolove u nogama ili iritaciju kože, odmah se obratite doktoru. Reakcije kože u regiji ljepljivih traka mogu se spriječiti laganim pomicanjem ljepljive trake više puta tokom dana. Naše proizvode testiramo u okviru sveobuhvatnog osiguranja kvaliteta. Ako uprkos tome imate pritužbe, обратите se svom specijalizovanom prodavaču. Ne popravljajte oštećenja sami, već odnesite čarape specijalizovanom prodavaču od kojeg su kupljene. Grudice vlakana koje se mogu stvoriti uslijed trena sa drugim odjevnim predmetima ne smanjuju kvalitet čarapa.

## Preporuke za održavanje

Proizvod je odmah pogodan za upotrebu. Preporučujemo da čarape operete prije prvog nošenja. Nakon toga perite svakodnevno ručno ili na finom programu mašine. Čarape operite odvojeno sa blagim deterdžentom bez omekšivača (npr. specijalni deterdžent Ofa Clean) na najviše 40°C i dobro isperite. Čarape se mogu lagano zavrтati, ali nemojte ih cijediti preteranim uvrтanjem. Kompresivne čarape osušite na vazduhu ili na finom programu sušilice, ali ih nemojte stavljavati na radijatore ili izlagati direktnom sunčevom svjetlu. Nikada ne pegljajte čarape. Kako biste održali efikasnost vaših čarapa, nemojte koristiti hemijska sredstva za čišćenje, benzin ili omekšivače. Ove supstance napadaju pletenu tkaninu. Kompresivne čarape uglavnom nisu osjetljive na masti i ulja, ali ne bi trebale doći u kontakt sa kremaima. Čarape sa ljepljivim trakama presvućenim silikonom generalno ne bi trebale doći u kontakt sa rastvaračima,

### Indikacije (vidi također smernice za medicinsku kompresivnu terapiju AWMF 037/005, od 18.12.)

- Poboljšanje venskih simptoma i kvaliteta života kod hroničnih venskih oboljenja
- Prevencija i terapija venskog edema
- Prevencija i terapija venskih promjena na koži
- Ekzem i pigmentacija
- Dermatoipsklerozna i bijela atrofija
- Terapija i smanjenje bolesti kod Ulcus cruris venosum, uključujući prevenciju recidiva
- Terapija Ulcus cruris-a na arterijama i venama nogu (vidi kontraindikacije!)
- Varikoze
- Inicijalna faza nakon terapije varikoze
- Funkcionalna venska insuficijencija
- Venske malformacije
- Venska tromboza
- Stanje nakon tromboze
- Poststrombotički sindrom
- Profilakska tromboze kod mobilnih pacijenata
- Limpfedem
- Edem u trudnoći
- Post-traumatični/post-operativni edem
- Ciklični idiopatski edem
- Lipodem od stadijuma II
- Kongestivna stanja kao rezultat nepokretnosti (sindrom artrogenih kongestija, pareza i parcialna pareza ekstremiteta)
- Profesionalni edem (stojeći, sjedeći poslovni)

- Medikamentozni edemi, kada nije moguća njihova promjena
- Gojanost sa funkcionalnom venskom insuficijencijom
- Upalna dermatozna nogu
- Mučnina, vtroglavica i problemi sa kongestijom tokom trudnoće
- Stanje nakon opokotina
- Lijenje ožiljaka

### Kontraindikacije

#### Apsolutne kontraindikacije:

- Uznapredovala periferna arterijska okluzivna bolest
  - Dekompenzovana insuficijencija srca
  - Septički flebitis
  - Phlegmatoza coerulea dolens
- Relativne kontraindikacije:**
- Vlažne dermatoze
  - Intolerancija kompresivnog materijala
  - Teška senzitivnost ekstremiteta
  - Uznapredovala periferna neuropatija (kao npr. kod Diabetes mellitus)
  - Hronični polarartritis

#### Svakda odgovornost je isključena u slučaju nepoštovanja ovih kontraindikacija.

### ⚠️ Rizici i nuspojave

Upotreba na osjetljivoj koži može izazvati svrabež i probleme sa kožom ispod kompresivnih čarapa. Stoga se preporučuje odgovarajuća njega kože.

U slučaju pojave sljedećih simptoma, odmah uklonite čarape i posavjetujte se sa doktorom o nastavku terapije: Plava ili bijela boja poznih prstiju, parezestije i utrušlost, pojačani bol, otetano dišanje i znojenje, akutna ograničenja kretanja.

### Garancija

Rok trajanja medicinskih kompresivnih čarapa ograničen je na 3 godine ako se pravilno skladište. Ovome se dodaje i vrijeme nošenja, što je maksimalno 6 mjeseci uz redovnu upotrebu i pravilnu njegu. Po isteku ovog vremena proizvodi će biti isključeni iz garancije. Nedostaci koji mogu nastati usled uobičajenog trošenja ili nepravilne upotrebe u osnovi su isključeni iz garancije. Nepravilna upotreba uključuje i naknadne modifikacije proizvoda koje nije izvršio proizvođač.

Proizvod je namijenjen terapiji jednog pacijenta. Ako se proizvod ustupi drugoj osobi na ponovnu upotrebu prestaje da važi proizvođačeva odgovornost za proizvod.

### Odlaganje

Po završetku korištenja odložite proizvod u skladu sa lokalnim propisima.

### Obaveza izveštavanja

Zbog zakonskih propisa, pacijenti i korisnici dužni su prijaviti ozbiljne incidente koji su se dogodili u vezi sa proizvodom i koji su doveli ili su mogli dovesti do značajnog pogoršanja zdravlja ili smrti proizvođaču i odgovornom nacionalnom tijelu (u Njemačkoj BfArM).

## bosanski

kremama, hidratantnim losionima za pranje i kremama za tijelo. U suprotnom, ljepljivost traka može biti trajno oštećena (dlake na nogama i suva koža također mogu ograničiti funkciju ljepljivih traka). Čarape čuvajte suve i zaštićene od sunca i vrućine u originalnom pakovanju, ako je moguće.

### Čarape perite izvrnute i nemojte koristiti omešivač!

- Fin program pranja
- Ne izbjeljivati
- Fin program sušenja
- Ne peglati
- Bez hemijskog čišćenja

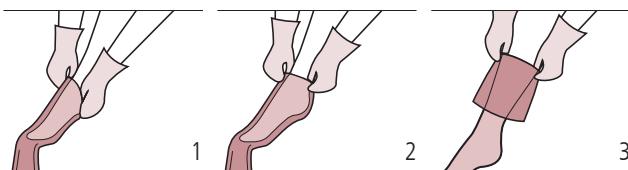
### Sastav materijala

Koriste se poliamid (Polyamid), elastan (Elastan) i pamuk (Baumwolle) kod nekih proizvoda. Za konkretnе informacije pogledajte tekstilnu etiketu ušivenu u vašu čarapu.

### Savjeti za navlačenje

Navucite čarape rano ujutro čim ustanete, dok vam noge još uvijek ne oteknu. Nemojte povlačiti kompresivnu čarapu za gornju ivicu ili za ljepljivu traku, već je postepeno razvlačite rukama odozdo prema gore. Da bi se olakšalo navlačenje i zaštitala pletena tkanina, preporučujemo nošenje kućnih gumenih rukavica. Nakit i dugi nokti mogu oštetiti čarapu. Takođe obratite pažnju na redovnu njegu stopala i pravilnu obuću. Raspitajte se kod svog medicinskog zastupnika o Ofa Grip specijalnim rukavicama i Ofa Fit Magnide, praktičnom pomagalu za navlačenje i skidanje kompresivnih čarapa sa otvorenim i zatvorenim vrhom kompanije Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide je napravljen od posebnog kliznog platna i omogućava čarapama da lako klize preko stopala.

### Uputstva za navlačenje, zatvoren vrh

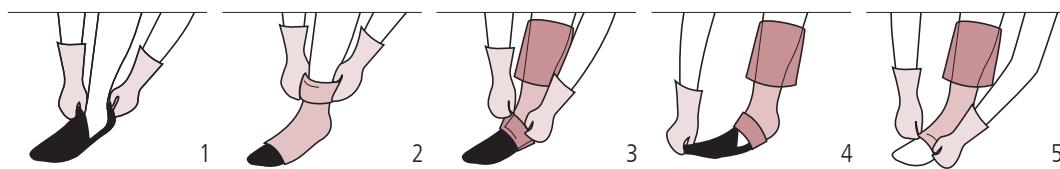


Da biste je navukli, izvrnite čarapu naopako do stopala. Uvucite nogu u čarapu, od prstiju preko svoda stopala.

Sada pažljivo povucite ostatak čarape preko pete. Izbjegavajte povlačenje čarapa za gornju ivicu ili za ljepljivu traku.

Ravnomjerno podignite ostatak čarape uvis, bez prevelikog zatezanja. Za kraj, rasporedite lepo čarapu na nozi tako da ostane bez nabora.

### Uputstva za navlačenje, otvoren vrh



Navlačenje kompresivnih čarapa sa otvorenim vrhom je posebno olakšano uz pruženu Ofa pomoćnu navlaku. Stavite stopalo u pomoćnu navlaku tako da dosegne malo iznad pete.

Sada navucite čarapu tako da peta dođe na pravo mjesto. Uz Ofa pomoćnu navlaku to je jako lako.

Da biste skinuli pomoćnu navlaku, podvijte prednji deo čarape unazad.

Zatim povucite pomoćnu navlaku unaprijed preko vrhova nožnih prstiju.

Potom se prednji deo čarape ponovo može pravilno odrolati prema naprijed. Zatim ravnomjerno podignite ostatak čarape uvis, bez prevelikog zatezanja. Za kraj, rasporedite lepo čarapu na nozi tako da ostane bez nabora.

## Dragi korisniče,

dragو nam je што сте се одлучили за компресивне чарape компаније Ofa Bamberg и захвалjujemo вам се на поверију које сте нам указали.

Одвојите тремута времена да паžljivo прочитајте ове информације о производу. За оптималну ефикасност ваше компресивне терапије!

## Namena

Компресивне чарape се користе за терапију феболошкx и лимфолошкx оболења руке и ноге, као и липоедема. У зависности од индикације користе се разлиčiti производи.

## Aktivni princip medicinskih kompresivnih čarapa

Sa производима прилагоденим одговарајућим индикацијама и контролисаним притиском, убрзава се рефлус крви, побољшава се микрокиркулација ткива и пovećava protok limfe.

## ⚠️ Važna uputstva

Nošenju medicinskih kompresivnih čarapa treba prethoditi konsultacija sa lekarom. Uspех vašeg lečenja osiguravate svakodnevnim nošenjem i redovnim kontrolama kod lekara! Terapiju kompresivnim čarapama može propisati samo medicinski obučeno osoblje. Vaš specijalizovani trgovac će вам takođe pružiti savete o pravilnom navlačenju kompresivnih čarapa. Ako tokom nošenja osetite akutne bolove u nogama ili iritaciju kože, odmah se obratite lekaru. Reakcije na koži u predelu lepljivih traka mogu se sprečiti laganim pomeranjem lepljive trake nekoliko puta u toku dana. Naše proizvode testiramo kao deo sveobuhvatnog osiguranja kvalitet. Ako i dalje imate pritužbi, kontaktirajte vašeg specijalizovanog trgovca. Ne popravljajte oštećenja sami, već odnesite čarape vašem specijalizovanom trgovcu, kod koga su kupljene. Grudice vlakana koje se mogu stvoriti usled trenaža sa drugim odevnim предметима ne umanjuju kvalitet čarapa.

## Uputstva za održavanje

Произvod je pogodan za trenutnu upotrebu. Preporučujemo da operete čarape pre prvog ноšења. Такође, свакодневно перите чарape руčно или на фином програму машине. Чарape перите одвојено благим deterđentom bez омекšавача (нпр. специјалним deterđentom Ofa Clean) на максимално 40°C и добро исперите. Чарape се могу неžno увртати, али ih не мотијте превише звртати. Компресивне чарape осуше на ваздуху или на фином програму сушења, али ih не мотијте стављати на радијатор нити izlagati direktnoj sunčevoj светlosti. Никада не поглјите чарape. Како бiste сачували ефикасност чарапа, не мотијте користити хемијска сredstva за чишћење, бензин или омекшавач. Ове supstance нападају плетену тканину. Компресивне чарape углавном nisu osetljive на masti i ulja, али ne bi smele доći u kontakt sa kremaima. Чарape sa lepljivim trakama presvučenim silikonom ne bi trebalo da dolaze u kontakt sa rastvaračima, kremaima, hidratantnim losionima за прање

### Indikacije (vidite takođe smernice za terapiju medicinskom kompresijom AWMF 037/005, od 18.12.)

- Poboljšanje venskih simptoma i kvaliteta života kod hroničnih venskih oboljenja
- Prevencija i terapija venskog edema
- Prevencija i terapija venskih promena na koži
- Eczem i pigmentacija
- Dermatoliposkleroz i bela atrofija (Atrophic blanche)
- Terapija i smanjenje bola kod Ulcus cruris venosum, uključujući i prevenciju recidiva
- Terapija arterijskog i venskog Ulcus cruris-a (vidi kontraindikacije!)
- Varikoze
- Početna faza nakon terapije varikoze
- Funkcionalna venska insuficijencija
- Venske malformacije
- Venska tromboza
- Stanje nakon tromboze
- Posttrombotični sindrom
- Profilakska tromboze kod mobilnih pacijenata
- Limpofeđem
- Edem u trudnoći
- Posttraumatiski/postoperativni edem
- Ciklični idijopastički edem
- Lipedem od stadijuma II
- Kongestivno stanje usled neprekretnosti (arterijskog kongestivnog sindroma, pareze i delimične pareze ekstremiteta)
- Profesionalni edemi (poslovi koji zahtevaju sedenje i stajanje)

- Edem izazvan korišćenjem lekova ako nije moguća njihova zamena
- Gajaznost sa funkcionalnom venskom insuficijencijom
- Upalna dermatozna nogu
- Mučnina, vtroglavica i problemi sa kongestijom tokom trudnoće
- Stanje nakon opekoština
- Lečenje ožiljaka

### Kontraindikacije

#### Apsolutne kontraindikacije:

- Uznapredovala bolest periferogn arterijskog začepljenja
- Dekompenzovana srčana insuficijencija
- Septični flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

#### Relativne kontraindikacije:

- Vlažne dermatoze
- Osetljivost prema kompresionom materijalu
- Teški poremećaji osetljivosti ekstremiteta
- Uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod Diabetes mellitus)
- Hronični polartritis

**Proizvođač ne preuzima garanciju za proizvod u slučaju nepridržavanja gore navedenih kontraindikacija.**

### ⚠️ Risici i neželjeni efekti

Kod osoba sa osetljivom kožom se može javiti svrhab i problemi sa kožom ispod kompresivnih čarapa. Zbog toga se preporučuje odgovaraјућa nega kože.

U slučaju pojave sledećih simptoma, odmah skinite čarape i konsultujte se sa lekarom o daljem nastavku terapije: Plava ili bela boja prstiju na nogama, parezije i utrušlost, rastudi bol, otežano dišanje i znojenje, akutna ograničenja u kretanju.

### Garancija

Rok upotrebe medicinskih kompresivnih čarapa je ograničen na 3 godine pri pravilnom skladistovanju. Ovome se dodaje vreme nošenja, koje iznosi maksimalno 6 meseća uz redovnu upotrebu i pravilno održavanje. Nakon ovog perioda će proizvodi biti isključeni iz garancije.

Iz garancije su isključeni nedostaci koji mogu nastati usled ubožajenog habanja ili nepravilne upotrebe. U nepravilne upotrebe se ubrajaju i modifikacije proizvoda koje nije izvršio proizvođač.

Производ је намењен терапији jedног pacijenta. Garancija proizvođača prestaje uступanjem proizvoda другим osobama на поновну upotrebu.

### Odlaganje

Odložite proizvod nakon njegovog korisnog veka u otpad prema lokalnim zakonskim propisima.

### Obaveza izveštavanja

Zbog zakonskih propisa, pacijenti i korisnici su dužni da ozbiljne incidente koji su se dogodili u vezi sa proizvodom, a koji su doveli ili su mogli dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili smrti, odmah prije proizvođača i nadležnom nacionalnom telu (u Nemačkoj BfArM).

i kremama za telo. U suprotnom, lepljivost traka može biti trajno štećena (dlake na nogama i suva koža takođe mogu ograničiti funkciju lepljivih traka). Čarape skladištitе suve i zaštićene od sunca i topote, ako je moguće, u originalnom pakovanju.

#### Čarape perite izvrnute i ne koristite omekšivač!

- Fini program pranja
- Ne izbeljivati
- Fini program sušenja
- Ne peglati
- Bez hemijskog čišćenja

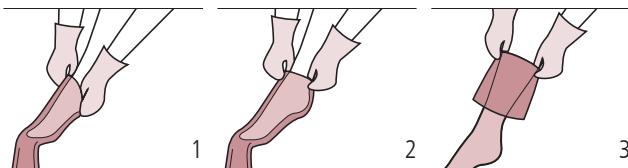
#### Sastav materijala

Koriste se poliamid (Polyamid), elastan (Elastan) i za neke proizvode pamuk (Baumwolle). Za konkretnе informacije pogledajte tekstilnu etiketu koja je ušivena u vašu čarapu.

#### Saveti za navlačenje

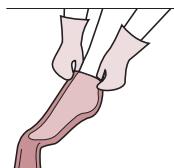
Navucite čarape ujutro odmah nakon ustajanja, dok su vam noge još uvek neotećene. Nikada nemojte povlačiti kompresivne čarape za gornju ivicu ili lepljivu traku, već postepeno razvlačite rukama odozdo prema gore. Kako biste olakšali navlačenje i zaštitili pletenu tkaninu, preporučujemo vam nošenje gumениh rukavica za domaćinstvo. Nakit i dugi nokti mogu štetiti čarapu. Takođe obratite pažnju na redovnu negu stopala i pravilnu obuću. Raspitajte se kod vašeg medicinskog specijalizovanog trgovca o Ofa Grip specijalnim rukavicama i Ofa Fit Magnide, praktičnom pomagalu za navlačenje i skidanje kompresivnih čarapa sa otvorenim i zatvorenim vrhom kompanije Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide je napravljen od naročito klizavog platna i omogućava čarapi da lako klizi preko stopala.

#### Uputstva za navlačenje, zatvoreni vrh

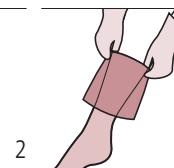


Za navlačenje okrenite čarapu naopako do stopala. Uvucite nogu u čarapu, od prstiju preko svoda stopala.

1



2



3

Povucite sada pažljivo čarapu preko pete. Izbegavajte povlačenje čarapa za gornju ivicu ili za lepljivu traku.

Podignite ostatak čarapa ravnomerno uvis, bez preteranog istezanja. Na kraju, rasporedite čarapu na nozi tako da ostane bez neravnina.

#### Uputstva za navlačenje, otvoreni vrh



Navlačenje kompresivnih čarapa sa otvorenim vrhom vam u mnogome olakšava priloženo Ofa pomoćno sredstvo za navlačenje. Stavite stopalo u pomoćno sredstvo za navlačenje tako da dosegne malo iznad pete.

Sada navucite čarapu toliko da peta dođe na svoje mesto. Ovo je vrlo lako uz Ofa pomoćno sredstvo za navlačenje.

Podvijte prednji deo čarape na stopalu unazad kako biste mogli da uklonite pomoćno sredstvo za navlačenje.

Zatim povucite pomoćno sredstvo za navlačenje unapred preko vrhova nožnih prstiju.

Potom se prednji deo čarapa može ponovo odrolati unapred. Zatim podignite ostatak čarapa ravnomerno uvis, bez preteranog istezanja. Na kraju, rasporedite čarapu na nozi tako da ostane bez neravnina.

## Уважаемый пользователь!

Мы рады, что вы выбрали компрессионные чулки Ofa Bamberg, и благодарим вас за оказанное доверие. Уделите несколько минут для чтения и внимательно ознакомьтесь с информацией об изделии. Это позволит получить максимальный эффект от компрессионной терапии!

## Назначение

Компрессионные чулки применяются для терапии флебологических и лимфатических заболеваний рук и ног, а также при липедеме. В зависимости от показаний используются различные изделия.

## Принцип действия медицинских компрессионных чулок

Благодаря подбору параметров изделия под определенные показания и контролируемому давлению увеличивается скорость оттока крови, улучшается микроциркуляция в ткани, возрастает лимфообращение.

## ⚠ Важные указания

Перед началом использования компрессионных чулок проконсультируйтесь со своим врачом. Ежедневное использование и регулярное врачебное наблюдение обеспечат успех лечения! Специалисты, занимающиеся продажей чулок, должны иметь медицинское образование. В специализированном магазине вас также проконсультируют, как правильно надевать компрессионные чулки. Если при ношении чулок возникнет остшая боль в ногах или раздражения кожи, нужно немедленно обратиться к врачу. Кожные реакции в области резинок можно предотвратить, слегка изменяя положение резинок несколько раз в течение дня. Вся наша продукция проходит контроль в рамках комплексной системы обеспечения качества. Если, несмотря на все наши усилия, у вас возникнут претензии к качеству, обращайтесь в наш магазин. При обнаружении дефектов не проводите ремонт своими силами, а верните чулки в магазин, в котором они приобретались. Узелки в волокне, которые могут образоваться вследствие трения о другие предметы одежды, не влияют на качество чулок.

## Указания по уходу

Изделие пригодно для немедленного использования. Перед первым ношением его рекомендуется постирать. После этого стирайте его ежедневно вручную или в стиральной машине в режиме деликатной стирки. Стирайте чулки отдельно с использованием нейтрального моющего средства без кондиционера-ополаскивателя (например, средством Ofa Clean) при температуре не выше 40 °C и хорошо полоскайте. Возможен щадящий отжим чулок в центрифуге, не допускается отжим с выкручиванием. Сушить чулки следует на открытом воздухе или в сушильной машине в щадящем режиме, не допускается сушка на нагревательных приборах или под прямыми солнечными лучами. Запрещается гладить чулки. Для сохранения эффективности чулок не используйте химические чистящие средства, бензин или кондиционер-ополаскиватель. Эти вещества разъедают трикотажное полотно. Компрессионные чулки по большей части нечувствительны к жирам или маслам, однако следует избегать их контакта с мазями. Чулки с резинками, имеющими силиконовое покрытие, не должны контактировать с растворителями, мазями, увлажняющими моющими лосьонами

### Показания к применению (см. также Рекомендации по медицинской компрессионной терапии AWMF 037/005, редакция 12/18):

– улучшение венозных симптомов и качества жизни при хронических заболеваниях вен;  
– профилактика и терапия венозных отеков;  
– профилактика и терапия венозных изменений кожи;  
– экзема и пигментация;  
– дерматитосклероз и белая атрофия кожи;  
– терапия и уменьшение боли при венозной трофической язве, в том числе профилактика рецидивов;

– терапия артериальных и венозных трофических язв (см. «Противопоказания»);  
– варикозное расширение вен;  
– начальная фаза после терапии варикозного расширения вен;  
– функциональная венозная недостаточность;  
– венозная мальформация;

– тромбоз вен;  
– состояние после тромбоза;  
– постстромботический синдром;  
– профилактика тромбоза у мобильных пациентов;

– лимфедема;  
– отеки при беременности;  
– постравматические/послеоперационные отеки;

– циклические идиопатические отеки;  
– липедема 2-й стадии и выше;  
– застойные состояния вследствие неподвижности (артрогенный конгестивный синдром, парезы и частичные парезы конечностей);  
– отеки, обусловленные родом занятий (стоячая, сидячая работа);

– медикаментозные отеки, если невозможен перевод на другие лекарственные препараты;  
– ожирение с функциональной венозной недостаточностью;  
– воспалительные дерматозы ног;  
– тошнота, вертиго и жалобы на застой при беременности;  
– состояние после ожогов;  
– лечение рубцов.

### Противопоказания:

**Абсолютные противопоказания:**  
– прогрессирующее облитерирующее заболевание периферических артерий;

– декомпенсированная сердечная недостаточность;

– септические флегиби;

– синий болевой флейбит.

**Относительные противопоказания:**

– мокнущие дерматозы;

– непрерывность материалов, входящих

в состав компрессионных чулок;

– тяжелые расстройства чувствительности конечностей;

– прогрессирующая периферическая нейропатия (например, при сахарном диабете);

– хронические полиартриты.

**В случае несоблюдения данных противопоказаний мы снимаем с себя всякую ответственность.**

## ⚠ Риски и побочные действия

В случае чувствительной кожи под компрессионными чулками могут возникнуть зуд и проблемы с кожей. В связи с этим рекомендуется адекватный уход за кожей.

При следующих симптомах необходимо сразу снять чулки и обсудить продолжение терапии с врачом: посинение или побеление пальцев ног, дискомфорт и ощущение онемения, усиливающиеся боли, одышка и обильное потение, острые ограничения двигательных функций.

## Срок гарантии

Срок годности медицинских компрессионных чулок при надлежащих условиях хранения составляет 3 года. К нему добавляется срок службы, который при регулярном использовании и должном уходе составляет максимум 6 месяцев. По истечении этого срока действие гарантии на продукцию прекращается.

Принципиально гарантия не распространяется на недостатки, вызванные естественным износом или неосторожным обращением. Под неосторожным обращением также понимается внесение дополнительных изменений в изделие ком-либо помимо производителя.

Изделие предназначено для использования одним пациентом. Если оно передается для повторного использования другим лицам, гарантия производителя утрачивает силу.

## Утилизация

По окончании периода использования изделие необходимо утилизировать в соответствии с местными нормами.

## Обязательное уведомление

На основании требований законодательства пациенты и пользователи обязаны немедленно уведомить производителя и национальные компетентные органы (в Германии это Институт BfArM) о связанных с изделием серьезных инцидентах, которые привели к существенному ухудшению здоровья или смерти или могли бы привести к этому.

## русский

и кремами для тела. В противном случае способность резинок к сцеплению может быть необратимо нарушена (волосяной покров на ногах и сухая кожа также могут ограничить функциональные свойства резинок). Храните чулки в сухом, защищенном от солнца и жары месте, по возможности в оригинальной упаковке.

### Стирать с изнанки, не использовать кондиционер-ополаскиватель!

- Деликатная стирка.
- Не отбеливать.
- Щадящая сушка.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.

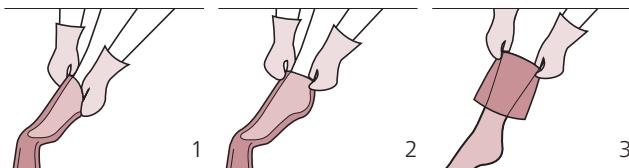
### Состав материала

полиамид 48 %  
хлопок 31 %  
эластан 21 %

### Советы по надеванию

Надевайте чулки сразу после утреннего подъема, пока на ногах еще нет отеков. Не тяните компрессионный чулок вверх за верхний край или за край резинки, а надевайте его, ведя руками снизу вверх. Для облегчения надевания и бережного обращения с трикотажным полотном рекомендуется использовать бытовые резиновые перчатки. Украшения и длинные ногти на руках могут повредить чулок. Так же регулярно ухаживайте за стопами и носите удобную обувь. Спрашивайте в магазинах медицинских товаров специальные перчатки Ofa Grip и вспомогательное приспособление Ofa Fit Magnide, облегчающее процесс снятия и надевания компрессионных чулок Ofa Bamberg с открытым и закрытым мыском. Вспомогательное приспособление Ofa Fit Magnide изготовлено из хорошо скользящей парусины, что позволяет чулку легко скользить по стопе.

### Руководство по надеванию, закрытый мысок



Для надевания выверните чулок наизнанку до стопы. Наденьте носочную часть на пальцы ноги, затем — на подъем.

Теперь осторожно натяните верхнюю часть чулка на пятку. При этом старайтесь не тянуть чулок за верхний край или за край резинки.

Наденьте оставшийся чулок равномерно вверх, не растягивая его. В завершение расправьте чулок на ноге, чтобы он прилегал без складок.

### Руководство по надеванию, открытый мысок



Для облегчения надевания компрессионных чулок с открытым мыском воспользуйтесь входящим в комплект вспомогательным приспособлением Ofa. Наденьте вспомогательное приспособление на стопу, чтобы оно едва заходило на пятку.

Теперь натяните чулок таким образом, чтобы пяткачасть правильно села на свое место. Вспомогательное приспособление Ofa позволяет сделать это очень просто.

Чтобы снять вспомогательное приспособление, подверните назад нижнюю часть чулка.

Затем стяните вспомогательное приспособление вперед с кончиков пальцев.

После этого следует снова отвернуть нижнюю часть чулка в верное положение. Затем наденьте оставшийся чулок равномерно вверх, не растягивая его. В завершение расправьте чулок на ноге, чтобы он прилегал без складок.

# українська

## Вітаємо!

Ми раді, що ви обрали компресійні панчохи від Ofa Bamberg, і дякуємо вам за довіру. Будь ласка, уважно прочитайте цю інформацію про виріб. Це важливо для оптимальної ефективності компресійної терапії!

## Цільове призначення

Компресійні панчохи застосовуються для терапії флебологічних і лімфатичних захворювань рук і ніг, а також для лікування ліпедеми. Залежно від показань використовуються різні вироби.

## Принцип дії медичних компресійних панчох

Завдяки виробам, адаптованим до відповідних показань, і контролюванням компресії прискорюється зворотний потік крові, покращується мікроциркуляція в тканинах і лімфообіг.

## ⚠ Важливі вказівки

Носити медичні компресійні панчохи слід тільки після консультації з лікарем. Щоденне носіння та регулярні медичні огляди є запорукою успішного лікування! Отримати панчохи можна у дилера, який є фахівцем зі спеціальною медичною підготовкою. Дилер також порадить вам, як правильно надіти компресійні панчохи. Якщо під час носіння відчуваєте гострий біль у ногах або подразнення шкіри, негайно зверніться до лікаря. Реакції з боку шкіри в зоні клейких стрічок можна запобігти, якщо змінювати положення клейкої стрічки кілька разів протягом дня. Ми перевіряємо нашу продукцію в межах комплексного забезпечення якості. Проте якщо ви виявили дефект, зверніться до свого дилера. Не намагайтесь усунути пошкодження самостійно, а поверніть виріб дилеру, в якого ви його придбали. Ковутнці, які можуть утворюватися внаслідок тертя об іншій одяг, не знижують якість виробу.

## Вказівки з догляду

Виріб придатний для негайного використання. Рекомендуюмо випрати його перед першим використанням. Потім прати щодня вручну або в пральній машині, у щадному режимі. Прати панчохи потрібно окрім мийним засобом для дезінфекції білизни без кондиціонера (наприклад, спеціальним мийним засобом Ofa Clean) при температурі не вище 40 °C, після чого ретельно прополоскати. Панчохи можна сушити в центрифузі в щадному режимі, але не викручувати. Сушити компресійні панчохи слід на повітрі або в сушарці, у щадному режимі, але уникати обігрівачів та прямих сонячних променів. Прасувати панчохи заборонено. Щоб зберегти ефективність панчох, не використовуйте хімічні очищаючі, бензин і кондиціонери для білизни. Ці речовини негативно впливають на трикотаж. Компресійні панчохи дуже стіків до жирів і олій, але слід уникати контакту з мазями. Панчохи із силіконовими клейкими стрічками слід берегти від контакту з розчинниками,

## Показання (див. також Директиву щодо медичної компресійної терапії AWMF 037/005 від 12.18)

- Покращення венозних симптомів та якості життя за наявності хронічних захворювань вен.
- Профілактика та лікування венозних набряків.
- Профілактика та лікування венозних змін шкіри.
- Екзема та пігментація.
- Дерматоліпосклероз і біла атрофія шкіри.
- Лікування та зменшення болю в разі трофічної венозної виразки, а також профілактика виникнення рецидивів.
- Лікування трофічної виразки артеріального та венозного походження (див. протипоказання).
- Варикоз.
- Початкова фаза після варикозної терапії.
- Функціональна венозна недостатність.
- Венозні мальформації.
- Тромбоз вен.
- Стан після тромбозу.
- Постстромбіотичний синдром.
- Профілактика тромбозу для мобільних пацієнтів.
- Лімфедема.
- Набряк під час вагітності.
- Посттравматичний/післяопераційний набряк.
- Циклонічний ідіопатичний набряк.
- Ліпедема II-ї стадії та вище.
- Застиглі явища внаслідок нерухомості (артеріогенний склеротичний синдром, парез та частковий парез кінцівки).
- Професійний набряк (робота стоячи/сидячи).

- Набряк, спричинений лікарськими засобами, якщо неможлива зміна препарату.
- Ожиріння з функціональною венозною недостатністю.
- Залупні дерматози ніг.
- Нудота, замарочення та запори під час вагітності.
- Стан після опіків.
- Лікування шрамів.

## Протипоказання

### Абсолютні протипоказання

- Прогресуюче охоплююче захворювання периферичних артерій.
- Декомпенсована серцева недостатність.
- Септичний флебіт.
- Флебіт синій боловий.
- Відносні протипоказання**
- Вологі дерматози.
- Непереносимість матеріалів, з яких виготовлено компресійні панчохи.
- Важкі порушення чутливості кінцівки.
- Прогресуюча периферична нейропатія (наприклад, цукровий діабет).
- Хронічний поліартріт.

## У разі недотримання цих протипоказань ми зінімамо із себе будь-яку відповідальність.

## ⚠ Ризики та побічні ефекти

У разі чутливої шкіри під компресійними панчохами може виникнути свербіж і подразнення шкіри. Тому рекомендується належний догляд за шкірою.

У разі появи цих симптомів негайно зніміть панчохи та обговорйте продовження терапії з лікарем: сине або бліше забарлення пальців ніг, дискомфорт і онініння, посилення болю, задишка та посинене потовиділення, різке обмеження рухових функцій.

## Гарантія

Термін придатності медичних компресійних панчох обмежується трьома (3) роками за умови належного зберігання. До цого додається період носіння, який за умови регулярного використання та належного догляду становить максимум шість (6) місяців. Після закінчення цього терміну гарантія на виробі втраче чинність. Зазвичай гарантія не поширюється на дефекти через нормальне зношування або неналежне використання. До неналежного використання також відноситься подальша модифікація виробу, яка була здійснена не виробником.

Виріб призначено для використання одним пацієнтом. У разі передання виробу іншим особам слід утилізувати згідно з місцевими правилами.

## Утилізація

Після закінчення терміну використання виробів слід утилізувати згідно з місцевими правилами.

## Обов'язок звітування

Відповідно до законодавчих норм пацієнти та користувачі зобов'язані негайно повідомляти виробника та компетентний національний орган (у Німеччині BfArM) про серйозні інциденти, пов'язані з використанням виробу, які привели або могли привести до значного погрішення стану здоров'я чи смерті.

## українська

мазями, живильними лосьйонами й кремами для тіла. В іншому разі адгезійна здатність клейких стрічок може бути остаточно порушена ( волосся на ногах і суха шкіра також можуть погіршити функцію клейких стрічок). Зберігати панчохи в сухому та захищенному від сонця та високих температур місці, бажано в оригінальній упаковці.

### Прати навиворі і не використовувати кондиціонер для білизни!

- Щадне прання
- Не відбілювати
- Щадне сушіння
- Не прасувати
- Хімчистка заборонена

### Склад матеріалу

Використовуються поліамід (Polyamid), еластан (Elastan) і (для деяких виробів) бавовна (Baumwolle). Відповідні відомості вказані на текстильній етикетці, пришитій до панчохи.

### Поради щодо надівання

Надівайте панчохи вранці, щойно встанете, поки ноги ще не набрякли. Не тягніть компресійну панчоху вгору за край або клейку стрічку, а рівномірно розподіліть її руками знизу догори. Для полегшення одягання та захисту трикотажу рекомендується використовувати побутові гумові рукавички. Ювелірні вироби та довгі нігті можуть пошкодити панчоху. Зверніть увагу також на регулярний додгляд за ногами та зручність взуття. Запитайте свого дилера про спеціальні рукавички Ofa Grip та практичний допоміжний засіб Ofa Fit Magnide для надівання та знімання компресійних панчіх із відкритим і закритим носком від Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide виготовлено з особливо ковзного полотняного матеріалу, який дозволяє панчоси легко ковзати по стопі.

### Вказівки щодо надівання, закритий носок

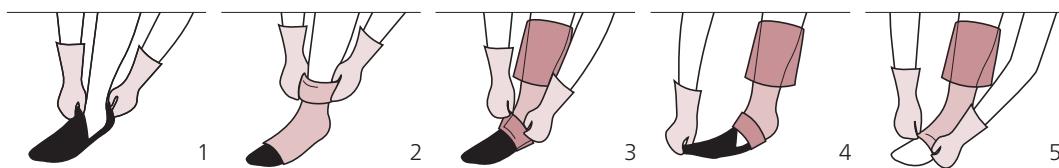


Щоб надіти, виверніть назовні ділянку панчохи до стопи. Натягніть панчоху на пальці ноги, на передню частину стопи, над підйомом.

Тепер обережно натягніть панчоху на п'ятку. Не підтягуйте панчоху за край або клейку стрічку.

Рівномірно натягніть панчоху на ногу, не розтягуючи її надмірно. Нарешті розправте панчоху на нозі так, щоб не залишилося зморшок.

### Вказівки щодо надівання, відкритий носок



Допоміжний засіб Ofa, що входить до комплекту постачання, значно полегшує одягання компресійних панчіх із відкритим місцем. Вставте ногу в засіб для надівання так, щоб він досягав рівня трохи вище п'ятки.

Тепер натягніть панчоху так, щоб п'ятка сиділа на своєму місці. За допомогою допоміжного засобу Ofa це дуже просто.

Щоб зняти допоміжний засіб, відверніть передню частину панчохи назад.

Потім витягніть допоміжний засіб вперед над кінчиками пальців ніг.

Після цього передня частина панчохи знову належним чином розкочується вперед. Далі рівномірно натягніть панчоху на ногу, не розтягуючи її надмірно. Нарешті розправте панчоху на нозі так, щоб не залишилося зморшок.

## العربية

### نصائح للارتداء

قم بارتداء الجوارب في الصباح الباكر بعد الاستيقاظ، طالما أن ساقيك لا تزالن خاليتين من التورمات. يرجى عدم سحب الجورب الضاغط من الحافة اللاصقة أو حافة النهاية، بل قم بفرده بديك من أسفل إلى أعلى، لتسهيل الارتداء والحفاظ على القماش المبิกوك، توصي بارتداء قفازات مطاطية منزلية. المجوهرات والأظافر الطويلة يمكن أن تتسبب في تلف الجورب. يرجى أيضاً مراعاة العناية المنتظمة بالقدم وارتداء الأحذية المناسبة. أسأل الموزع الطبي المتخصص الذي تتعامل معه عن قفازات Ofa Grip Magnide. ذات الطرف المفتوحة والمغلقة Ofa Fit Magnide مصنوعة من قماش أشرعة له قدرة خاصة على الارتداء والخلع. Ofa Bamberg هي العملي للجوارب المساعدة ذات الطرف المفتوحة والمغلقة، بما يسمح للجورب بالتنزلاق بسهولة فوق القدم.

اللاصقة المطلية بالسيليكون مع المذيبات والمراهم ومستحضرات الغسيل المرطبة وكرببات الجسم، والد فيمكن أن تتصرّف قوة لاصق الشريطة اللاصقة بشكل دائم (يمكن لشعر الساق والجلد الجاف أيضًا أن يجد من وظيفة الشرطة اللاصقة). قم بتنزيل الجوارب جافة مع حمايتها من الشمس والحرارة، وفي العينة الأصلية قدر الإمكان.

يرجى الفصل بالمقلوب  
وعدم استخدام منع المقصنة!

- دوره غسل هادئ
- لا يستعمل مضادات
- تجفيف اطياف
- لا ينكى
- لا ينتفف كيمايا

### تعليمات الارتداء، الطرف المغلق



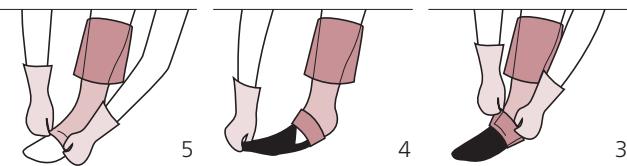
قم بفرده الجزء المنفيق من الجورب  
والتساوي على العلني دون الإفراط  
في الشد وأخيراً، قم بتوسيع  
مساحات الجورب على الساق  
حتى يصبح خاليًا من التجاعيد.

قم الآن بسحب جزء الساق  
عنابة فوق كعبك. يرجى عند ذلك  
تبني شكل الجورب لعل على من  
الحافة اللاصقة أو حافة النهاية.  
للارتداء، أقلب الجورب من  
الداخل للخارج حتى القدم. قم  
بفرد جزء القدم فوق أصابع  
قدمك ثم فوق مشط القدم.

### تركيبة الخامدة

تُستخدم مادة البولي أميد (Polyamid) والبليستين (Elastan) وَتُستخدم القطن (Baumwolle) في بعض المنتجات المصممة على بيانات محددة. يرجى الرجوع إلى الملصق التسويي المثبت في الجورب الخاص بك.

### تعليمات الارتداء، الطرف المفتوح



وبعد ذلك، يتم لف جزء مقدمة  
القدم بالجورب للأمام بشكل  
صيغة مرة أخرى، ثم يم بعد  
بنفقة أجزاء الجورب بالتساوي  
على العلني دون الإفراط في الشد.  
وأخيرًا، قم بتوسيع مساحات  
الجورب على الساق حتى يصبح  
خاليًا من التجاعيد.

ثم اسحب مساعد الارتداء، اسحب  
المام فوق أطراف أصابع قدمك.

لخلع مساعد الارتداء، اسحب  
جزء مقدمة القدم بالجورب  
إلى الوراء.

الآن، اسحب الجورب بحيث يكون  
الكعب في المكان الصحيح، يمكن  
تحقيق ذلك سهولة شديدة  
باستخدام مساعد الارتداء Ofa.  
التوريد. ضع قدمك في مساعد  
الارتداء حتى يصل إلى أعلى  
الكعب مباشرة.

١٤

الشادات العناية

المنتوج مناسب لل استخدام الفورى . ينصح بغسله قبل ارتدائه لارجله مرة و بعد ذلك ، يريح السيل بدوايا كل يوم أو بأدوات الاهادنة للغسالة . اغسل الجوارب بمفردها و ينصح غسل بدون استخدام معقم الامانة ( مثل Ofa Clean الخاص ) بحد أقصى 40 درجة مئوية فهم ينظفون جيداً يمكن حصر الجوارب بالتدوير في الغسالة برفق ، لكن منفضل لا تتصورها بدوايا قم بتنظيف الجوارب المصاغطة في الهواء على الدورة الاهادنة لمفعوك ، لكن لا تضعها على المدفأة او في ضوء الشمس المباشر . ولا تقم أبداً بذى الجوارب .

211

الم المنتج مخصص لعلاج مريض واحد فقط. إذا تم نقله إلى شخص آخر لبغاية استخدامه، فسوف تنتهي عن الشركة المصنعة أي مسؤولية عن المنتج.

العذاب والثواب الجنسي

كـنـتـ أـفـهـمـ وـأـدـعـهـ بـيـ بـيـ  
كـنـ أـنـ يـتـسـبـبـ اـرـتـاءـ الـجـوـارـ الضـاغـطـةـ مـعـ الـبـشـرـةـ  
سـاسـةـ فـيـ حدـوثـ حـكـةـ وـمـشاـكـلـ جـلـديـةـ لـذـلـكـ يـوصـىـ  
عـنـاـيـةـ منـاسـيـةـ لـبـشـرـةـ

**في حالة ظهور الأعراض التالية**  
**نمور والتحدث مع الطبيب حول**  
**لack of energy، الشعور بالدوار،**  
**الشعور بتقطيع، الدم متزايد،**  
**عدم القدرة على التركيز،**  
**الإرهاق الشديد، الشعور بالجفون.**

صورة

بعد انتهاء عمر الاستخدام الافتراضي، يرجى التخلص من المنتج وفقاً للوائح المدنية.

خیمان

**مِنْهُمْ مَنْ أَتَى الْعِلْمَ فَلَا يُنْهَى**  
مِنْهُمْ مَنْ أَتَى الْعِلْمَ فَلَا يُنْهَى  
**وَالسَّابِقُونَ هُمُ الْأَوَّلُونَ**  
المسؤولة BArM في المانيا على الفرع الدخواش  
الخطيرة التي حدث انتباها بالغة، والتي أدت أو يمكن أن  
تؤدي إلى انهيار كبير في حالة الصيغة أو الواء  
العنوان المناسبة. بعد انتصار هذه الفكرة، يتم استعاد

د. صلاحية الجوارب الطبية الخ

سالنامه

عندي المستخدم

يسعدنا أنك اخترت الجواب الضاغطة Ofa Bamberg ونشكرك على الثقة التي وضعتها فيها. يرجى قضاء بعض الوقت لقراءة معلومات المنتج بعناية، من أجل الحصول على الفوائد المثلى للجهاز.

الخطاب العلوي

**الرسائل**  
تستخدم الجوارب الضاغطة في علاج أمراض الأوردة والأمراض الملموائية في الذراعين والساقين وكذلك الوذمات. يتم استخدام منتجات مختلفة اعتماداً على دواعي الاستعمال.

آلية عمل الدوائر الضاغطة الطبية

**يُفضل المنتجات المصممة وفقاً لدواعي الاستعمال**  
المعنية والضغط المحكوم، يتم تسريع عودة الدم  
وتحسين دوران الأوعية الدقيقة في الأنسجة وزيادة  
التدفق، الليمفاوي.

جامعة الملك عبد الله للعلوم والتقنية

## עזרה

### חצץ לגירית הנגרביים

חשוב לנורו את הנגרביים דבר ראשון על הבוקר כאשר קמיטים, כל עוד הנרגליים שלך עדין ולא ניפוי. אל תמשוך את גרב הלחץ כלפי מעלה בקצתה העליון או בסיס ההצמדה, אלא הלחץ את הנגרב בזווית הדיסי מלמטה למעלה. כדי לחקל על הגירבה ולטמייה על הבד הדרוג, אנו ממליצים להשתמש בכפפות גומי ביתיות, תכשיטים וציפורניים אחורות עלולים לגרום נזק לרגב. שוטט בשוקת הנגרב או ברגליים ונעל נעלים קקייזון. שאל בנותו הממשו רפואי לרגבי כפפות מיוחדות של שיל טפטו Ofa Fit Magnide-1 Ofa Grip Bamberg. עלי עזר הנגריבה וההזרדה הפיזיולוגית לרביב. לחץ עם גרב פתח לאצבעות שעילן כף הרגל.

סביר מועשר בלחות וקרם גוף. אחרת, חזק הדבקה של פסי ההידוק עלול להיפגע לטמיות (אם שיער ברולאים ועור בשעלולים להבל את תפקודו פסן הידוק). אחסן את הנגרביים הבסיסים במקום מפוי שימוש ורום, במידית האפשר באירוע המקרה.

יש לפוּז  
אין להשתמש במפרק כביסתה!

- תוכנית כביסה עדינה
- אין להלבין
- יbose עדין
- אין לולץ
- לא מועד לניקוי בשח

### הווארות גרביה, ללא פתח לאצבעות



ושור את שרידי הנגרב באופן אחד. מוביל למתוח אותו יתר על הדרוג. לסיום, הלחק את הרגב העליון או בסיס ההצמדה. על הרגל עד שאין עוד קמיטים.

לשעת הנגרבים, הopor את צעת הנגרב בזרירות את הלחץ של הרגל מעל העקב. חושפם הנגרב כלפי חוץ עד לכף הרגל, הלחק את הלחץ של כף ההלם ממשיכת גרב בקצתה העליון או בסיס ההצמדה. על רכס כף הרגל.

הרכב חומרים  
נעשה שימוש בפוליאמיד (Polyamid), אלסטן (Elastan) ובחלק מהמכרים כוכנה (Baumwolle) בתווית הטקסטיל שנפטרה בגרבן.

### הווארות גרביה, עם פתח לאצבעות



עושים גלגול את הלחץ הקדמי של הנגרב שוב קדימה. צעת משור את הרגב בעופן אחד. מוביל למתוח אותו יתר על הדרוג. לסיום, הלחק את הרגב עליון. על ההייה. לסיום, הלחק את הנגרב על הרגל עד שאין עוד קמיטים.

לאדי להוציא את עזר הנגריבה, הנגריבה קידימה מעלה קצרות מהר. לאחר מכן משור את הלחץ הקדמי הבהירונות.

צעת משור את הנגרב כרך שהעקב יהיה במקום הנכון. גרביה קללה ופשטה בעורת עזר הנגריבה של Ofa. הלחץ של גרביה של גרביה לשח העקב. גרביה קר כף הרגל לתוך עצם העקב. גרביה קר כף הרגל לשח בעקב.





## ქართული ენა

წევოვანი ლენტებიანი წინძლები არ უნდა იყოს კონტაქტში გამსხველებასა, მასამოებათან, ციტომს სანინალდევები დასასაბა ლოსიონებთან და ათასი ქრემებთან. წინააღმდეგ შემთხვევაში, წინძლები ლენტების სალიფერი შესაძლოა ჰერმანზენტრულად დაზიანდეს (შერალმა კანმა და სხვლების მიზან ასევე შეიძლოა შედევობის წევოვანი ლენტების უვრცელა). შეინახეთ წინააღმდეგ შესაძლო და სიტხესაგნ დაცულ აფელას, შედევობის დაგვარა ირიგინალ შეფუთვაში.

**გთხოვთ გარეუქოთ პროდუქტი**  
შემონდო გარეთ არარწერულ  
პიზიკური და არ გამოიყენოთ  
ქონილის დამზიდებულ!

- მსუბუქი რეცეპტა
- ☒ არ გამოიყენოთ მათერიალებით
- ☒ მარიტად კამართ
- ☒ არ გაავთოროთ
- ☒ არ გამოიყენოთ ქიმიკით  
საშუალებები

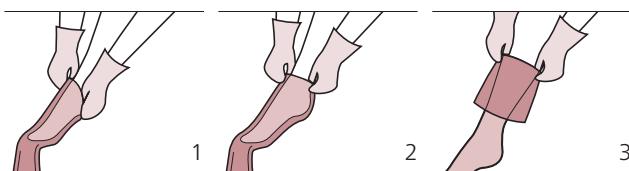
### გასალის ევალებელიაბა

გამოყენებულ იქან პოლიამიდი (Polyamid), ელასტანი (Elastan) და ბაუტონი მორდევებმ, ასევე ბამბა (Baumwolle). დერალური ინფორმაციისთვის, თქვენს წინაშე იხილეთ ქსოვილის ეტიკეტი.

### ჩაცმასთან დაკავშირებული რჩევები

დილით ადგიმისანავე ჩაიცვით წინძლები, სანამ თქვენი ფეხები ფრთ კიდევ არ არის შესუბეული. არ აქამით წინძლები წევოვანი მხრიდან ან მეორე ბოლოდან შემორი არამედ, ხელებით გადატანეთ იგი შემთხვევაში, რომ დაიცვა ქსოვილი და გაგადვილდეთ ჩაცმა, რეკომენდებულია გამოიყენოთ საყიფაცხოვების რეზინის ხელიათისაბები, ძერიფასეულობას და გრძელობა ფრთის შესაბამისი ფეხსალით და რეცელარულად მუშაობთ ფეხს. გამორკითხეთ თქვენის სპეციალისტს Ofa Grip-ის სპეციალურ ხელთაოთმანება და Ofa Fit Magnide-ს შესახებ, ასევე Ofa Bamberg-ის ღია და დაუზრული მილიონის ბაზონზე წინძლების გახდის და ჩაცმის მატებაზე პრაქტიკულ საშუალებებზე. Ofa Fit Magnide არის განსაკუთრებული, სრიალუ ზამის მასალისგან შექმნილ და საშუალებას აძლევს ქსოვილს მუშაქად ჩასრიალდეს ფეხზე.

### ჩაცმის ინსტრუქცია, თითებთან დახერხული დაბოლოება



ჩასალის ფეხების წარმოება  
გადმოარჩეთ წინდა მთელი ფეხის სიგრძეზე.  
წინდის ფეხის წვერის ნაწილი გადატეთ ისე არ დაიჭიროს. საბოლოოდ, თითებზე და შემდეგიმ წელ-  
წელა ზევით აწიეთ.

ახლა ფეხის წარმოება  
ფრთისალად გადიტანეთ თქვენი ქსოვილის შემთხვევაში.  
წინდის ფეხის წვერის ნაწილი გადატეთ ისე არ დაიჭიროს. საბოლოოდ, მორიგინ არ მეორე მორიგინ არ აქამით.

წინძლის დარჩენილი  
ნაწილი თანაარად ასწოეთ  
ზემთ, ისე, რომ ძალიან  
არ დაიჭიროს. საბოლოოდ,  
გადანაწილეთ წინდა  
ფეხზე ისე, რომ ნაოჭებს  
არ იკვეთებდეს.

### ჩაცმის ინსტრუქცია, თითებთან ღია დაბოლოება



Ofa-ს მაშველით  
შეგიძლიათ გაცილებით  
გამომრიცხოთ ღია  
დაბოლოების მეორე  
წინძლების ჩაცმის პროცესი.  
ჩაცმურთ ფეხი მაშველში  
ისე, რომ გან ზემოთ  
ქუსლამდე მიაღწიოს.

შემდგომ ისე აინიეთ  
წინდა, რომ ქსოვილი სწორ  
ადგილის მიმავდეს. Ofa-ს  
მაშველით ეს გაცილებით  
მარტივია.

მაშველის გასახდელად  
ზემოთ ასწიეთ წინდის ნინა ნაწილი.

შემდგომ მაშველი მოქარეთ  
თითებისკენ წინ.

შემდგომ კი წინდის ზემთ  
ანგალი ნაწილი გასანორეთ  
და შესაბამისდ, ისევ  
წინ ჩაცმურთ. შემდგომ  
თანამდებობაზე მოქარეთ  
წინდის მოქარე ბოლო  
ზემთ, რომ ძალიან  
არ დაიჭიროს. საბოლოოდ,  
გადანაწილეთ წინდა  
ფეხზე ისე, რომ ნაოჭებს არ  
იკვეთებდეს.

# 日本語

## ユーザーの皆様、

Ofa Bamberg圧縮ストッキングをお選びいただいた誠にありがとうございます。この商品情報をよくお読みください。貴女の圧縮療法の最適な効果のために!

## 使用目的

圧縮ストッキングは腕や脚の静脈性およびリンパ疾患、および脂肪性浮腫の治療に用いられます。適応症に応じて異なる製品をお選びください。

## 医療用圧縮ストッキングの有効原理

それぞれの適応症と制御された圧力に合わせた製品により、血液の戻りが加速され、組織内の微小循環が改善され、リンパの流れを促進します。

## △重要な説明

医師に相談した後ののみ、医療用圧縮ストッキングを着用してください。毎日着用し、定期的に健康診断を受けることで治療の成功を確実にすることができます!ストッキングは医学的に訓練された専門家によって引き渡されなければなりません。専門のディーラーが、圧縮ストッキングを正しく装着する方法についてもアドバイスします。着用中に急性下肢痛やお肌の異変を感じた場合は、直ちに医師の診察を受けてください。粘着テープの領域での肌あれは粘着テープを1日のうちに数回ずらすことで防ぐことができます。包括的な品質保証の一環として、製品をテストします。それでも質問がある場合は専門の販売店にお問い合わせください。損傷した製品を修理しないで、ストッキングを購入した小売店に返品してください。他の衣服との摩擦によって形成された小さな毛玉はストッキングの品質を低下させることはできません。

## お手入れ方法

この製品はすぐに使用するのに適しています。初めて着用する前に洗うことをお勧めします。その後、手洗いまたは洗濯機のデリケートモードで毎日清掃してください。柔軟剤を含まない中性洗剤(例:Ofa Clean専用洗剤)で最大40°Cでストッキングを個別に洗い、よくすすぐください。ストッキングは低速での脱水はできますが、絞らないでください。乾燥機の穂やかなサイクルで圧縮ストッキングは、自然乾燥させるか、乾燥機のデリケートモードを使用し、ヒーターや直射日光の当たる場所に置かないでください。ストッキングにアイロンをかけないでください。ストッキングの効果を維持するために化学洗浄剤、ベンジン、柔軟仕上げ剤は使用しないでください。これらの物質はニット生地を攻撃します。圧縮ストッキングは油脂の影響をほとんど受けませんが、軟膏と接触しないようにしてください。シリコーンでコーティングされた粘着テープを使用したストッキ

### 適応症(ガイド12/18から始まる医療圧縮療法)

AWMF 037/005も参照)

- 慢性静脈疾患の静脈症状と生活の質を改善する
- 静脈浮腫の予防と治療
- 静脈の皮膚の変化を予防および治療する
- 湿疹や色素沈着
- 皮膚肥厚化症および垂れ性勃起
- 再発の予防を含む、静脈瘤性済瘻の治療と鎮痛
- 動脈不全および静脈性下肢渻瘻の治療(禁忌を参照)
- 静脈瘤
- 静脈瘤治療後の初期段階
- 機能性静脈不全
- 静脈奇形
- 静脈血栓症
- 血栓症後の状態
- 血栓症後症候群
- 流動患者における血栓症の予防
- リンパ浮腫
- 妊娠の浮腫
- 心的外傷後/術後浮腫
- 周期的な特發性浮腫
- ステージIIからの脂防腫
- 不便によるうっ血(人工うっ血症候群、四肢麻痺、局所不全麻痺)
- 仕事関連の浮腫(立っている、座っている)

### 変更できない場合の薬物処置浮腫

- 機能性静脈不全を伴う肥満
- 脚の炎症性皮膚病
- 妊娠中の吐き気、めまい、鼻づまりの問題
- やけ後の状態
- 瘰瘍治療

### 禁忌

#### 絶対禁忌:

- 進行性末梢脈疾患
- 代償性心不全
- 化膿性静脈炎
- ベニシリウムシンノイデス
- 渗出性皮膚病
- 圧縮ストッキング素材に互換性がありません
- 手足の重症の感覺障害
- 進行性末梢神経障害(例:糖尿病)
- 慢性多発性關節炎

これらの禁忌が守られない場合、責任は負いません。

### △リスク及び副作用

敏感肌は圧縮ストッキングの下でかゆみや皮膚の問題を引き起こす可能性があります。したがって、適切なスキンケアが推奨されます。

次のような症状が出た場合はすぐにストッキングを脱いで、治療を続けるかどうか医師に相談してください: つまりますたは白、知覚異常としびれ、痛みの増加、怠けられ、発汗、厳しく制限された運動です。

### 保証

正しく保管されている場合、医療用圧縮ストッキングの貯蔵寿命は3年に制限されています。さらに、着用時間を追加する必要があります。通常の使用と適切なケアの下では、着用時間は最大6か月です。この期間を過ぎると、製品は保証の対象になりますません。

通常の摩耗または不適切な使用にまでかかるほどのことができる欠陥は保証の対象外です。不適切な使用にはメーカーが製品に加えなかったその後の変更も含まれます。

この製品は複数の患者様と共に共有するのではなく、繰り返し使用するために他人に譲渡された場合、メーカーの製造責任は終了しました。

### 処置

耐用年数が切れた場合は地域の規制に従って廃棄してください。

### 報告要件

法令によると、患者とユーザーは製品に関する重大なインシデントを報告する義務があります。インシデントとは、健康状態を著しく悪化させるまたは死亡につながった、またその可能性があった事象のことです。製造元および関連する国内当局(ドイツではBfArM)に直ちに通知してください。

## 日本語

ングは溶剤、軟膏、保湿ローション、ボディクリームと接触しないようにしてください。そうしないと、粘着テープの粘着力が永久に損なわれる可能性があります(脚の毛や乾燥肌も粘着テープの機能を制限する可能性があります)。ストッキングは乾いた状態で保管し、可能であれば購入時のパッケージで日光や熱から保護してください。

### 裏返しに洗ってください 柔軟剤は使用しないでください!

- 穏デリケートモード
- 漂白しないでください
- やさしく乾かしてください
- アイロンかけはしないでください
- ドライクリーニングはできません

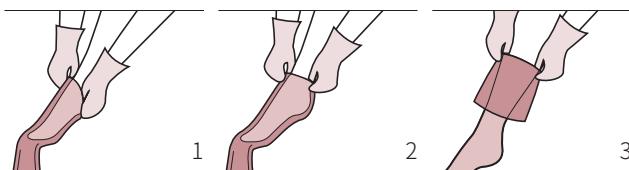
### 材料組成

ポリアミド (Polyamid)、スパンデックス (Elastan)、および綿 (Baumwolle) の一部の製品を使用してください。詳しくは靴下に縫い付けられたテキスタイルラベルをご覧ください。

### 着用時のコツ

朝起きたら、足がまだ腫れていない状態でまずストッキングを履きます。圧縮ストッキングの端や粘着端を引っ張るのではなく、手で下から上にスライドさせてください。着用を容易にし、ニット生地を保護するために家庭用ゴム手袋の着用をお勧めします。ジュエリーや長い爪はストッキングを傷める可能性があります。定期的なフトケアと正しい靴にも注意を払ってください。Ofa Grip専用手袋とOfa Fit Magnideについては医療器具販売店にお問い合わせください。Ofa Fit MagnideはOfa Bambergのつま先が開いた状態と閉じた状態の圧縮ストッキングの着脱に便利です。Ofa Fit Magnideは特に滑らかなキャンバス素材でできており、ストッキングを足で簡単に滑らせることができます。

### 着用方法、つま先が閉じたタイプ



履くには靴下を裏返します。  
足がつま先を滑って、甲を踏みます。

1

2

3

次に脚の部分をかかとの上に注意深く引っ張ります。接着剤の端や端でストッキングを引っ張らないでください。

残りのストッキングを過度に伸ばさずに均等に引き出します。最後にしわがなくなるまで靴下を足に置きます。

### 着用方法、つま先が開いたタイプ



付属のOfa着用補助ソックスを使用するつま先が開いた圧縮ストッキングをより簡単着用できます。着用補助ソックスをかかとのすぐ上まで引き上げます。

次に、かかとが正しい位置になるように靴下を十分に引きます。Ofa着用補助ソックスを

着用補助ソックスを外すには靴下の前足部分を引き戻します。

次に、着用補助ソックスをつま先方向に引き抜きます。

そして、ストックした前足部が再び正しく前に転がります。次に、残りのストッキングを過度に伸ばさずに均等に引き上げます。最後にしわがなくなるまで靴下を足に置きます。

# 中文

## 親愛的用戶：

很榮幸您選擇 Ofa Bamberg 的壓力襪，感謝您對我們的信任。請耐心仔細閱讀本產品資訊。以發揮壓力療法之最佳功效！

## 應用領域

壓力襪用於治療手臂與腿部的靜脈疾病和淋巴疾病，亦或消除脂肪性水腫。視不同適應症而定，可使用各種類型的產品。

## 醫用壓力襪之作用原理

針對各種適應症選取產品並對相應部位的血管施壓，從而促進血液回流，改善組織的血液微循環，並提高淋巴循環量。

## ⚠️ 重要提示

使用壓力襪前請先諮詢醫師建議。每日穿著壓力襪及定期進行醫療檢查以確保療效！壓力襪必須經由受過醫學相關培訓之專業人員出售。您的專業銷售人員也為您提供諮詢，幫助您如何正確穿著壓力襪。穿著時腿部如有疼痛感或出現皮膚刺激狀況，請立即就醫診治。可在穿著過程中多次輕微移動黏帶位置，避免該部位出現皮膚刺激狀況。我們依據全面的品質保證規定檢測此款產品。如您有任何投訴意見，請與您的專業銷售人員聯絡。產品出現破損時請勿自行修補，請將壓力襪送回至購買時所聯絡的專業銷售人員。經與其他衣物摩擦而出現的毛球，並不會降低壓力襪的品質。

## 保養提示

產品即拆即用。建議第一次穿著前請先清洗。之後請每日手洗，或使用洗衣機的柔洗程序洗滌。使用不含衣物柔軟精的溫和洗滌劑（比如 Ofa Clean 專用洗滌劑）在不超過 40°C 的水溫中洗滌壓力襪並沖洗乾淨。可溫和烘乾壓力襪，請不要擰乾。將壓力襪晾在陰涼通風處或在烘乾機的溫和程序中烘乾，請不要將壓力襪放在加熱器上或直接曝曬於陽光下。不得熨燙壓力襪。為了保證壓力襪的產品功效，請不要使用任何化學洗滌劑、汽油或衣物柔軟精。這些物質會對壓力襪的織物面料造成破壞。壓力襪一般耐油耐脂，但請不要接觸藥膏。壓力襪的黏性帶含有機硅塗料，一般不得接觸溶劑、藥膏、保溼清

### 適應症（參見醫用壓力襪指南 AWMF 037/005, 12/18 版）

- 改善靜脈症狀及靜脈慢性疾病的患者的生活品質
- 預防及治療靜脈水腫
- 預防及治療靜脈皮膚變化
- 避免色素沉澱
- 皮膚脂質硬化與白色萎縮症
- 治療及減緩腿部靜脈性潰瘍疼痛，也可預防復發
- 治療動脈或靜脈引起的靜脈性潰瘍（參見禁忌症！）
- 靜脈曲張
- 靜脈曲張治療後之初始階段
- 功能性靜脈機能不全
- 靜脈畸形
- 靜脈血栓
- 血栓形成後的狀況
- 血栓後綜合症
- 就診病患的血栓預防措施
- 淋巴水腫
- 孕期水腫
- 劍傷後/術後水腫
- 反覆勃發性水腫
- 1 周以上脂肪性水腫
- 長期未活動導致的瘀血症（關節瘀血綜合症、四肢癱瘓和局部癱瘓）
- 職業性質引起水腫（長期站立、坐姿）

- 无法調整的藥物治療引起的水腫
- 肥胖症伴隨功能性靜脈機能不全
- 臍部發炎引起之皮膚病
- 孕期出現之噁心、頭暈和充血症狀
- 燒傷後的情況
- 傷疤治療

### 禁忌症

#### 絕對禁忌症：

- 晚期動脈粥樣阻塞疾病
- 失僵心臟衰竭
- 慢毒性靜脈炎
- 疼痛性骨青腫
- 相對禁忌症：
- 溼疹性皮膚病
- 不適應壓力襪材質
- 四肢出現嚴重的感知功能故障
- 晚期神經末梢病（比如糖尿病）
- 慢性多發性關節炎

如未遵照以上禁忌症規定，您必須自行承擔所有責任。

### 風險和副作用

皮膚敏感的用戶穿著壓力襪時可能會出現瘙癢和皮膚症狀。因此建議先進行適當皮膚護理。

如出現以下症狀，請立即停止壓力襪，諮詢醫師是否繼續治療：腳趾發紫或蒼白、感覺異常或麻木、疼痛、呼吸短促或出汗、急性活動機能不全。

產品僅用於治療一名病患。如將本產品交由其他用戶使用，則製造商不對此產品承擔任何責任。

### 廢棄處置

達到使用期限後，請依據當地法律條例廢棄處置本產品。

### 告知義務

法律規定病患與用戶在使用本產品過程中，如出現或可能出現導致健康狀況惡化或導致死亡的嚴重症狀，必須立即告知製造商或負責的國家監督機構（德國的機構為 BiArM）。

### 保固

醫用壓力襪在合適環境中可存放 3 年。當定期使用並正確保養壓力襪時，穿著時間最長為 6 個月。超出此期限後，產品即不在保固範圍內。

針對由於正常磨損或使用不正確而導致的缺陷，一般不包含在保固範圍內。使用不正確也指，後期未經過製造公司同意擅自更改產品特性。

## 中文

洗液和身體乳。否則可能對黏性帶的黏性造成永久損壞（腿毛和乾燥皮膚也可能影響黏性帶的功能）。請將壓力襪存放於乾燥處，避免陽光直射和高溫，如有可能請將壓力襪放入原裝包裝中。

### 穿著提示

早晨起床後，在腿部還沒有腫脹時立即穿上壓力襪。請不要將壓力襪的收口處或黏性帶邊緣向上拉，而是用手從下往上拉起。為了方便穿上壓力襪並避免織物面料破壞，建議戴上家用橡膠手套。首飾和長指甲可能勾破壓力襪。同時須要注意定期保養腳部並保持鞋子乾淨。請諮詢您的醫療專業銷售人員如何購買 Ofa Bamberg 公司的 Ofa Grip 專用手套、以及 Ofa Fit Magnide 露趾壓力襪與不露趾壓力襪的穿著輔助腳套。Ofa Fit Magnide 由光滑貼合的帆布材質製成，可輕鬆將壓力襪穿入腳部並向上拉。

**請從內往外清洗並且  
且勿使用柔軟劑！**

- 柔洗程序
- 請勿漂白
- 溫和烘乾
- 請勿熨燙
- 請勿使用化學清潔劑

### 材質成份

48 % 聚醯胺  
31 % 棉花  
21 % 強彈纖維

### 穿著指南：不露趾壓力襪



將壓力襪內面穿入腳部。將壓力襪從腳趾穿過腳底並向上拉到腳面。

小心將壓力襪拉到腳跟位置並向上拉到腿部。向上拉時注意避免拉動壓力襪的收口處或黏性帶邊緣。

把剩下的壓力襪均勻向上拉，不得過分拉伸。最後將壓力襪均勻地穿在腿上，直到壓力襪沒有褶皺。

### 穿著指南：露趾壓力襪



使用 Ofa 附贈的穿著輔助套，即可輕鬆穿上露趾壓力襪。將腳伸入穿著輔助腳套中，將穿著輔助套拉到腳後跟上部。

此時穿上壓力襪，直到與腳後跟的位置匹配。藉助 Ofa 穿著輔助套能更輕鬆地穿上壓力襪。

請將壓力襪的前腳部位向後摺疊，即可脫下穿著輔助套。

沿着腳趾頭方向向前脫下穿著輔助腳套。

接着將壓力襪的前腳部位向前摺疊恢復原樣。然後把剩下的壓力襪均勻向上拉，不得過分拉伸。最後將壓力襪均勻地穿在腿上，直到壓力襪沒有褶皺。

## МОНГОЛ

**Эрхэм хэрэглэгчээ,**  
таныг Ofa Bamberg даралтат оймысг  
сонгосонд бид баяртай байгаа бөгөөд бидэнд  
итгээнд баярлалаа. Бидэнд итгэж байгаад  
баярлалаа. Цаг гарган энэ бүтээгдэхүүний  
мэдээллийг анхааралтай унших танилцана  
уу. Ингэснээр даралтат оймын эмчилгээ  
оногвортой чурнүүдийн хэрэглэх ёстай.

### Хэрэглэх зориулалт

Даралтат оймысг гар, хөлийн хураагуур судас,  
тунгалагийн судасны эмгэг, цус өөхжих өвчний  
эмчлэх зорилгоор хэрэглэнэ. Хэрэглэх заалтаас  
хамаарч өөр бүтээгдэхүүнүүд хэрэглэх ёстай.

### Эмчилгээний даралтат оймын үр дүнгийн зарчмын

Тухайн заалтад тохирсон бүтээгдэхүүн, даралтын  
хяналт нь цусны эргэлтийг хурдаасж, эд сэйн  
бичил эргэлтийг сайжруулж, тунгалагийн  
ургаслагыг нэмэгдүүлдэг.

### Чухал мэдээлэл

Даралтат оймысг зөвлөхэн эмчээс зөвлөгөө  
авсны дараа хэрэглэнэ уу. Оймсоо өдөр бүр  
өмсж, эмчээс тогтол зөвлөгөө авах нь  
эмчилгээг амжилттай болгоно! Оймысг эрүүл  
мэндийн чиглэлээр мэргэшсэн борлуулгачаас  
худалдаж авах ёстой. Мэргэшсэн борлуулагч  
танд даралтат оймысг хэрхэн зөв өмсөх талаар  
зөвлөгөө өгнө. Хэрэв оймысг өмсж байхад  
танд хол өвдөж, арьс цочрох шинж тэмдгэг  
ажиглагдвал эмчтэйгээ яяралтой холбогдоно  
туу. Едөрт хэд хэдэн удаа оймын дээд  
талаас бага баагар татаж биедээ эзвэтийн  
болж болгох өмссенеэр арьс загатнаас, харшилаахас  
сэргийлэх боломжтой. Бид бүтээгдхүүнүүдээ  
иж бүрэн чанарын баталгаажуулалтын хүрээнд  
туршиж үздэг. Эхээд хэрэв танд голдом гаргах  
ямар нэг шалтгаан байгаа бол мэргэшсэн  
борлуулгачтайгаа холбогдоно уу. Оймысг  
өөрөөр засах гэж бүү оролдоор. Оймыс  
худалдаж авсан мэргэшсэн борлуулгачдаа  
эргүүлж өтөөрөй. Бусад хувцастай үрэлцэсний  
улмаас оймын материал бөөсөрсөн чанартай  
нь нөлөөлөхгүй.

### Оймын арчилгааны заавар

Бүтээгдхүүнүүдийг нэн даруй хэрэглэхэд  
тохиromжтой. Бүтээгдхүүнүүдийг анх удаа  
өмсжөөсөө өмнө угаахыг зөвлөх байна. Дараа  
нь өдөр бүр гараар эсвэл нарийн ширхэгтэй  
даавуу угаах агаар угтаана. Оймыг хамгийн  
ихэдээ 40°C температурт зөвлүүлэгч бодисны  
агууламжгүй зөвлөн угаалгын нүнтэг (Ofa Clean  
тусгай угаалгын нүнтэг гэх мэт) ашиглаж тусад нь  
угаах, усаар сайтар зайндаа. Оймын усиг зөвлөн  
шавхаж болох боловч оймысг машиж болохгүй.  
Даралтат оймысга агаарт эсвэл хатаагчид  
зөвлөн эргүүлж хатаанаа. Оймысг халаагүй дээр  
эсвэл нарны шууд тусгал дор тавьж болохгүй.  
Оймыг эхээг ч индуудж болохгүй. Оймынхoo  
ур нөлөөг хадгалахын тулд хими хэвлрэгээний  
бодис, бэнзин, даавуу зөвлүүлэгч бүү ашиглаа.  
Энэ бодисууд нь оймын материалыг гэмтээдэг.  
Даралтат оймыг нь өхөн тос, тохир материалыд  
ихээхэн тэсвэртэй боловч тосон турхэг үргэж  
боловгүй. Ерөнхийдээ дээд талын татах хосгийг  
нь силиконоор бүрсэн байдаг бөгөөд оймын  
үүсгэгдэх саван, биеийн тос зэргийг хүргэж  
боловгүй. Энэ зааврыг зөрчсөн тохиолдолд

**Хэрэглэх заалт (AWMF, Герман дахь Анаагахын  
Шинжлэх Ухааны Нийгэмлэгүүдийн Холбооны  
даралтат оймын эмчилгээний удирдамж  
037/005, Хулигар 12/18)**

- Венийн судасны өвчний шинж тэмдгэ, венийн судасны аргах өвчтэй хүчин амьдралын чанарыг сайжруулж
- Венийн судасны хавангасаа үрдичилан сэргийлж, эмчлэх
- Венийн судасны арьсны өвччлэлтөөс үрдичилан сэргийлж, эмчлэх
- Экзем бол несөфөтөх
- Липодерматозыг бол атрофийн бланш
- Өвчин дахижасаа үрдичилан сэргийлэх эзргэх хөлийн венийн судасны шархыг эмчлэх, өндөт намдах
- Артерийн болон хөлийн венийн судасны шархыг эмчлэх (эзргэ заалтыг үзэн үү!)
- Венийн судасны будуурал
- Венийн судасны будуурлын эмчилгээ хийсний дараах эхийн ше шат
- Функциональный венийн дутагдал
- Венийн судасны гакиж
- Венийн судасны тромбоз
- Тромбозын дараах хам шинж
- Зөвөрлийн өвчченчийд тромбозоос үрдичилан сэргийлж
- Тунгаглагийн хаван
- Жиржимийн хаван
- Гэмтэй/мас заслын дараах хаван
- Мечногийн идиопатик хаван
- II ба түүнээ дээш ше шатын липидем
- Хөдөлгөөнчийн байдлаас үзүүлэлтэй венийн зогсогчийн (ье мечний эсчилгээн саахж)
- Мэргэжлийн үзүүлэлтэй хаван (удаанхугацаагаар зогсог, судаг ажил мэргжил)

- Эмчийг солих боломжгүй тохиолдолд эмтэй холбоотой үүссэн хаван
- Функциональнаа венийн дутагдаас үүдсэн таргалийт
- Хөхийн үрэслэл дерматоз
- Жиржимийн үед мөрхийн мухайрах, толгой эргэх, цус дуурх эзргэ шинж тэмдгэг
- Түүлэнхийн дараах байдал
- Сорвины эмчилгээ

#### Эзргэ заалтууд

##### Үзүүлэхийн эзргэ заалтууд:

- Захийн артерийн судас бөгөөрөлтөөт өвчин
- Зүрхийн аргах дутагдал
- Ужийн үрэслэл
- Хураагуурнын үрэслэл

##### Харьцуулжийн эзргэ заалтууд:

- Дерматоз

- Даралтат оймын материалын харшил

- Үе мечний хэт их мэдрэмжийн эмгэгүүд

- Захийн мэдрэлийн эмгэг (чихрийн шижин

гэх мэт)

- Аргах полиартрит

Эдгэрж эзргэ заалтыг дагаж мөрдөгүй тохиолдолд хэрэглэгчийн өмнө ямар нэгэн хариуцлага хүлээхгүй.

### Эрсдэл ба гаж нөхөн

Мэдрэмжийг аристай хэрэглэгчид даралтат оймысг хэрэглэх уед заагтнаас, цочрох шинж тэмдгэг илрээд Тиймээс арьсасаа хангайтай хэмжээнд аярлахыг зөвлөх байна.

Хэрэв танд дараах шинж тэмдгүүд илрэвэл оймысг нэн даруй тайж, цаашааны эмчилгээний талаар эмчтэйгээ зөвлөлдөрөөр. Үүнд: хөлийн хуруунын өнгө хох эзслэг цаглан болох, зүйлүүрх болон байдахад мэдрэмж төрөх, өндөт ихсэх, амьлас давчдаа, хөлрөх, хөдөлгөөн ихээр хязгаарлгадаг.

### Баталгаа

Зохих эсцээр хадгалах тохиолдолд даралтат оймысг 3 жил хүртэл хугацаагаар хадгалах боломжтой. Үүнд тогтолтой хэрэгж, зохих эсцээр аярчлан хамгийн ихдээ бэ сэр хэрэглэх хугацаа багтана. Энэ хугацааны дараа бүтээгдхүүнүүд баталгаат хугацаа дуснаа.

Энгийн элэгдэл, зохисгүй хэрэглээнээс үдэнэн эзтэл баталгаанд хамарагчай. Мэн бүтээгдхүүнүүдийг үйлдвэрлэгчийн хийнчээс хойш өөрчлөлтийн хийснэгийн бол хохисгүй хэрэглэнд тооцогдоно.

Бүтээгдхүүнүүдийг зөвхөн ног өвчтөн дангараа хэрэглэн. Хэрэв оймысг бусад хүмүүст дамжуулж хэрэглүүлсэн бол үйлдвэрлэгчийн хариуцлага цашид хүчингүй болно.

### Устах

Ашиглалтын хугацаа дууссаны дараа бүтээгдхүүнүүд орон нутгийн дүрм журмын дагуу устсанай таа.

### Мэдээлэх үрэг

Хууль ёсны шаардлагын дагуу өвчтөн хөгжлийн хэрэглэгчид бүтээгдхүүнүүдийг холбоотай гарсан, эрүүл мэндийн байдлыг доройтуулж, ухээлд хүргэж болошгүй ноцдай тохиолдлыг үйлдвэрлэгч болон үндэсний эрх бүхий байгууллагад (Герман дахь BfArM) нэн даруй мэдээлэх үрэгтэй.

## МОНГОЛ

дээд талын татах хэсгийн наалдамхай чанарыг бүрмсөн бууруулж болзошгүй (хөлийн үс, хурайр арьс зэрэг нь татах хэсгийн ажиллагааг хязгаарлаж болно). Оймыг нарны гэрэл, халуун орчноос хол хурайр газар, боломжтой бол зориулалтын сав баглаанд нь хадгалах хэрэгтэй.

### Дотор, гаднагүй угаа даавуу зөвлүүлэгч хэрэглэж болохгүй!

- Хамгийн зөвлөн эсвэл зөвлөн угаах горимд уганаа
- Цайруулагч хэрэглэж болохгүй
- Зөвлөн, болгоомжтой хатаваа
- Индүүдээж болохгүй
- Хурайр хими цэвэрлэгэнд өгч болохгүй

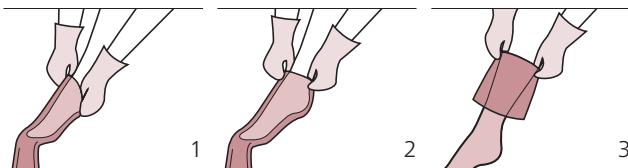
### Материалын найрлага

Полиамид (Polyamid), эластан (Elastan), зарим бүтээгдэхүүний хувьд хөвөн даавуу (Baumwolle) хэрэглэдэг. Оймыны дэлгэрэнгүй мэдээллийг нэмхэл шошго дээрээс харна уу.

### Оймыг хэрхэн өмсөх тухай зөвлөмж

Өглөө босоод хөл чинь хавагнаагүй бол хамгийн түрүүнд оймкоо өмсөөрэй. Даралтат оймыг ирмэг эсвэл дээд хэсгээс нь татах болохгүй, харин гараараа дээш нь шахаж илэх мэягтар өмснө. Оймыг өмсөхөд хялбар болгох, нэхмэл материалыг нь хамгаалахын тулд гэр ахуйн резинэн бээлий өмсэхийг зөвлжэй байна. Гёлтэйгээр болон урт хумс нь оймыг гэмтээж болзошгүй. Хөлөөн тогтмол арчилж, зөв гутал сонгож өмсөх зэрэгийт анхааруу уу. Мэргэшсэн борлуулагчад Ofa Bamberg компанийн Ofa Grip Спэшл бээлий, Ofa Fit Magnide задгай, битүү өмсүүлэх хэрэгслийн талаар асуугаарай. Ofa Fit Magnide хэрэгслийг маш гөлгөр зотон даавуун материалыар хийсэн бөгөөд оймыг хөлд амархан гулсуулж, өмсөхөд хялбар болгодог.

### Битүү оймыг хэрхэн яаж өмсөх вэ



1

2

3

Оймыг өмсжүүлж тулд хөлний хэсгийн дотор талыг гадагши нь эргүүлээрэй. Хөлийн хэсгийг хөлийн хуруундаа өмсүүлээд дараа эсгийндөө углана.

Одоо хөлийн эсгийг хэсгийг болгоомжтой дээш нь тат. Оймыг үзүүрээс нь эсвэл дээд хэсгээс нь татахаас зайлсхийг хэрэгтэй.

Дараа нь оймыны үлдсэн хэсгийг сунгахгүйгээр дээш нь жигд татна. Хамгийн суулд оймкоо үрчлэсгүй болтол нь татах тааруулна.

### Хөлийн хуруугаа гаргаж өмснө



1

2

3

4

5

Хуруу гарсан оймыг Ofa өмсүүлэх хэрэгслийн туслаамжтай өмсөх нь илүү хялбар байдаг. Өмсүүлэх хэрэгслэл рүү хөлийнхөө эсгийг дөнгөх хүрэээр шургуул.

Одоо эсгийгээ зөв байрлалд орох хүртэл өймснэ тат. Оймыг Ofa өмсүүлэх хэрэгслийн туслаамжтай өмсөхөд маш хялбар байдаг.

Өмсүүлэх хэрэглээс хөлөө гаргаж авахын тулд өймснэ өлмий хэсгийг буцааж татах хэрэгтэй.

Өмсүүлэх хэрэгслийг хөлийнхөө өлмий хэсгээс татах гаргана.

Тэгээд оймынхоо урд хэсгийг дахин болгоомжтой эргүүл. Дараа нь оймын үлдсэн хэсгийг хэт сунгахгүйгээр дээш нь жигд татна. Хамгийн суулд оймкоо үрчлэсгүй болтол нь татах тааруулна.

# Größentabelle<sup>1</sup>

<b>1</b>	Größentabelle (Serienanfertigung) Size chart (series production)
	Tableau des tailles (production en série)
	Maattabel (serieproduktion)
	Tabella delle dimensioni (produzione in serie)
	Tabla de tallas (producto de serie)
	Таблица о размерах (производство в серии)
	Πίνακος μεγεθών (επιρρακή κατασκευή)
	Ölçümlü tablosu (seri üretimi)
	Tabulka velikostí (sériové verze)
	Tabela rozmiarów (produkcia seryjna)
	Izmēru tāblas (sērijevida rāzdošana)
	Suuruste tabel (seeriaatmine)
	Dydzīų lentelė (sērijinė gamyba)
	Tabell de mărime (producția de serie)
	Таблица величин (серийская изделка)

<b>2</b>	Umfangmaße (cm) Circumference dimensions (cm)
	Circonference (cm)
	Omvangsmaten (cm)
	Circonferenza (cm)
	Dimensiones de circunferencia (cm)
	Perímetro (cm)
	Περιμέτρος (cm)
	Çevre ölçülerleri (cm)
	Ovôd (cm)
	Obvod (cm)
	Apkartmērs (cm)
	Ümberröökt (cm)
	Apimitis (cm)
	Circumferență (cm)
	Obseg (cm)

<b>3</b>	Längenmaße (cm) Length dimensions (cm)
	Longueur (cm)
	Lengtematen (cm)
	Lunghezza (cm)
	Dimensiones de longitud (cm)
	Comprimento (cm)
	Μήκος (cm)
	Uzunluk ölçülerleri (cm)
	Délka (cm)
	Dlugosć (cm)
	Garums (cm)
	Plikimõõt (cm)
	Ilgis (cm)
	Lungime (cm)
	Dolžina (cm)

<b>4</b>	Fußlänge mit Spalte (Schuhgröße) Foot length with toe (shoe size)
	Taille du pied avec pointe (taille de la chaussure)
	Voetlengte met teen (schoenmaat)
	Lunghezza del piede con la punta (misura della scarpa)
	Longitud del pie con punta (talla de calzado)
	Comprimento do pé com ponta (tamanho do sapato)
	Μήκος ποδιού με ακρό (μέγεθος παπουτσιού)
	Burunlu ayak ölçü (ayakkabı numarası)
	Délka nohy se špicou (velikost boty)
	Dlugi stopy z palcami (oznámta buta)
	Pėdas garums ar purnagali (apavu izmērs)
	Otsaga jalasuruus (kingasururus)
	Kojos ilgis su galū (batu dydis)
	Dimensiunea piciorului cu vârf (mărime pantof)
	Dolžina stopala s konico (velikost evila)

<b>5</b>	Hosszmérő (cm) Längdemál (cm)
	Längd (cm)
	Pituusmitta (cm)
	Mjere duljine (cm)
	Dužina (cm)
	Duzina (cm)
	Городные мерки (см)
	Довжина кицавки (см)
	(عمر) طول ملابس
	(ΗΜΟΣ) ηλικία γάντι
	სიგრძე (სმ)
	長さの測定値 (cm)
	長度 (cm)
	Уртын хэмжээ (см)

Lábmeret lábujjakkal (cipöréméret)  
Fodlængde med spids (skostørrelse)  
Fotlængd med tå (skostørlek)  
Jalan pitius, kärki miukan lukien (kenginkoko)  
Duljina stopala sa zatvorenom prstima (veličina cipele)  
Veličina stopala sa zatvorenim vratom (veličina cipele)  
Dužina stopala sa zatvorenom noskom (veličina cipele)  
Длина стопы, с мыском (размер обуви)  
Розмір стопи для панчік із закритим носком (розмір взуття)  
الطبقة (عمر) طول الملابس  
(ΗΜΙΑΝΤΩΝ) γάντια για γάντια  
ფეხის სიგრძე ნივთიობით (დებასალუმის ბომბა)  
つま先が閉じたタイプの長さ (靴サイズ)  
不露趾壓力襪腳長 (鞋子尺寸)  
Хуръу ороциулсан хөлийн хэмжээ (гүлтүн хэмжээ)

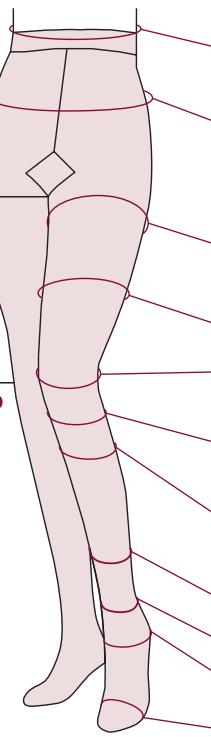
**Länge<sup>3</sup> ℓK**  
**kurz** 69–78 cm  
**lang** 78,1–88 cm

**Länge<sup>3</sup> ℓG**  
**kurz** 65–74 cm  
**lang** 74,1–84 cm

**Länge<sup>3</sup> ℓD**  
**kurz** 34–38 cm  
**lang** 38,1–43 cm

**Fußlänge<sup>4</sup> mit Spalte**  
**kurz<sup>5</sup>** 22,5–25,9 cm  
(Schuhgröße 36–40)  
**lang<sup>6</sup>** 26–29,5 cm  
(Schuhgröße 41–45)

<b>6</b>	lang short court kort corta corto curta kort kisa krátká krótkie isa lühike trumpas scurt kratke rővid kort kort lyhyt kratko kratko короткие стандартна коротка پُلْطَه గුරු გრძელი 短い 長款 уртун
----------	---



<b>Umfang<sup>2</sup> (cm)</b>	<b>I</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	<b>V</b>	<b>VI</b>
<b>cT/U</b>	70 – 92	75 – 97	83 – 105	90 – 110	95 – 120	100 – 125
<b>cT</b>	62 – 84	67 – 89	74 – 98	80 – 102	85 – 108	90 – 115
<b>cH/U</b>	80 – 110	87 – 120	95 – 125	100 – 130	110 – 140	115 – 150
<b>cH</b>	71 – 95	76 – 100	84 – 116	90 – 127	98 – 137	105 – 148
<b>cG für AG weit<sup>8</sup> mit HB<sup>7</sup></b>	51 – 60	54 – 63	58 – 68	63 – 74	67 – 79	71 – 88
<b>cG für AG mit HB<sup>7</sup></b>	44 – 53	46 – 56	50 – 60	53 – 64	57 – 70	61 – 80
<b>cG für AG/T; AT</b>	42 – 55	44 – 58	48 – 62	50 – 67	53 – 73	56 – 80
<b>cF für AG weit<sup>8</sup> mit HB<sup>7</sup></b>	47 – 55	49 – 58	53 – 62	56 – 66	58 – 69	59 – 71
<b>cF</b>	39 – 47	41 – 50	45 – 54	46 – 57	47 – 60	49 – 62
<b>cE</b>	28 – 36	32 – 40	34 – 42	36 – 46	38 – 49	40 – 52
<b>cD für AD weit<sup>9</sup></b>	32 – 36	34 – 40	36 – 43	39 – 48	41 – 51	43 – 54
<b>cD</b>	29 – 32	30 – 35	32 – 38	33 – 42	35 – 45	37 – 48
<b>cC für AD weit<sup>9</sup></b>	32 – 37	35 – 41	38 – 45	40 – 49	42 – 52	44 – 55
<b>cC</b>	28 – 33	31 – 36	32 – 39	35 – 43	37 – 46	39 – 49
<b>cB<sub>1</sub> für AD weit<sup>9</sup></b>	25 – 29	27 – 31	29 – 33	32 – 36	34 – 39	38 – 43
<b>cB<sub>1</sub></b>	24 – 27	25 – 29	27 – 31	29 – 33	31 – 36	35 – 40
<b>cB</b>	19,5 – 20	20 – 22	22 – 24,5	24,5 – 27	27 – 30	30 – 33
<b>cY</b>	26 – 30	27 – 32	29 – 34	30 – 37	32 – 39	33 – 41
<b>cA</b>	19,5 – 20	20 – 22	22 – 24,5	24,5 – 27	27 – 30	30 – 33

**7** mit Haftband  
with grip tops  
avec bande adhésive  
met antislipboord  
con banda elástica  
con banda adherente  
com faixa adesiva  
με απλούσιο επικόλλησης  
யարկան bant ile  
s lepicim páskem  
z taśmą podtrzymującą  
ár saturován lenti  
kinnitusribaga  
su lipna juosta  
cu bandă adezivă  
z oprijemalnim trakom  
tapaðosðalagall  
med kantbånd  
med häftband  
resorveunallinen  
sa samoprihanjujúcom trakom  
sa ljepljivom trakom  
sa lepljivom trakom  
с резинкой  
з резинкой на силиконовой основе  
عُصْلَنْدَه  
ପାତ୍ରକୁ ଉଚ୍ଚ ମୁଁ  
მოტექ୍სინი ანტილიფ  
粘着テープ付き  
附黏性帶  
дээд хэсгээ татагчтай

**8** Nur AG weit  
Only thigh stockings (AG) long  
Disponible uniquement en bas (AG)  
Alleen AG breed  
Solo fino AG (autoreggenti)  
Solo modelo AG ancho  
Apenas largura AG  
Môvo ya AG  
Sadece AG (yüksek boyu) geni  
Pouze široké AG  
Tykko AG szerek  
Tikai AG plátnum  
Ainult reie osa (AG) lai  
Tik AG platus modellis  
Numai pán la coaps  
Samo AG šírna (smostope a nogavica  
do koraka)  
Csak fels combig ér  
Kun breddé på lärlstrømpe  
Endast AD vid  
Leveys, vain polvisukka  
Samo AG široko  
samo AD široko  
samo AD široko  
только AG широкие  
Только AG широкие  
Тільки відрстань AD  
Típusk vásztaný AG  
ହାତ୍ତ ଅଲାଙ୍କ  
תלבג AG גורו  
შველობები გავით გარე ჭრის  
всемирно  
AGまでの  
僅 AG 范圍内  
Зөвхөн гүй хуртэлх урттай оймс (AG)

**9** Nur AD weit  
Only calf stockings (AD) long  
Disponible uniquement en mi-bas (AD)  
Aileen AD breed  
Solo fino AD (autoreggenti)  
Solo modelo AD ancho  
Apenas largura AD  
Môvo ya AD  
Sadece AD (diz boyu) geni  
Pouze široké AD  
Tykko AD szerek  
Tikai AD plátnum  
Ainult sääremaja osa (AD) lai  
Tik AD platus modellis  
Numai pán la genunchi  
Samo AD šírna (dokolenka)  
Csak alsó lábszárga ér  
Kun breddé på knæstrømpe  
Endast AD vid  
Leveys, vain polvisukka  
Samo AD široko  
samo AD široko  
samo AD široko  
только AD широкие  
Только AD широкие  
Тільки відрстань AD  
طأط AD سواس  
לפָלָג AD גורו  
შველობები გარე დასმუტების მასშტაბით  
ADまでの  
僅 AD 范圍内  
Зөвхөн ширкээс хуртэлх урттай оймс (AD)

# Notizen.

## Notes.

## Note.

## Notes.



Sie finden uns  
auch auf:



# lastofa® baumwolle



**OEKO-TEX®**  
CONFIDENCE IN TEXTILES  
**STANDARD 100**  
95.0.1594 HOHENSTEIN HTTI

Geprüft auf Schadstoffe,  
[www.oeko-tex.com/standard100](http://www.oeko-tex.com/standard100)



Medizinische Kompressionsstrümpfe  
Medical compression stockings  
Bas médicaux de contention  
Medische compressiekousen  
Calze a compressione graduata per uso medico  
Medias de compresión medicinales  
Meias clínicas de compressão  
Ιατρικές κάλτσες συμπίεσης  
Tibbi kompresyon çorapları  
Zdravotní kompresivní punčochy  
Medyczne pończochy uciskowe  
Medicīniskās kompresijas zekes  
Meditiinilised kompressioonukad  
Medicinínés kompresinéš kojinéš  
Ciorapi compresivi medicinali  
Medicínske kompresívské nogavice  
Gyógyászati kompressziós harisnya  
Medicínske kompressionsstromper  
Medicinska kompressionsstrumpor  
Lääkinnälliset kompressiosukat  
Medicínske kompresívne čarape  
Medicínske kompresívne čarape  
Medicínske kompresívne čarape  
Медицинские компрессионные чулки  
Медичні компресійні панчохи  
الجوارب الطبية الماسحات  
נובְּלִינְטִירָאַת  
სამედიცინო კომპრესიული ნინდები  
医療用セラバンド  
醫用壓力襪  
Эмчилгээний дараалтат оймс